

第 46 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一七年十一月十五日，星期三



Número 46

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 15 de Novembro de 2017

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第395/2017號行政長官批示，續任澳門基金會信託委員會委員。..... 19441

第396/2017號行政長官批示，續任勞動債權保障基金行政管理委員會成員。..... 19441

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 395/2017, que renova a nomeação do membro do Conselho de Curadores da Fundação Macau. 19441

Despacho do Chefe do Executivo n.º 396/2017, que renova o mandato dos membros do Conselho Administrativo do Fundo de Garantia de Créditos Laborais. 19441

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第397/2017號行政長官批示，將民政總署監察委員會成員的委任續期。.....	19441	Despacho do Chefe do Executivo n.º 397/2017, que renova a nomeação dos membros da comissão de fiscalização do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais	19441
第398/2017號行政長官批示，將民政總署管理委員會委員的委任續期。.....	19442	Despacho do Chefe do Executivo n.º 398/2017, que renova a nomeação da administradora do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais	19442
第399/2017號行政長官批示，續任及委任教育發展基金行政管理委員會成員。.....	19442	Despacho do Chefe do Executivo n.º 399/2017, que renova as nomeações e nomeia os membros do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Educativo	19442
政府總部輔助部門：		Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
批示摘錄一份。.....	19443	Extracto de despacho	19443
聲明書一份。.....	19443	Declaração	19443
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第85/2017號經濟財政司司長批示，更新澳門金融管理局諮詢會成員的組成。.....	19443	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 85/2017, que actualiza a composição do Conselho Consultivo da Autoridade Monetária de Macau.	19443
第86/2017號經濟財政司司長批示，以臨時定期委任方式委任一名經濟局人員在澳門投資發展股份有限公司擔任職務。.....	19444	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 86/2017, que nomeia um indivíduo da Direcção dos Serviços de Economia para exercer funções, em comissão eventual de serviço, na Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A.	19444
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第164/2017號保安司司長批示，關於79台安裝於澳門友誼大馬路823號司法警察局總部大樓的錄像監視系統及1台安裝於氹仔米尼奧街鴻發花園司法警察局毒品罪案調查處的錄像監視系統獲續期使用。.....	19445	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 164/2017, respeitante à renovação da autorização do funcionamento de 79 (setenta e nove) câmaras de videovigilância instaladas no Edifício Sede da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, em Macau e de uma câmara de videovigilância instalada na Divisão de Investigação e Combate ao Tráfico de Estupefacientes da Polícia Judiciária, sito no Edifício Hung Fat, na Rua do Minho, Taipa.	19445
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第111/2017號社會文化司司長批示，委任防治愛滋病委員會成員。.....	19445	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 111/2017, que designa os membros da Comissão de Luta contra a SIDA.	19445
警察總局：		Serviços de Polícia Unitários:	
批示摘錄一份。.....	19447	Extracto de despacho	19447
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄一份。.....	19448	Extracto de despacho	19448
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	19448	Extractos de despachos	19448
法官委員會：		Conselho dos Magistrados Judiciais:	
聲明書數份。.....	19449	Declarações	19449
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。.....	19450	Extractos de despachos	19450
新聞局：		Gabinete de Comunicação Social:	
批示摘錄數份。.....	19450	Extractos de despachos	19450
聲明書數份。.....	19451	Declarações	19451

澳門特別行政區政府政策研究室：

批示摘錄數份。..... 19451

人才發展委員會：

批示摘錄一份。..... 19452

行政公職局：

批示摘錄一份。..... 19452

身份證明局：

批示摘錄一份。..... 19453

法律及司法培訓中心：

聲明書一份。..... 19453

退休基金會：

批示摘錄數份。..... 19453

聲明書一份。..... 19458

經濟局：

批示摘錄一份。..... 19459

財政局：

批示摘錄數份。..... 19459

聲明書數份。..... 19460

統計暨普查局：

批示摘錄數份。..... 19519

勞工事務局：

批示摘錄數份。..... 19519

金融情報辦公室：

批示摘錄數份。..... 19524

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。..... 19525

司法警察局：

批示摘錄數份。..... 19526

衛生局：

批示摘錄數份。..... 19527

聲明書數份。..... 19532

教育暨青年局：

批示摘錄數份。..... 19533

文化局：

批示摘錄數份。..... 19535

聲明書數份。..... 19536

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:

Extractos de despachos. 19451

Comissão de Desenvolvimento de Talentos:

Extracto de despacho. 19452

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extracto de despacho. 19452

Direcção dos Serviços de Identificação:

Extracto de despacho. 19453

Centro de Formação Jurídica e Judiciária:

Declaração. 19453

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 19453

Declaração. 19458

Direcção dos Serviços de Economia:

Extracto de despacho. 19459

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 19459

Declarações. 19460

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extractos de despachos. 19519

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos. 19519

Gabinete de Informação Financeira:

Extractos de despachos. 19524

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 19525

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos. 19526

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 19527

Declarações. 19532

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos. 19533

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 19535

Declarações. 19536

旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	19537	Extractos de despachos.	19537
聲明書一份。.....	19539	Declaração.	19539
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
批示摘錄數份。.....	19540	Extractos de despachos.	19540
體育局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄一份。.....	19541	Extracto de despacho.	19541
旅遊學院：		Instituto de Formação Turística:	
批示摘錄一份。.....	19541	Extracto de despacho.	19541
教育發展基金：		Fundo de Desenvolvimento Educativo:	
批示摘錄一份。.....	19542	Extracto de despacho.	19542
文化產業基金：		Fundo das Indústrias Culturais:	
決議摘錄一份。.....	19542	Extracto de deliberação.	19542
批示摘錄數份。.....	19543	Extractos de despachos.	19543
聲明書一份。.....	19543	Declaração.	19543
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄一份。.....	19543	Extracto de despacho.	19543
地圖繪製暨地籍局：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
批示摘錄一份。.....	19544	Extracto de despacho.	19544
聲明書一份。.....	19544	Declaração.	19544
海事及水務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
批示摘錄數份。.....	19544	Extractos de despachos.	19544
郵電局：		Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:	
批示摘錄數份。.....	19545	Extractos de despachos.	19545
房屋局：		Instituto de Habitação:	
聲明書一份。.....	19548	Declaração.	19548
交通事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
批示摘錄數份。.....	19548	Extractos de despachos.	19548

Avisos e anúncios oficiais

政府機關通告及公告		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
終審法院院長辦公室佈告：		Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2. ^a classe, área de informática (infraestruturas de redes). ...	19551
公告一則，關於張貼為填補資訊（網絡基礎建設）範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人臨時名單。	19551		
初級法院佈告：		Tribunal Judicial de Base:	
公告一則，關於宣告一名人士處於無償還能力狀態。	19551	Anúncio sobre a declaração em estado de insolvência de um indivíduo.	19551

法務局佈告：

公告一則，關於張貼為發出四十個私人公證員執照而進行錄取修讀私人公證員培訓課程之開考的准考人確定名單。..... 19552

公告一則，關於張貼為填補公共關係範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人臨時名單。..... 19552

公告一則，關於張貼為填補公共行政管理範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人臨時名單。..... 19553

民政總署佈告：

公告一則，關於氹仔海濱休憩區餐飲及單車場所之租賃的公開招標。..... 19553

退休基金會佈告：

告示一則，關於消防局一名已故退休副區長的遺屬申領其撫卹金的資格。..... 19554

財政局佈告：

二零一七年九月份澳門特別行政區總收支一覽表。..... 19555

勞工事務局佈告：

為填補二等督察十二缺入職開考的投考人最後成績表。..... 19557

澳門貿易投資促進局佈告：

公告一則，關於為提供「2018年及2019年參加商務會展旅遊展會——澳門館」的設計及搭建服務進行公開招標。..... 19559

澳門保安部隊事務局佈告：

為填補二等行政技術助理員（行政文員範疇）二十七缺入職開考的投考人最後成績名單。.... 19560

懲教管理局佈告：

二零一七年第三季度的資助名單。..... 19585

消防局佈告：

通告一則，關於張貼為填補消防區長六缺升級課程考試的投考人名單。..... 19586

衛生局佈告：

公告一則，關於張貼為填補法律範疇二等高級技術員三缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人臨時名單。..... 19586

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para admissão ao curso de formação de notários privados, com vista à atribuição de quarenta licenças de notário privado. 19552

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área relações públicas. 19552

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão e administração pública. 19553

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio referente ao concurso público para o «Arrendamento da área de restauração e de aluguer de bicicletas da zona de lazer da Marginal da Taipa». 19553

Fundo de Pensões:

Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido subchefe, aposentado, do Corpo de Bombeiros. 19554

Direcção dos Serviços de Finanças:

Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente ao mês de Setembro de 2017. 19555

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de doze vagas de inspector de 2.ª classe. 19557

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:

Anúncio referente ao concurso público para fornecimento de serviços de design e construção do «Pavilhão de Macau no âmbito da participação nas convenções e exposições comerciais e de promoção turística nos anos de 2018 e 2019». 19559

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de vinte e sete vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo. 19560

Direcção dos Serviços Correccionais:

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2017. 19585

Corpo de Bombeiros:

Aviso sobre a afixação da lista dos candidatos ao concurso de admissão ao curso de promoção para o preenchimento de seis vagas de chefe. 19586

Serviços de Saúde:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. 19586

公告一則，關於張貼為填補公共衛生範疇二等高級技術員六缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人臨時名單。.....	19587	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de saúde pública.	19587
公告一則，關於仁伯爵綜合醫院周邊手術室升級連設計和裝修承攬工程的公開招標。.....	19587	Anúncio referente ao concurso público para empreitada de concepção e remodelação do bloco operativo periférico do Centro Hospitalar Conde de São Januário.	19587
公告一則，關於取消《向衛生局供應及安裝一台光學相干斷層掃描》之公開招標。.....	19589	Anúncio sobre a anulação do concurso público para o «Fornecimento e instalação de uma tomografia de coerência óptica aos Serviços de Saúde».	19589
公告一則，關於張貼為填補一等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）四缺晉級開考的投考人甄選面試成績名單。.....	19589	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de saúde de 1.ª classe, área funcional de reabilitação — fisioterapia.	19589
文化局佈告：		Instituto Cultural:	
公告一則，關於為填補二等翻譯員（中葡文）兩缺入職開考的專業面試將延期舉行的事宜。	19590	Anúncio sobre o adiamento da entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, nas línguas chinesa e portuguesa.	19590
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
二零一七年第四季度的資助名單。.....	19590	Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2017.	19590
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
公告一則，關於為澳門大學科技學院多個實驗室及科學暨工程科普推廣中心供應及安裝科普與科研設備進行公開招標。.....	19592	Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento e instalação de equipamentos de investigação e de divulgação científica para vários laboratórios e o Centro de Promoção da Ciência e Engenharia da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau.	19592
通告一則，關於通過《2018/2019學年學士學位課程學費表》及《2018/2019學年研究生課程學費表》。.....	19593	Aviso sobre a aprovação da Tabela de Propinas dos Cursos de Licenciatura no Ano Lectivo de 2018/2019 e da Tabela de Propinas dos Cursos de Pós-graduação no Ano Lectivo de 2018/2019.	19593
將若干職權轉授予多名人員。.....	19596	Delegação de competências em várias entidades.	19596
旅遊學院佈告：		Instituto de Formação Turística:	
為填補二等技術員（土木工程範疇）兩缺入職開考的投考人最後成績表。.....	19601	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia civil.	19601
地圖繪製暨地籍局佈告：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
公告一則，關於張貼為填補不同範疇二等高級技術員職缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人臨時名單。.....	19602	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais dos concursos de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de vagas de técnico superior de 2.ª classe de diversas áreas.	19602
海事及水務局佈告：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
公告一則，關於張貼為填補不同範疇二等高級技術員職缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人臨時名單。.....	19603	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais dos concursos de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de vagas de técnico superior de 2.ª classe de diversas áreas.	19603
房屋局佈告：		Instituto de Habitação:	
公告一則，關於“為房屋局轄下之社會房屋屋邨提供樓宇管理服務（I）”公開招標的解答。...	19605	Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços para a administração dos edifícios para os Bairros Sociais do IH (I)».	19605

環境保護局佈告：

公告一則，關於張貼為填補不同範疇二等高級技術員職缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人臨時名單之更正。..... 19606

將若干權限授予及轉授予兩名副局長及多名主管。..... 19607

交通事務局佈告：

公告一則，關於交通事務局大樓停車場、快富樓停車場、麗都停車場、氹仔客運碼頭停車場及湖畔大廈停車場之管理及經營的公開招標。 19613

公告一則，關於張貼為填補不同範疇二等高級技術員職缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人臨時名單。..... 19617

公告一則，關於張貼為填補二等車輛查驗員五缺入職開考的知識考試成績名單。..... 19618

公證署公告及其他公告

澳門禮樂同鄉會——章程。..... 19619

澳門國際商貿創新協會——章程。..... 19620

澳門香學文化協會——章程。..... 19621

一帶一路國民教育澳門推廣協會——章程。..... 19622

澳門時尚創意產業促進會——章程。..... 19623

澳門常州聯誼會——章程。..... 19624

澳門公職感化人員協會——章程。..... 19625

澳門專業會議組織者協會——章程。..... 19626

中國內地——澳門——葡語系國家法律服務聯盟——章程。..... 19627

千禧慈善會——章程。..... 19628

澳門工程師學會——修改章程。..... 19628

醫學養生保健學會——修改章程。..... 19631

美亞友好協會（澳門公益慈善會）——修改章程。..... 19631

澳門山東商會——修改章程。..... 19632

澳門山東同鄉會——修改章程。..... 19632

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Anúncio sobre as rectificações das listas provisórias dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais dos concursos de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de vagas de técnico superior de 2.ª classe de diversas áreas. 19606

Delegação e subdelegação de competências nos dois subdirectores e em várias chefias. 19607

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Anúncio referente ao concurso público para a gestão e exploração do Auto-Silo do Edifício da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, do Auto-Silo do Edifício Fai Fu, do Auto-Silo do Lido, do Auto-Silo do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa e do Auto-Silo do Edifício do Lago. 19613

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de vagas de técnico superior de 2.ª classe de diversas áreas. 19617

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de inspector de veículos de 2.ª classe. 19618

Anúncios notariais e outros

Macao Liyue Communal Society. — Estatutos. 19619

Associação de Inovação do Comércio Internacional de Macau. — Estatutos. 19620

Associação da Cultura do Incenso de Macau. — Estatutos. 19621

Associação de Macau para a Promoção da Educação Nacional sobre Uma Faixa, Uma Rota. — Estatutos. 19622

Macao Fashion Creative Industry Promotion Association. — Estatutos. 19623

Macao Changzhou Friendship Association. — Estatutos. 19624

Associação dos Reeducadores da Função Pública de Macau. — Estatutos. 19625

Macao Professional Conference Organizer Association. — Estatutos. 19626

Aliança de Serviços Jurídicos do Interior da República Popular da China, de Macau, e dos Países de Língua Portuguesa. — Estatutos. 19627

Millennium Charity Association. — Estatutos. 19628

Associação dos Engenheiros de Macau. — Alteração dos estatutos. 19628

醫學養生保健學會. — Alteração dos estatutos. 19631

America Asia Amity Association (Macao Commonwealth Charity Association). — Alteração dos estatutos. 19631

Associação Comercial de Shandong de Macau. — Alteração dos estatutos. 19632

Associação dos Conterrâneos de Shandong em Macau. — Alteração dos estatutos. 19632

歐中商會（澳門）——修改章程。.....	19632	Associação dos Comerciantes Europa — China (Macau). — Alteração dos estatutos.	19632
郵政儲金局——試算表於二零一七年九月三十日。...	19633	Caixa Económica Postal. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2017.	19633
第一商業銀行股份有限公司澳門分行——試算表 於二零一七年九月三十日。.....	19634	Banco Comercial Primeiro, S.A., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2017.	19634
萊茵大豐（澳門）國際融資租賃股份有限公 司——試算表於二零一七年九月三十日。.....	19635	Companhia de Locação Financeira Internacional Land Tai Fung (Macau), S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2017.	19635
東亞銀行有限公司澳門分行——試算表於二零 一七年九月三十日。.....	19636	The Bank of East Asia, Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2017.	19636
立橋銀行股份有限公司——試算表於二零一七年 九月三十日。.....	19637	Banco Well Link, S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2017.	19637
渣打銀行澳門分行——試算表於二零一七年九月 三十日。.....	19638	Standard Chartered Bank, Sucursal de Macau. — Balan- cete do razão em 30 de Setembro de 2017.	19638

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 395/2017 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 395/2017

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第12/2001號行政法規核准，並經第4/2006號行政法規、第17/2011號行政法規及第7/2015號行政法規修改的《澳門基金會章程》第十條第一款至第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 1 a 3 do artigo 10.º dos Estatutos da Fundação Macau, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 12/2001, na redacção que lhes foi conferida pelos Regulamentos Administrativos n.º 4/2006, n.º 17/2011 e n.º 7/2015, o Chefe do Executivo manda:

- 一、續任陸波為澳門基金會信託委員會委員。
 - 二、本批示自二零一七年十一月十九日起產生效力。
- 二零一七年十一月一日

1. É renovada a nomeação de Lok Po como membro do Conselho de Curadores da Fundação Macau.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 19 de Novembro de 2017.

1 de Novembro de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 396/2017 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 396/2017

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第24/2015號行政法規《勞動債權保障基金》第七條第二款、第三款及第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2, n.º 3 e n.º 4 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2015 (Fundo de Garantia de Créditos Laborais), o Chefe do Executivo manda:

一、下列人士續任為勞動債權保障基金行政管理委員會成員，任期兩年：

1. É renovado, pelo período de dois anos, o mandato dos seguintes membros do Conselho Administrativo do Fundo de Garantia de Créditos Laborais:

(一) 主席——勞工事務局局長黃志雄，當其不在或因故不能視事時，由其法定代任人代任；

1) Presidente — Wong Chi Hong, director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, substituído nas suas ausências ou impedimentos, pelo seu substituto legal;

(二) 委員——財政局代表郭日海；代任人——侯國賢；

2) Vogal — Kuok Iat Hoi, representante da Direcção dos Serviços de Finanças, e Hau Koc In como substituto;

(三) 委員——趙寶珠；代任人——王康。

3) Vogal — Chio Pou Chu, e Wong Hong como substituto.

二、本批示自二零一八年一月一日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Janeiro de 2018.

二零一七年十一月六日

6 de Novembro de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 397/2017 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 397/2017

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第13/2015號法律修改的第17/2001號法律通過的

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 22.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos

《民政總署章程》第二十二條，結合第32/2001號行政法規《民政總署之組織及運作》第三十八條的規定，作出本批示。

一、下列民政總署監察委員會成員的委任，自二零一八年一月一日起續期兩年：

- (一) 容永恩，並由其擔任主席；
- (二) 委員梁金泉；
- (三) 委員羅鵲萍，其為財政局的代表。

二、監察委員會成員獲發的每月酬勞如下：

- (一) 主席：\$5,500.00（澳門幣伍仟伍佰元整）；
- (二) 委員：\$4,500.00（澳門幣肆仟伍佰元整）。

二零一七年十一月八日

行政長官 崔世安

第 398/2017 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第13/2015號法律修改的第17/2001號法律通過的《民政總署章程》第十條第一款的規定，作出本批示。

關施敏因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任民政總署管理委員會委員的委任自二零一八年一月一日起續期一年。

二零一七年十一月八日

行政長官 崔世安

第 399/2017 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第16/2007號行政法規《教育發展基金制度》第四條第二款和第三款的規定，作出本批示。

一、續任下列人士為教育發展基金行政管理委員會成員，任期由二零一七年十一月二十二日起至二零一八年十一月二十一日止：

- (一) 財政局代表鍾聖心為正選成員，以及林雪梅為候補成員；
- (二) 老柏生為正選成員，以及黃懿蓮為候補成員。

cos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001 alterada pela Lei n.º 13/2015, conjugados com o artigo 38.º do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 (Organização e funcionamento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais), o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação dos seguintes membros da comissão de fiscalização do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Janeiro de 2018:

- 1) Iong Weng Ian, que exerce o cargo de presidente;
- 2) Leong Kam Chun, vogal;

3) Lo Cheok Peng, vogal, em representação da Direcção dos Serviços de Finanças.

2. Aos membros da comissão de fiscalização são devidas as seguintes gratificações mensais:

- 1) Presidente: \$ 5 500,00 (cinco mil e quinhentas patacas);
- 2) Vogais: \$ 4 500,00 (quatro mil e quinhentas patacas).

8 de Novembro de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 398/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 10.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001 alterada pela Lei n.º 13/2015, o Chefe do Executivo manda:

É renovada a nomeação de Isabel Celeste Jorge, pelo período de um ano a partir de 1 de Janeiro de 2018, como administradora do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções.

8 de Novembro de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 399/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2007 (Regime do Fundo de Desenvolvimento Educativo), o Chefe do Executivo manda:

1. São renovadas as nomeações dos seguintes membros do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Educativo, de 22 de Novembro de 2017 a 21 de Novembro de 2018:

- 1) Chong Seng Sam, representante da Direcção dos Serviços de Finanças, como membro efectivo, e Lam Sut Mui como suplente;
- 2) Lou Pak Sang como membro efectivo e Wong I Lin como suplente.

二、續任惠程勇為教育發展基金行政管理委員會正選成員，以及周江明為候補成員，任期由二零一七年十一月二十二日起至二零一八年十月二十五日止。

三、委任梁慧琪為教育發展基金行政管理委員會正選成員，以及黃健武為候補成員，任期由二零一七年十一月十五日起至二零一八年十月三十一日止。

二零一七年十一月八日

行政長官 崔世安

二零一七年十一月九日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

2. São renovadas a nomeação de Wai Cheng Iong como membro efectivo e a de Zhou Jiangming como suplente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Educativo, de 22 de Novembro de 2017 a 25 de Outubro de 2018.

3. São nomeados Leong Vai Kei como membro efectivo e Wong Kin Mou como suplente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Educativo, de 15 de Novembro de 2017 a 31 de Outubro de 2018.

8 de Novembro de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 9 de Novembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官二零一七年十月十三日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，徵用社會工作局第三職階特級技術員楊濠基到政府總部輔助部門擔任同一職務，自本年十二月四日起，為期一年。

聲明

茲聲明，政府總部輔助部門人員編制確定委任第二職階首席行政技術助理員Regina Ng，因選擇於長期無薪假期屆滿後不回任公職，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第六款的規定，其與行政當局的聯繫於二零一七年十一月五日終止。

二零一七年十一月七日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 13 de Outubro de 2017:

Jeong Hou Kei, técnico especialista, 3.º escalão, do Instituto de Acção Social — requisitado, pelo período de um ano, para o exercício das mesmas funções nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Dezembro de 2017.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o vínculo de Regina Ng, assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro do pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com a Administração, extingue-se em 5 de Novembro de 2017, por opção da mesma em não reingressar na função pública, esgotado o prazo da licença sem vencimento de longa duração, nos termos do artigo 142.º, n.º 6, do ETAPM, na redacção em vigor.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 7 de Novembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

經濟財政司司長辦公室

第 85/2017 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，以及根據第6/1999號行政法規第三條及第110/2014

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 85/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e o n.º 1

號行政命令第一款規定，並根據經第18/2000號行政法規修改的三月十一日第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局通則》第四條第二款a)項、第十五條第一款及第十九條第一款的規定，作出本批示。

澳門金融管理局諮詢會的成員組成更新如下：

(一) 澳門金融管理局行政管理委員會主席陳守信及委員李可欣、萬美玲、黃立峰及伍文湘；

(二) 澳門金融管理局監察委員會主席歐安利；

(三) 澳門銀行公會理事會主席及中國銀行股份有限公司澳門分行行長李光；

(四) 澳門保險公會理事會會長姜直道；

(五) 大西洋銀行股份有限公司執行委員會主席 Pedro Manuel de Oliveira Cardoso。

二零一七年十月三十一日

經濟財政司司長 梁維特

第 86/2017 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款(二)項、第110/2014號行政命令第一款、經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項及第14/2011號行政法規第五條第二款的規定，作出本批示。

一、以臨時定期委任方式委任經濟局人員莫麗絲在澳門投資發展股份有限公司擔任職務，自二零一七年十一月三日起為期一年。

二、每月報酬相等於獲委任人在經濟局原職位的報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金或公積金作出扣除的僱主實體負擔由澳門投資發展股份有限公司承擔。

二零一七年十月三十一日

經濟財政司司長 梁維特

二零一七年十一月六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

da Ordem Executiva n.º 110/2014, e nos termos da alínea a) do n.º 2 do artigo 4.º, do n.º 1 do artigo 15.º e do n.º 1 do artigo 19.º do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, e alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 18/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É actualizada a composição do Conselho Consultivo da Autoridade Monetária de Macau, que passa a integrar os seguintes membros:

1) O presidente do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, Chan Sau San, e os vogais, Lei Ho Ian Esther, Maria Luísa Man, Vong Lap Fong e Ng Man Seong;

2) O presidente da Comissão de Fiscalização da Autoridade Monetária de Macau, Leonel Alberto Alves;

3) O presidente do Conselho Directivo da Associação de Bancos de Macau e o director-geral da sucursal de Macau do Banco da China, Limitada, Li Guang;

4) O presidente da Comissão Executiva da Associação de Seguradoras de Macau, Jiang Yidao;

5) O presidente da Comissão Executiva do Banco Nacional Ultramarino, S.A., Pedro Manuel de Oliveira Cardoso.

31 de Outubro de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 86/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 1 da Ordem Executiva n.º 110/2014, alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeada Cristina Gomes Pinto Morais da Direcção dos Serviços de Economia, para exercer funções, em comissão eventual de serviço, na Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A., pelo período de um ano, com efeitos a partir de 3 de Novembro de 2017.

2. A remuneração mensal é a correspondente à do cargo de origem na Direcção dos Serviços de Economia, cabendo à Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A. suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência na doença, aposentação e sobrevivência ou previdência, na parte respeitante à entidade patronal.

31 de Outubro de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 6 de Novembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

保安司司長辦公室**第 164/2017 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款，以及第2/2012號法律第十一條的規定，作出本批示。

一、經考慮司法警察局按照第2/2012號法律第十一條第四款的規定提出的申請及依據後，批准：

一) 續期使用79台安裝於澳門友誼大馬路823號司法警察局總部大樓的錄像監視系統；

二) 續期使用1台安裝於氹仔米尼奧街鴻發花園司法警察局毒品罪案調查處的錄像監視系統。

二、上述第一點所指經由保安司司長第243/2015號、第22/2016號及第38/2016號批示許可使用的錄像監視系統，由本批示廢止。

三、上述攝影機的特徵、確實安裝位置及目的，已按第2/2012號法律第十一條第一款規定，載於卷宗並送交予個人資料保護辦公室預先聽取其發表意見，該辦公室表示同意。

四、為適用第2/2012號法律第八條的規定，司法警察局為負責管理有關錄像監視系統的實體。

五、第2/2012號法律第十一條第六款所指的期間為兩年，可續期。為此，須提出維持作出許可的具理由說明的依據。

六、本批示於公布翌日生效。

七、將本批示通知司法警察局。

二零一七年十一月六日

保安司司長 黃少澤

二零一七年十一月七日於保安司司長辦公室

辦公室代主任 張嫻

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 164/2017**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, o Secretário para a Segurança manda:

1. Autorizo, considerando o pedido e fundamentos apresentados pela Polícia Judiciária (PJ), nos termos do n.º 4 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012:

1) A renovação da autorização do funcionamento de 79 (setenta e nove) câmaras de videovigilância instaladas no Edifício Sede da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, em Macau;

2) A renovação da autorização do funcionamento de 1 (uma) câmara de videovigilância instalada na Divisão de Investigação e Combate ao Tráfico de Estupefacientes da Polícia Judiciária, sita no Edifício Hung Fat, na Rua do Minho, Taipa.

2. A autorização de funcionamento das câmaras de videovigilância referidas no Ponto 1. foi concedida através dos Despachos do Secretário para a Segurança n.ºs 243/2015, 22/2016 e 38/2016, que pelo presente se revogam.

3. As características, localização exacta e finalidades são as constantes do processo anteriormente submetido a parecer prévio do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais (GPDP), em cumprimento do previsto no n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, o qual é favorável.

4. Para efeitos do artigo 8.º da Lei n.º 2/2012, a PJ é a entidade responsável pela gestão das câmaras referidas.

5. O prazo a que se refere o n.º 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 é de dois anos, podendo este ser renovável mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

6. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

7. Dê-se conhecimento do presente despacho à PJ.

6 de Novembro de 2017.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 7 de Novembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Cheong Han*.

社會文化司司長辦公室**第 111/2017 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第325/2008號行政長官批示及第

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA****Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 111/2017**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 3 a 5 e 10 do Despacho do Chefe do Executivo

301/2017號行政長官批示修改的第364/2005號行政長官批示第三款至第五款及第十款的規定，作出本批示。

一、委任以下人士為防治愛滋病委員會成員，任期三年：

- (一) 社會文化司司長辦公室代表戴華浩；
- (二) 仁伯爵綜合醫院內科（愛滋病治療範疇）代表李德明；
- (三) 衛生中心代表謝師輝；
- (四) 衛生局疾病預防控制範疇的傳染病防制暨疾病監測部門代表梁亦好；
- (五) 警察總局代表余光輝；
- (六) 懲教管理局代表黃志偉；
- (七) 澳門理工學院代表唐海誼；
- (八) 澳門鏡湖醫院慈善會有關鏡湖醫院範疇代表何敬全；
- (九) 澳門特別行政區紅十字會代表李家敏；
- (十) 澳門明愛代表李德濂；
- (十一) 澳門中華醫學會代表劉冬妮；
- (十二) 澳門執業西醫公會代表黃芸；
- (十三) 澳門同善堂代表陳亦立；
- (十四) 澳門工會聯合總會代表區子揚；
- (十五) 澳門街坊會聯合總會代表黃盛毅；
- (十六) 澳門婦女聯合總會代表莫懷穎；
- (十七) 澳門關懷愛滋協會代表鄭麗儀；
- (十八) 非政府戒毒組織代表Marta da Canhota de Almeida Bucho；
- (十九) 教育界代表陳建邦；

n.º 364/2005, com a redacção dada pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 325/2008 e 301/2017, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São designados membros da Comissão de Luta contra a SIDA, pelo período de três anos, as seguintes individualidades:

- 1) Tai Wa Hou, em representação do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura;
- 2) Li Tak Ming, em representação do Serviço de Medicina Interna do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, área terapêutica da SIDA;
- 3) Tse See Fai, em representação dos Centros de Saúde;
- 4) Leong Iek Hou, em representação do sector de Prevenção de Doenças Infecciosas e Vigilância da Doença da área de Prevenção e Controlo da Doença dos Serviços de Saúde;
- 5) Iu Kong Fai, em representação dos Serviços de Polícia Unitários;
- 6) Wong Chi Wai, em representação da Direcção dos Serviços Correccionais;
- 7) Tong Hoi Yee, em representação do Instituto Politécnico de Macau;
- 8) He Jing Quan, em representação da Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu de Macau, com ligação ao Hospital Kiang Wu;
- 9) Lei Ka Man, em representação da Cruz Vermelha da Região Administrativa Especial de Macau;
- 10) Lee Tak Lim, em representação da Caritas de Macau;
- 11) Lao Tong Nei, em representação da Associação Chinesa dos Profissionais de Medicina de Macau;
- 12) Wong Wan, em representação da Associação de Médicos de Macau;
- 13) Chan Iek Lap, em representação da Associação de Beneficência Tung Sin Tong;
- 14) Ao Chi Ieong, em representação da Associação Geral dos Operários de Macau;
- 15) Wong Shing Ngai, em representação da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;
- 16) Mok Wai Weng, em representação da Associação Geral das Mulheres de Macau;
- 17) Cheang Lai I, em representação da Associação para os Cuidados da SIDA em Macau;
- 18) Marta da Canhota de Almeida Bucho, em representação das organizações não governamentais de reabilitação de toxicodependentes;
- 19) Chan Kin Pong, em representação do sector de educação;

(二十) 非政府青少年組織代表曾潭飛。

二、委任梁亦好為防治愛滋病委員會的秘書長。

三、本批示自二零一七年十一月二十二日起產生效力。

二零一七年十一月七日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一七年十一月八日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

20) Chang Tam Fei, em representação das organizações não governamentais de jovens e adolescentes.

2. É nomeada Leong Iek Hou para exercer as funções de secretária-geral da Comissão de Luta contra a SIDA.

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 22 de Novembro de 2017.

7 de Novembro de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 8 de Novembro de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

警察總局

批示摘錄

摘錄自警察總局局長於二零一七年十一月六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及第二十七條第四款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，分別確定委任為本局人員編制內如下職級：

駱燕萍及 Paulo Ng Correia，獲確定委任為翻譯員職程之第一職階主任翻譯員。

陳小杏，獲確定委任為技術員職程之第一職階特級技術員(公關範疇)。

李甄妮及楊丹青，獲確定委任為技術輔助人員職程之第一職階特級技術輔導員。

二零一七年十一月十日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários, de 6 de Novembro de 2017:

Os funcionários abaixo mencionados — nomeados, definitivamente, para as categorias a cada um indicados do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 22.º, n.º 8, alínea a), do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017:

Lok In Peng e Paulo Ng Correia, nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores chefes, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor;

Chan Siu Hang Jacqueline Rossini, nomeada, definitivamente, técnica especialista, 1.º escalão, área de relações públicas, da carreira de técnico;

Lei Ian Nei e Ieong Tan Cheng, nomeadas, definitivamente, adjuntas-técnicas especialistas, 1.º escalão, da carreira de técnico de apoio.

Serviços de Polícia Unitários, aos 10 de Novembro de 2017. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

海 關**批 示 摘 錄**

摘錄自副關長於二零一七年十月二十五日所作的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，本部門第一職階勤雜人員黃彩燕，編號為170070，薪俸為現行薪俸表之110點，其行政任用合同獲續期一年，自二零一七年十二月七日起生效。

二零一七年十一月六日於海關

副關長 吳國慶

終 審 法 院 院 長 辦 公 室**批 示 摘 錄**

摘錄自終審法院院長辦公室代主任於二零一七年十月二十日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(五)項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本辦公室第一職階二等技術員黎家樑，屬臨時委任，現以同一職級獲確定委任，由二零一七年十一月十八日起生效。

摘錄自終審法院院長辦公室代主任於二零一七年十月二十五日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第二職階特級技術輔導員梁慧蓮的不具期限的行政任用合同獲更改為第三職階，薪俸點430，自二零一七年十月二十一日起生效。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一七年十月二十七日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(一)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第一職階勤雜人員蔡麗蘇的行政任用合同

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extracto de despacho**

Por despacho do subdirector-geral, de 25 de Outubro de 2017:

Vong Choi In — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, n.º 170 070, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, a partir de 7 de Dezembro de 2017.

Serviços de Alfândega, aos 6 de Novembro de 2017. — O Subdirector-geral, Ng Kuok Heng.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**Extractos de despachos**

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, substituta, de 20 de Outubro de 2017:

Lai Ka Leong, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Gabinete — nomeado, definitivamente, na mesma categoria, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 5), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016 e artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, a partir de 18 de Novembro de 2017.

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, substituta, de 25 de Outubro de 2017:

Leung Vai Lin, adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 3.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 21 de Outubro de 2017.

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 27 de Outubro de 2017:

Choi Lai Sou, auxiliar, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 120, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alí-

獲更改為第二職階，薪俸點120，自二零一七年十月十九日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一七年十一月三日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第二十七條第四款的規定，本辦公室第二職階主任翻譯員張聰的個人勞動合同以附註形式修改該合同，晉級為第一職階顧問翻譯員，薪俸點675。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第二十七條第四款的規定，本辦公室第二職階首席翻譯員陳驍、李引、劉鑾及張婧的個人勞動合同以附註形式修改該合同，晉級為第一職階主任翻譯員，薪俸點600。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第二職階二等技術輔導員陳瑞文、張雅雯、甘美婷及黃海鋒的長期行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，本辦公室第三職階特級行政技術助理員李寶華，獲確定委任為本辦公室人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

二零一七年十一月九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

法官委員會

聲明

為適當之效力，根據第10/1999號法律《司法官通則》第五十七條第一款（四）項和第一百一十二條以及《澳門公共行政

nea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, artigo 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 19 de Outubro de 2017.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 3 de Novembro de 2017:

Zhang Cong, intérprete-tradutor chefe, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, deste Gabinete — alterado, por averbamento, o contrato ascendendo para intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, índice 675, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto.

Chen Xiao, Li Yin, Liu Liu e Zhang Jing, intérpretes-tradutores principais, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, deste Gabinete — alterados, por averbamento, os contratos ascendendo para intérpretes-tradutores chefes, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto.

Chan Soi Man, Cheong Nga Man, Kam Mei Teng e Wong Hoi Fong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos ascendendo para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto.

Lee Po Wa, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão — nomeada, definitivamente, como assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM vigente.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 9 de Novembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

CONSELHO DOS MAGISTRADOS JUDICIAIS

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que o Senhor Dr. João Augusto Gonçalves Gil de Oliveira, Juiz do Tribunal de Segunda Instância, cessa as suas funções, a partir de 16 de Novembro de

工作人員通則》第四十四條第二款的規定，中級法院法官João Augusto Gonçalves Gil de Oliveira (趙約翰) 因到達擔任公職之年齡上限而自二零一七年十一月十六日起終止職務。

特此聲明。

為著有關效力，茲聲明馮文莊，中級法院法官，自二零一七年十一月十六日起終止其在中級法院處於待安排工作之狀況，於同日重新開始履行職務。

二零一七年十一月九日於法官委員會

法官委員會主席 岑浩輝

2017, por atingir o limite máximo de idade para o exercício de funções públicas, nos termos dos artigos 57.º, n.º 1, alínea 4), e 112.º da Lei n.º 10/1999 (Estatuto dos Magistrados) e 44.º, n.º 2, do ETAPM.

— Para os devidos efeitos declara-se que o Dr. Fong Man Chong, Juiz do Tribunal de Segunda Instância, cessa a situação de disponibilidade no Tribunal de Segunda Instância, a partir de 16 de Novembro de 2017, reiniciando o exercício de funções, a partir desta data.

Conselho dos Magistrados Judiciais, aos 9 de Novembro de 2017. — O Presidente do Conselho dos Magistrados Judiciais, *Sam Hou Fai*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一七年十月二十三日的批示：

何與文——根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年十月二十二日起晉階為第七職階輕型車輛司機。

摘錄自辦公室主任於二零一七年十一月七日的批示：

劉因力——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年十一月四日起晉階為第二職階特級技術員。

二零一七年十一月九日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一七年九月十二日作出的批示：

馮嘉榮及周文來——根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第五條第一款的規定，在二零一七年七月十九日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績中分別排名第一及第三的合格應考人，以為期六個月試用期的行政任用合同制

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 23 de Outubro de 2017:

Ho U Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de ligeiros, 7.º escalão, deste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Outubro de 2017.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 7 de Novembro de 2017:

Liu Yinli — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico especialista, 2.º escalão, deste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Novembro de 2017.

Gabinete do Procurador, aos 9 de Novembro de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Setembro de 2017:

Fong Ka Weng e Chao Man Loi, candidatos classificados em primeiro e terceiro lugares, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 29/2017, II Série, de 19 de Julho — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste

度在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點350點，分別自二零一七年十月十九日及十一月一日起生效。

摘錄自局長於二零一七年十月十日作出的批示：

伍偉業——根據第12/2015號法律第四條第二款和第三款及第六條第一款的規定，其在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務的行政任用合同，自二零一七年十一月十五日起續期一年。

摘錄自行政長官於二零一七年十月十八日作出的批示：

Olga Maria Basílio Pereira——根據第12/2015號法律第十八條之規定，以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，薪俸點為350點，自二零一七年十月二十三日起，為期一年。

摘錄自行政長官於二零一七年十月十九日作出的批示：

李志雄——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項的規定，在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同，修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年五月四日起生效。

聲明

茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第一職階特級技術員黃威威，應其要求解除有關合同，自其於行政法務司司長辦公室擔任職務之日起生效。

茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第三職階首席特級攝影師及視聽器材操作員區松貴，應其要求解除有關合同，自二零一七年十一月三日起生效。

二零一七年十一月八日於新聞局

局長 陳致平

澳門特別行政區政府 政策研究室

批示摘錄

按照行政長官二零一七年十月十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一七年十二月

Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Outubro de 2017 e 1 de Novembro de 2017, respectivamente.

Por despacho do director do Gabinete, de 10 de Outubro de 2017:

Ng Wai Ip – renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Novembro de 2017.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18 de Outubro de 2017:

Olga Maria Basílio Pereira – admitida por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Outubro de 2017.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Outubro de 2017:

Lei Chi Hong, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete – alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Maio de 2017.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Wong Wai Wai, rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnico especialista, 1.º escalão, deste Gabinete, a partir da data do início de funções no Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça.

– Para os devidos efeitos se declara que Au Chung Kwai, rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista principal, 3.º escalão, deste Gabinete, a partir de 3 de Novembro de 2017.

Gabinete de Comunicação Social, aos 8 de Novembro de 2017. – O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16 de Outubro de 2017:

Ung Hoi Ian – renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador-adjunto do Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial

二十日起，以定期委任方式續任吳海恩為澳門特別行政區政府政策研究室副主任，為期一年。

按照行政長官二零一七年十月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改第二職階首席技術員梁婉媚及鄭家穎在本室的行政任用合同第三條款，自二零一七年十月二十日起，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505點，合同其他條件維持不變。

二零一七年十一月八日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

de Macau, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18 de Outubro de 2017:

Leong Un Mei e Cheang Ka Weng, técnicas principais, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a técnicas especialistas, 1.º escalão, índice 505, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Outubro de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Gabinete de Estudo das Políticas, aos 8 de Novembro de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

人才發展委員會

批示摘錄

按照行政長官於二零一七年十月二十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用勞工事務局編制內第二職階首席顧問高級技術員李麗琮在委員會擔任相同職級及職階的職務，自二零一七年十一月十三日起生效，為期一年。

二零一七年十一月七日於人才發展委員會

秘書長 蘇朝暉

COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 23 de Outubro de 2017:

Lei Lai Keng, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais — requisitada, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nesta Comissão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Novembro de 2017.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 7 de Novembro de 2017. — O Secretário-Geral, *Sou Chio Fai*.

行政公職局

批示摘錄

摘錄自二零一七年十月二十七日行政長官作出的批示：

根據八月十二日第11/96/M號法律第四條及第六條第二款的規定，賦予“澳門培道學校教育協進會”行政公益法人的資格。

二零一七年十一月六日於行政公職局

副局長 曹錦俊

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Outubro de 2017:

É atribuída a qualificação legal de pessoa colectiva de utilidade pública administrativa, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto, à «Associação de Apoio à Escola Pui Tou de Macau».

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 6 de Novembro de 2017. — O Subdirector dos Serviços, *Chou Kam Chon*.

身份證明局**批示摘錄**

按行政法務司司長於二零一七年十月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用行政公職局人員編制第一職階二等翻譯員羅文迪，在本局擔任第一職階一等翻譯員職務，薪俸點為490點，為期一年，自二零一七年十月二十三日起生效。

二零一七年十一月八日於身份證明局

局長 歐陽瑜

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Outubro de 2017:

Armando Monsalvarga Lo, intérprete-tradutor de 2.^a classe, 1.^o escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública – requisitado, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 490, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.^o do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Outubro de 2017.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 8 de Novembro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

法律及司法培訓中心**聲明**

根據第13/2001號法律（進入法院及檢察院法官團的培訓課程及實習制度）第八條第二款（二）項的規定，茲聲明自二零一七年十月二十三日起，終止“第五屆進入法院及檢察院法官團的培訓課程及實習”實習員蔡泳泰的定期委任。

二零一七年十一月一日於法律及司法培訓中心

主任 Manuel Marcelino Escovar Trigo

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 8.^o, n.^o 2, alínea 2), da Lei n.^o 13/2001 (Regime do curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas judicial e do Ministério Público), cessou a comissão de serviço de Choi Weng Tai, estagiário do quinto curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas judicial e do Ministério Público, a partir de 23 de Outubro de 2017.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, 1 de Novembro de 2017. — O Director do Centro, *Manuel Marcelino Escovar Trigo.*

退休基金會**批示摘錄***退休/撫卹金的訂定*

按照行政法務司司長於二零一七年十月三十一日作出的批示：

（一）行政公職局第二職階首席顧問高級技術員蔡志龍，退休及撫卹制度會員編號124150，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Outubro de 2017:

1. Choi Chi Long, técnico superior assessor principal, 2.^o escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de subscritor 124150 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.^o, n.^o 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Outubro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 410 da tabela

並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十三年工作年數作計算，由二零一七年十月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的410點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 博彩監察協調局第二職階顧問督察 António da Conceição Oliveira Lopes，退休及撫卹制度會員編號9229，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款 a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年九月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的560點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 房屋局第一職階首席特級技術稽查鍾國基，退休及撫卹制度會員編號168629，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款 a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十八年工作年數作計算，由二零一七年十月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的175點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 土地工務運輸局前第五職階半熟練工人楊北雄，退休及撫卹制度會員編號27006，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百四十九條第六款之規定而退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十八年工作年數作計算，由二零一七年九月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的80點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 23 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. António da Conceição Oliveira Lopes, inspector assessor, 2.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 9229 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 17 de Setembro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 560 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chong Kuok Kei, fiscal técnico especialista principal, 1.º escalão, do Instituto de Habitação, com o número de subscritor 168629 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Outubro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 175 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 18 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ieong Pak Hong, ex-operário semiqualficado, 5.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 27006 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, aposentado de acordo com o artigo 349.º, n.º 6, do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 15 de Setembro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 80 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, por contar 18 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照行政法務司司長於二零一七年十一月六日作出的批示：

(一) 海關第四職階關員馮慶敦，退休及撫卹制度會員編號125148，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a)項規定離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十三年工作年數作計算，由二零一七年八月二十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的170點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 司法警察局第二職階首席特級行政技術助理員張志強，退休及撫卹制度會員編號126144，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十三年工作年數作計算，由二零一七年十月二十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的205點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年十月三十一日作出的批示：

社會工作局高級護士林雅嫻，供款人編號3005193，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年十月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

政府總部輔助部門行政技術助理員黃亞麗，供款人編號6010278，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一七年十月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Novembro de 2017:

1. Fong Heng Ton, verificador alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 125148 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 107.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 29 de Agosto de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 170 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 23 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Chi Keong, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 126144 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 26 de Outubro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 205 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 23 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Outubro de 2017:

Lam Nga Seong, enfermeira-graduada do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 3005193, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Vong A Lai Maria Cristina, assistente técnica administrativa dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6010278, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das

款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十九。

教育暨青年局勤雜人員葉翠霞，供款人編號6011665，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年十月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署技術工人趙健洲，供款人編號6027715，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年十月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署高級技術員甘嘉麗，供款人編號6029009，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年十月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

教育暨青年局幼兒教育及小學教育一級教師吳寶慶，供款人編號6032050，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年十月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

文化局輕型車輛司機梁傑榮，供款人編號6039900，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年十月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ip Choi Ha, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6011665, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chio Kin Chao, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6027715, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Juanita Carla Campos Penedo, técnica superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6029009, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ng Pou Heng, docente dos ensinios infantil e primário de nível 1 da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6032050, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Leong Kit Weng, motorista de ligeiros do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6039900, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 33 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

教育暨青年局勤雜人員吳惠玲，供款人編號6040819，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年十月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

民政總署勤雜人員楊志成，供款人編號6041017，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年十月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署技術工人陳亞旺，供款人編號6046663，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年十月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

旅遊學院公關督導員黎皚欣，供款人編號6133973，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年十月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

衛生局高級衛生技術員（實習人員）謝欣旖，供款人編號6221821，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年十月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

Ng Wai Leng, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6040819, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Yeong Chi Seng, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6041017, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan A Wong, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6046663, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 33 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lai Ngoi Ian, assistente de relações públicas do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6133973, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Che Ian I, técnica superior de saúde (estagiária) dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6221821, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按照行政法務司司長於二零一七年十一月六日作出的批示：

郵電局技術輔導員蔡美蘭，供款人編號3000094，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年十月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十七。

建設發展辦公室勤雜人員湯鳳琮，供款人編號6012335，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年十月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十一。

離職退休日職級之修定

按照行政法務司司長於二零一七年十月三十一日作出的批示：

修訂刊登於二零一七年二月八日第六期澳門特別行政區第二組公報內關於行政法務司司長於二零一七年一月二十三日訂定民政總署工作人員狄清兒的退休金批示內，其離職退休當日之職級為第三職階首席特級技術輔導員。

按行政管理委員會主席於二零一七年十一月三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改劉幼芬在本會擔任職務的不具期間的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

聲明

為著應有之效力，茲聲明本會編制內第三職階首席顧問高級技術員劉婉婷，自二零一七年十二月四日起，被澳門金融管理局延長徵用，為期一年。

二零一七年十一月十日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Novembro de 2017:

Choi Mei Lan, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, com o número de contribuinte 3000094, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Tong Fong Keng, auxiliar do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, com o número de contribuinte 6012335, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Rectificação da categoria à data de desligação para efeitos de aposentação

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Outubro de 2017:

É rectificado o despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Janeiro de 2017, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 6/2017, II Série, de 8 de Fevereiro, sobre a categoria à data de desligação para efeitos de aposentação de Lucia da Conceição Cordeiro Dias Leão, trabalhadora do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, para a adjunta-técnica especialista principal, 3.º escalão.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 3 de Novembro de 2017:

Lao Iao Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, neste Fundo, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a requisição de Lau Un Teng, técnica superior assessora principal, 3.º escalão, do quadro do pessoal deste Fundo, é prorrogada, por mais um ano, pela Autoridade Monetária de Macau, a partir de 4 de Dezembro de 2017.

Fundo de Pensões, aos 10 de Novembro de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

經濟局**批示摘錄**

根據經濟財政司司長於二零一七年十一月一日之批示，並按照六月二十日第8/2005號行政法規修改一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照：

——富財代理有限公司 准照編號02/2017

(是項刊登費用為 \$353.00)

二零一七年十一月八日於經濟局

局長 戴建業

財政局**批示摘錄**

按本簽署人於二零一七年十月二十七日之批示：

應蕭文信的請求，在本局擔任第一職階一等技術員職務的長期行政任用合同自二零一七年十二月一日起予以解除。

按本簽署人於二零一七年十一月七日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改郭敏燕及鄧素儀在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席特級技術輔導員。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para Economia e Finanças, de 1 de Novembro de 2017, de acordo com o Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 8/2005, de 20 de Junho, foi concedida licença para o exercício da actividade transitória à seguinte empresa:

— Fortune Agência Limitada Licença n.º 02/2017

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 8 de Novembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 27 de Outubro de 2017:

Sio Man Son — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração nas funções de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

Por despachos do signatário, de 7 de Novembro de 2017:

Kwok Man Yin e Tang Sou U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

聲 明 書
Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
12-00	經濟 Económica	1-01-2	DESPESAS COMUNS Encargos com anúncios Dotação provisional	2,056,540.00	2,056,540.00	"28/8/2017之行政長官 批示" "Despacho de Sua Ex. o Chefe do Executivo, de 28/8/2017"
		02-03-07-00-01				
		05-04-00-00-90				
		總額 Total		2,056,540.00	2,056,540.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
12-00	經濟 Económica	9-03-0	DESPESAS COMUNS Dotação provisional Títulos de participação	161,000,000.00	161,000,000.00	"09/08/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 09/08/2017"
		05-04-00-00-90				
		09-01-03-00-00				
		總額 Total		161,000,000.00	161,000,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00	9-03-0	05-04-00-00-90	共用開支	DESPESAS COMUNS			"31/08/2017之行政長官批示" "Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31/08/2017"
50-00	9-02-0	04-01-01-03-29	備用撥款 指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額	Dotação provisional CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS	7,765,040.00	7,765,040.00	
				澳門大學	Universidade de Macau	7,765,040.00	
				總額 Total	7,765,040.00	7,765,040.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00	9-03-0	05-04-00-00-90	共用開支	DESPESAS COMUNS			"28/08/2017之行政長官批示" "Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28/08/2017"
50-00	9-02-0	04-01-02-03-32	備用撥款 指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額	Dotação provisional CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS	92,018,817.11	92,018,817.11	
				體育基金	Fundo do Desporto	92,018,817.11	
				總額 Total	92,018,817.11	92,018,817.11	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"31/08/2017之行政長官批示" "Despacho de Sua Ex.º o Chefe do Executivo, de 31/08/2017"
50-00	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional	99,627,271.39		
	9-02-0	04-01-02-03-56	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額 文化產業基金	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS Fundo das Indústrias Culturais		99,627,271.39	
				總額 Total	99,627,271.39	99,627,271.39	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-01			一般事務 - 澳門特區政府	ENCARGOS GERAIS - GOVERNO DA RAEM			"1/9/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 1/9/2017"
1-01-1	1-01-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	9,100.00		
	1-01-1	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família		9,100.00	
				總額 Total	9,100.00	9,100.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-07	1-01-1	01-02-10-00-11	一般事務 - 經濟財政司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS			"18/09/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 18/09/2017"
	1-01-1	01-02-10-00-99	職務終止補償（新帳目）	Compensação em cessação definitiva de funções (nova rubrica)	40,000.00		
	1-01-1	02-02-07-00-99	其他	Outros	200,000.00		
	1-01-1	02-02-07-00-99	其他	Outros	40,000.00		
	1-01-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		280,000.00	
總額 Total					280,000.00	280,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-21			一般事務 - 能源發展辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO			"25/9/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 25/9/2017"
	8-01-0	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	500,000.00		
	8-01-0	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias	40,000.00		
	8-01-0	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas		100,000.00	
	8-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza		40,000.00	
	8-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Acções na RAEM		200,000.00	
	8-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		200,000.00	
				總額 Total	540,000.00	540,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-23	8-01-0	01-02-06-00-00	一般事務 - 金融情報辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA	335,000.00	335,000.00	"29/9/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/9/2017"
		04-01-05-00-98	房屋津貼	Subsidio de residência			
			各類活動	Actividades diversas			
				總額 Total	335,000.00	335,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-25	8-05-1	02-03-08-00-01	一般事務 - 運輸基建辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA AS INFRA- ESTRUTURAS DE TRANSPORTES	1,900,000.00	1,900,000.00	"28/09/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 28/09/2017"
		02-03-09-00-10	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução			
			輕軌集體運輸公共服務開支	Despesas com o serviço público de transporte colectivo do Metro Ligeiro			
				總額 Total	1,900,000.00	1,900,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-28			一般事務 - 澳門特別行政區政府政策研究室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			"28/09/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 28/09/2017"
	1-01-3	02-01-07-00-01	傢具	Mobílias		10,000.00	
	1-01-3	02-01-07-00-02	資訊設備	Equipamentos informáticos		24,000.00	
	1-01-3	02-01-07-00-03	文儀器材	Máquinas de escritório		39,000.00	
	1-01-3	02-01-07-00-99	其他	Outros		15,000.00	
	1-01-3	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		14,000.00	
	1-01-3	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		11,000.00	
	1-01-3	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas		80,000.00	
	1-01-3	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza		115,000.00	
	1-01-3	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	70,000.00		
	1-01-3	02-03-05-02-02	公幹交通費	Passagens para missão oficial	80,000.00		
	1-01-3	02-03-05-03-01	通訊	Comunicações		35,000.00	
	1-01-3	02-03-05-03-02	其他	Outros	30,000.00		
	1-01-3	02-03-06-00-00	招待費	Representação	150,000.00		
	1-01-3	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	420,000.00		
	1-01-3	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM		290,000.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		33,000.00	
					750,000.00	666,000.00	

轉下頁 A transportar

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
	1-01-3	02-03-09-00-01	研討會及會議	承上頁 <i>Transporte</i>	750,000.00	666,000.00	
	1-01-3	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	Seminários e congressos	260,000.00	6,000.00	
	1-01-3	02-03-09-00-09	公務訪問及交流活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas		200,000.00	
	1-01-3	07-10-00-00-02	文康用品	Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		22,000.00	
	1-01-3	07-10-00-00-08	傢具	Material de cultura e recreio		116,000.00	
				總額 Total	1,010,000.00	1,010,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-30	1-01-1	01-02-03-00-01	一般事務 - 禮賓公關外事辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS		400,000.00	"25/09/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 25/09/2017"
	1-01-1	01-02-10-00-11	額外工作	Trabalho extraordinário	400,000.00		
			職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções			
				總額 Total	400,000.00	400,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-31	1-01-3	01-01-03-01-00	一般事務 - 人才發展委員會	ENCARGOS GERAIS - COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS			"19/9/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 19/9/2017"
	1-01-3	01-01-03-03-00	報酬	Remunerações		393,000.00	
	1-01-3	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	6,000.00		
	1-01-3	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos			
	1-01-3	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	48,000.00		
	1-01-3	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	20,000.00		
	1-01-3	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	49,800.00		
	1-01-3	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	25,000.00		
	1-01-3	02-02-07-00-99	其他	Outros	5,000.00		
	1-01-3	02-03-04-00-02	動產 (新帳目)	Bens móveis (nova rubrica)	10,000.00		
	1-01-3	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	30,000.00		
	1-01-3	02-03-08-00-99	其他	Outros	266,100.00		
	1-01-3	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas	1,200.00		
			總額 Total		461,100.00	461,100.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-32			一般事務 - 醫療事故鑑定委員會	ENCARGOS GERAIS - COMISSÃO DE PERÍCIA DO ERRO MÉDICO			"26/09/2017之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 26/09/2017"
	4-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 (新帳目)	Vencimentos ou honorários (nova rubrica)	700,000.00		
	4-01-0	01-01-01-02-00	年資獎金 (新帳目)	Prémio de antiguidade (nova rubrica)	30,000.00		
	4-01-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸 (新帳目)	Duplicação de vencimentos (nova rubrica)	200,000.00		
	4-01-0	01-01-07-00-02	委員會成員 (新帳目)	Membros de conselhos (nova rubrica)	3,255,000.00		
	4-01-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 (新帳目)	Chefias funcionais e pessoal de secretariado (nova rubrica)	45,000.00		
	4-01-0	01-01-07-00-04	醫務人員 (新帳目)	Pessoal médico (nova rubrica)	420,000.00		
	4-01-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼 (新帳目)	Subsídio de Natal (nova rubrica)	110,000.00		
	4-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼 (新帳目)	Subsídio de férias (nova rubrica)	110,000.00		
	4-01-0	01-02-03-00-01	額外工作 (新帳目)	Trabalho extraordinário (nova rubrica)	100,000.00		
	4-01-0	01-02-05-00-00	出席費 (新帳目)	Senhas de presença (nova rubrica)	10,000.00		
	4-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼 (新帳目)	Subsídio de residência (nova rubrica)	33,200.00		
	4-01-0	01-03-01-00-00	私人電話 (新帳目)	Telefones individuais (nova rubrica)	1,000.00		
	4-01-0	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金 (新帳目)	Abonos diversos - previdência social (nova rubrica)	10,000.00		
	4-01-0	01-06-03-01-00	啟程津貼 (新帳目)	Ajudas de custo de embarque (nova rubrica)	25,000.00		
	4-01-0	01-06-03-02-00	日津貼 (新帳目)	Ajudas de custo diárias (nova rubrica)	100,000.00		
轉下頁 A transportar					5,149,200.00	0.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
				承上頁 <i>Transporte</i>	5,149,200.00	0.00	
	4-01-0	01-06-03-03-01	其他公幹負擔 (新帳目)	Outros encargos com a deslocação em missão oficial de serviço (nova rubrica)			
	4-01-0	02-01-01-00-00	建設及大型裝修 (新帳目)	Construções e grandes reparações (nova rubrica)	5,000.00		
	4-01-0	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 (新帳目)	Livros e documentação técnica (nova rubrica)	500,000.00		
	4-01-0	02-01-07-00-01	傢具 (新帳目)	Móveis (nova rubrica)	20,000.00		
	4-01-0	02-01-07-00-02	資訊設備 (新帳目)	Equipamentos informáticos (nova rubrica)	50,000.00		
	4-01-0	02-01-07-00-03	文儀器材 (新帳目)	Máquinas de escritório (nova rubrica)	100,000.00		
	4-01-0	02-01-07-00-99	其他 (新帳目)	Outros (nova rubrica)	100,000.00		
	4-01-0	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑 (新帳目)	Combustíveis e lubrificantes (nova rubrica)	70,000.00		
	4-01-0	02-02-02-00-00	辦事處消耗 (新帳目)	Consumos de secretaria (nova rubrica)	2,000.00		
	4-01-0	02-02-04-00-00	清潔及消毒用品 (新帳目)	Consumos de secretaria (nova rubrica)	250,000.00		
	4-01-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 (新帳目)	Material de limpeza e desinfecção (nova rubrica)	50,000.00		
	4-01-0	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品 (新帳目)	Materiais de propaganda e ofertas (nova rubrica)	50,000.00		
	4-01-0	02-02-07-00-09	禮品 (新帳目)	Prendas (nova rubrica)	110,000.00		
	4-01-0	02-02-07-00-99	其他 (新帳目)	Outros (nova rubrica)	158,000.00		
	4-01-0	02-03-01-00-05	各類資產 (新帳目)	Diversos (nova rubrica)	200,000.00		
	4-01-0	02-03-02-01-00	電費 (新帳目)	Energia eléctrica (nova rubrica)	20,000.00		
	4-01-0	02-03-02-02-01	水及氣體費 (新帳目)	Água e gás (nova rubrica)	1,000.00		
	4-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 (新帳目)	Higiene e limpeza (nova rubrica)	100,000.00		
	4-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 (新帳目)	Condomínio e segurança (nova rubrica)	300,000.00		
	4-01-0	02-03-04-00-01	不動產 (新帳目)	Bens imóveis (nova rubrica)	150,000.00		
	4-01-0	02-03-04-00-02	動產 (新帳目)	Bens móveis (nova rubrica)	10,000.00		
	4-01-0	02-03-05-02-02	公幹交通費 (新帳目)	Passagens para missão oficial (nova rubrica)	120,000.00		
	4-01-0	02-03-05-03-01	通訊 (新帳目)	Comunicações (nova rubrica)	150,000.00		
	4-01-0	02-03-05-03-02	其他 (新帳目)	Outros (nova rubrica)	200,000.00		
				轉下頁 <i>A transportar</i>	7,865,200.00	0.00	

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. Económica					
			承上頁 <i>Transporte</i>	7,865,200.00	0.00	
	4-01-0	招待費 (新帳目)	Representação (nova rubrica)	100,000.00		
	4-01-0	廣告費用 (新帳目)	Encargos com anúncios (nova rubrica)	500,000.00		
	4-01-0	研究、顧問及翻譯 (新帳目)	Estudos, consultadoria e tradução (nova rubrica)	1,400,000.00		
	3-03-0	技術及專業培訓 (新帳目)	Formação técnica ou especializada (nova rubrica)	100,000.00		
	4-01-0	非技術性臨時工作 (新帳目)	Trabalhos pontuais não especializados (nova rubrica)	10,000.00		
	4-01-0	文化、體育及康樂活動 (新帳目)	Actividades culturais, desportivas e recreativas (nova rubrica)	20,000.00		
	4-01-0	銀行手續費 (新帳目)	Despesas bancárias de expediente (nova rubrica)	20,000.00		
	4-01-0	其他 (新帳目)	Outros (nova rubrica)	80,000.00		
	4-01-0	人員 (新帳目)	Pessoal (nova rubrica)	21,000.00		
	4-01-0	車輛 (新帳目)	Viaturas (nova rubrica)	1,000.00		
	4-01-0	雜項 (新帳目)	Diversos (nova rubrica)	4,000.00		
	5-02-0	社會保障基金(僱主實體之負擔) (新帳目)	F.S.S. (enc. entidade patronal) (nova rubrica)	6,300.00		
	4-01-0	運輸物料 (新帳目)	Material de transporte (nova rubrica)	25,000.00		
	4-01-0	版權 (新帳目)	Direito de autor (nova rubrica)	100,000.00		
12-00		共用開支	DESPESAS COMUNS			
	9-03-0	備用撥款	Dotação provisional		10,252,500.00	
			總額 Total	10,252,500.00	10,252,500.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-33			一般事務 - 醫療爭議調解中心	ENCARGOS GERAIS - CENTRO DE MEDIAÇÃO DE LITÍGIOS MÉDICOS			"05/09/2017之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 05/09/2017"
	4-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 (新帳目)	Vencimentos ou honorários (nova rubrica)	660,000.00		
	4-01-0	01-01-01-02-00	年資獎金 (新帳目)	Prémio de antiguidade (nova rubrica)	45,000.00		
	4-01-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸 (新帳目)	Duplicação de vencimentos (nova rubrica)	50,000.00		
	4-01-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼 (新帳目)	Subsídio de Natal (nova rubrica)	70,000.00		
	4-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼 (新帳目)	Subsídio de férias (nova rubrica)	70,000.00		
	4-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼 (新帳目)	Subsídio de residência (nova rubrica)	33,200.00		
	4-01-0	01-03-01-00-00	私人電話 (新帳目)	Telefones individuais (nova rubrica)	1,000.00		
	4-01-0	01-05-01-00-00	家庭津貼 (新帳目)	Subsídio de família (nova rubrica)	20,000.00		
	4-01-0	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金 (新帳目)	Abonos diversos - previdência social (nova rubrica)	5,000.00		
	4-01-0	01-06-03-01-00	啟程津貼 (新帳目)	Ajudas de custo de embarque (nova rubrica)	5,000.00		
	4-01-0	01-06-03-02-00	日津貼 (新帳目)	Ajudas de custo diárias (nova rubrica)	5,000.00		
	4-01-0	01-06-03-03-01	其他公幹負擔 (新帳目)	Outros encargos com a deslocação em missão oficial de serviço (nova rubrica)	1,000.00		
	4-01-0	02-01-01-00-00	建設及大型裝修 (新帳目)	Construções e grandes reparações (nova rubrica)	200,000.00		
	4-01-0	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 (新帳目)	Livros e documentação técnica (nova rubrica)	5,000.00		
	4-01-0	02-01-07-00-01	傢具 (新帳目)	Mobiliarias (nova rubrica)	50,000.00		
					1,220,200.00		0.00

轉下頁 A transportar

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. Económica					
			承上頁 <i>Transporte</i>	1,220,200.00	0.00	
4-01-0	02-01-07-00-02	資訊設備 (新帳目)	Equipamentos informáticos (nova rubrica)	50,000.00		
4-01-0	02-01-07-00-03	文儀器材 (新帳目)	Máquinas de escritório (nova rubrica)	50,000.00		
4-01-0	02-01-07-00-99	其他 (新帳目)	Outros (nova rubrica)	50,000.00		
4-01-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗 (新帳目)	Consumos de secretaria (nova rubrica)	200,000.00		
4-01-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 (新帳目)	Material de limpeza e desinfecção (nova rubrica)	10,000.00		
4-01-0	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品 (新帳目)	Materiais de propaganda e ofertas (nova rubrica)	50,000.00		
4-01-0	02-02-07-00-99	其他 (新帳目)	Outros (nova rubrica)	43,000.00		
4-01-0	02-03-02-01-00	電費 (新帳目)	Energia eléctrica (nova rubrica)	10,000.00		
4-01-0	02-03-02-02-01	水及氣體費 (新帳目)	Água e gás (nova rubrica)	1,000.00		
4-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 (新帳目)	Higiene e limpeza (nova rubrica)	70,000.00		
4-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 (新帳目)	Condomínio e segurança (nova rubrica)	200,000.00		
4-01-0	02-03-04-00-01	不動產 (新帳目)	Bens imóveis (nova rubrica)	10,000.00		
4-01-0	02-03-04-00-02	動產 (新帳目)	Bens móveis (nova rubrica)	5,000.00		
4-01-0	02-03-05-02-01	往外就讀交通費 (新帳目)	Passagens de cursos no exterior (nova rubrica)	10,000.00		
4-01-0	02-03-05-02-02	公幹交通費 (新帳目)	Passagens para missão oficial (nova rubrica)	20,000.00		
4-01-0	02-03-05-03-01	通訊 (新帳目)	Comunicações (nova rubrica)	30,000.00		
4-01-0	02-03-05-03-02	其他 (新帳目)	Outros (nova rubrica)	50,000.00		
4-01-0	02-03-06-00-00	招待費 (新帳目)	Representação (nova rubrica)	30,000.00		
4-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用 (新帳目)	Encargos com anúncios (nova rubrica)	100,000.00		
4-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 (新帳目)	Estudos, consultadoria e tradução (nova rubrica)	50,000.00		
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 (新帳目)	Formação técnica ou especializada (nova rubrica)	50,000.00		
4-01-0	02-03-08-00-99	其他 (新帳目)	Outros (nova rubrica)	500,000.00		
4-01-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 (新帳目)	Trabalhos pontuais não especializados (nova rubrica)	10,000.00		
4-01-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 (新帳目)	Actividades culturais, desportivas e recreativas (nova rubrica)	70,000.00		
			轉下頁 <i>A transportar</i>	2,889,200.00	0.00	

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
12-00	4-01-0	02-03-09-00-06	銀行手續費 (新帳目)	2,889,200.00	0.00	
	4-01-0	02-03-09-00-99	其他 (新帳目)	2,000.00		
	4-01-0	05-02-01-00-00	人員 (新帳目)	40,000.00		
	4-01-0	07-10-00-00-07	版權 (新帳目)	1,000.00		
			共用開支	10,000.00		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款		2,942,200.00	
			總額 Total	2,942,200.00	2,942,200.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
09-00	1-01-2	01-01-01-01-00	財政局			"29/09/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/09/2017"
	1-01-2	01-06-03-01-00	薪俸或服務費			
	1-01-2	02-01-07-00-99	啟程津貼			
	1-01-2	02-02-02-00-00	其他	30,000.00		
	1-01-2	02-02-07-00-09	燃油及潤滑劑	80,000.00		
	1-01-2	02-03-08-00-99	禮品	5,000.00		
	1-01-2	02-03-09-00-02	其他	2,500.00		
	1-01-2		非技術性臨時工作	160,000.00		
				350,000.00		
			總額 Total	627,500.00	627,500.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00	1-01-2 9-03-0	02-03-04-00-01 05-04-00-00-93	共用開支 不動產 賠償	DESPESAS COMUNS Bens imóveis Compensação	10,384.60	10,384.60	"27/9/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 27/9/2017"
總額 Total					10,384.60	10,384.60	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"29/09/2017之行政長官批示" "Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29/09/2017"
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		39,000,000.00	
50-00			指定之帳目 - 指定撥款，共同分擔及預算轉移金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS			
	9-02-0	04-01-01-03-46	民政總署	IACM	39,000,000.00		
總額 Total					39,000,000.00	39,000,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
20-00			懲教管理局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS			"28/09/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 28/09/2017"
	1-02-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	220,000.00		
	1-02-1	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	80,000.00		
	1-02-1	01-01-03-04-00	年資獎金 (行政任用合同)	Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)	50,000.00		
	1-02-1	01-01-07-00-04	醫務人員	Pessoal médico	99,700.00		
	1-02-1	01-01-07-00-05	紀律部隊人員	Pessoal dos órgãos policiais	500,000.00		
	1-02-1	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	350,000.00		
	1-02-1	01-02-03-00-02	輪班工作	Trabalho por turnos	88,000.00		
	1-02-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência		3,206,700.00	
	1-02-1	01-02-10-00-99	其他	Outros			
	1-02-1	01-03-02-00-00	膳食及住宿 - 實物	Alimentação e alojamento - espécie	50,000.00		
	1-02-1	02-01-02-00-00	保衛及保安用品	Material de defesa e segurança	442,000.00		
	1-02-1	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	645,000.00		
	1-02-1	02-02-07-00-02	診療消耗品	Material de consumo clínico	130,000.00		
	1-02-1	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção	150,000.00		
	1-02-1	02-03-02-02-01	水及氣體費	Água e gás	300,000.00		
	1-02-1	02-03-05-03-02	其他	Outros	150,000.00		
					20,000.00		
					3,226,700.00	3,254,700.00	

轉下頁 A transportar

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
	1-02-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 承上頁 Transporte	3,226,700.00	3,254,700.00	
				28,000.00		
			總額 Total	3,254,700.00	3,254,700.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
21-00		澳門特別行政區海關	SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			"08/09/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 08/09/2017"
	2-01-0	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	300,000.00	300,000.00	
	2-01-0	其他	Outros	100,000.00		
	2-01-0	榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação	500,000.00		
	2-01-0	各類資產	Diversos	60,000.00		
	2-01-0	不動產	Bens imóveis	140,000.00		
	2-01-0	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	20,000.00		
	2-01-0	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas	500,000.00		
	2-01-0	保安用品	Material de segurança		1,320,000.00	
	2-01-0	資訊設備	Equipamentos informáticos		1,620,000.00	
			總額 Total	1,620,000.00	1,620,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. Económica					
23-00		旅遊局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO			"20/09/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 20/09/2017"
	8-08-0	辦事處消耗	Consumos de secretaria		180,000.00	
	8-08-0	其他	Outros	180,000.00		
總額 Total				180,000.00	180,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
25-00			警察總局	SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS			"25/09/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 25/09/2017"
	2-01-0	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	30,000.00		
	2-01-0	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho		80,000.00	
	2-01-0	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções		110,000.00	
	2-01-0	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	20,000.00		
	2-01-0	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias	140,000.00		
	2-01-0	02-01-03-00-01	員工宿舍	Alojamento de pessoal		100,000.00	
	2-01-0	02-02-07-00-09	禮品	Prendas	50,000.00		
	2-01-0	02-02-07-00-99	其他	Outros	80,000.00		
	2-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		150,000.00	
	2-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	30,000.00		
	2-01-0	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		55,000.00	
	2-01-0	02-03-06-00-00	招待費	Representação	150,000.00		
	2-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		15,000.00	
	2-01-0	02-03-09-00-99	其他	Outros	100,000.00		
	2-01-0	07-03-00-00-00	樓宇	Edifícios		540,000.00	
	2-01-0	07-10-00-00-07	版權	Direito de autor	50,000.00		
					650,000.00	1,050,000.00	

轉下頁 *A transportar*

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
	經濟 Económica					
2-01-0	07-10-00-00-99	其他	承上頁 <i>Transporte</i>	650,000.00	1,050,000.00	
			Outros	400,000.00		
			總額 Total	1,050,000.00	1,050,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
27-04	經濟 Económica	海事及水務局—政府船塢	DSAMA - OFICINAS NAVAIS			"29/09/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/09/2017"
	8-03-2	工場、修理廠及化驗室用品	Material fábri, ofical e de laboratório	225,000.00		
	8-03-2	原料及附料	Matérias-primas e subsidiárias	260,000.00		
	8-03-2	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	50,000.00		
	8-03-2	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção	45,000.00		
	8-03-2	其他	Outros	50,000.00		
	8-03-2	工場及餐廳用品	Material fábri e de restaurante	401,021.00		
12-00		共用開支	DESPESAS COMUNS			
	9-03-0	備用撥款	Dotação provisional		1,031,021.00	
			總額 Total	1,031,021.00	1,031,021.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
28-01			澳門保安部隊事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"28/09/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 28/09/2017"
	2-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		10,000,000.00	
	2-01-0	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	800,000.00		
	2-01-0	01-06-01-00-00	膳食及住宿 - 負擔補償	Alimentação e alojamento - compensação de encargos	300,000.00		
	2-01-0	02-01-02-00-00	保衛及保安用品	Material de defesa e segurança		6,500,000.00	
	2-01-0	02-01-03-00-01	員工宿舍	Alojamento de pessoal	300,000.00		
	2-01-0	02-01-06-00-00	榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação	100,000.00		
	2-01-0	02-01-08-00-00	其他耐用物品	Outros bens duradouros	8,000,000.00		
	2-01-0	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		1,000,000.00	
	2-01-0	02-02-03-00-00	彈藥、爆炸品及花炮	Munições, explosivos e artificios		1,000,000.00	
	2-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	18,000,000.00		
	2-01-0	02-03-04-00-02	動產	Bens móveis		600,000.00	
	2-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios		400,000.00	
	2-01-0	02-03-09-00-99	其他	Outros		500,000.00	
	2-01-0	05-02-01-00-00	人員	Pessoal		500,000.00	
	2-01-0	07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte		10,000,000.00	
	2-01-0	07-10-00-00-99	其他	Outros	3,000,000.00		
					30,500,000.00	30,500,000.00	
					轉下頁 A transportar		

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
	經濟 Económica			30,500,000.00	30,500,000.00	
			承上頁 Transporte			
			總額 Total	30,500,000.00	30,500,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
29-01	經濟 Económica					"21/9/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 21/9/2017"
	3-03-0	勞工事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			
	7-07-0	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	192,000.00		
	7-07-0	其他	Outros	2,000,000.00	2,500,000.00	
	7-07-0	社團及組織	Associações e organizações			
	7-07-0	傢具	Móveis	50,000.00		
	7-07-0	文儀器材	Máquinas de escritório	98,000.00		
	7-07-0	其他	Outros	160,000.00		
			總額 Total	2,500,000.00	2,500,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
31-00			地圖繪製暨地籍局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO			"08/09/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 08/09/2017"
	7-05-0	02-01-04-00-02	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica		30,000.00	
	7-05-0	02-01-07-00-99	其他	Outros	2,000.00		
	7-05-0	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas		20,000.00	
	7-05-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		180,000.00	
	7-05-0	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica		87,000.00	
	7-05-0	02-03-06-00-00	招待費	Representação	20,000.00		
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		35,000.00	
	7-05-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas		120,000.00	
	7-05-0	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費	Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior		30,000.00	
	7-05-0	05-02-01-00-00	人員	Pessoal		30,000.00	
	7-05-0	07-10-00-00-07	版權	Direito de autor	510,000.00		
總額 Total					532,000.00	532,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
33-00			環境保護局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL			"25/09/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 25/09/2017"
	8-09-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfecção	2,200,000.00		
	8-09-0	02-03-04-00-02	動產	Bens móveis	1,500,000.00		
	8-09-0	02-03-05-03-02	其他	Outros	4,500,000.00		
	8-09-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		10,000,000.00	
	8-09-0	02-03-08-00-99	其他	Outros		3,200,000.00	
	8-09-0	02-03-09-00-99	其他	Outros	5,000,000.00		
				總額 Total	13,200,000.00	13,200,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inserções	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
34-01			法務局 - 法務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA			"08/09/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 08/09/2017"
	1-02-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	50,000.00	620,000.00	
	1-02-1	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	20,000.00		
	1-02-1	01-02-05-00-00	出席費	Senhas de presença	50,000.00		
	1-02-1	01-06-03-01-00	啟程津貼	Ajudas de custo de embarque	500,000.00		
	1-02-1	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias			
	1-02-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	50,000.00	50,000.00	
	1-02-1	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança		100,000.00	
	1-02-1	07-10-00-00-08	傢具	Mobílias	50,000.00		
	1-02-1	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos	100,000.00		
總額 Total					770,000.00	770,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
37-00			體育局	INSTITUTO DO DESPORTO			"25/09/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 25/09/2017"
	7-02-0	02-01-03-00-01	員工宿舍	Alojamento de pessoal		28,000.00	
	7-02-0	02-01-07-00-01	傢具	Mobílias		12,000.00	
	7-02-0	02-01-07-00-03	文儀器材	Máquinas de escritório		15,000.00	
	7-02-0	02-01-07-00-99	其他	Outros	100,000.00		
	7-02-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	140,000.00		
	7-02-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	350,000.00		
	7-02-0	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica		120,000.00	
	7-02-0	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		50,000.00	
	7-02-0	02-03-05-02-02	公幹交通費	Passagens para missão oficial		30,000.00	
	7-02-0	02-03-05-03-02	其他	Outros		40,000.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		45,000.00	
	7-02-0	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos		250,000.00	
總額 Total					590,000.00	590,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
38-00			文化局	INSTITUTO CULTURAL			"25/09/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 25/09/2017"
	7-01-0	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	2,000,000.00		
	7-01-0	01-01-03-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	100,000.00		
	7-01-0	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		13,000,000.00	
	7-01-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	1,000,000.00		
	7-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias		2,120,000.00	
	7-01-0	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	20,000.00		
	7-01-0	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	6,000,000.00		
	7-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	6,000,000.00		
	7-01-0	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	300,000.00		
	7-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	300,000.00		
	7-01-0	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica		2,680,000.00	
	7-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	300,000.00		
	7-01-0	02-03-05-03-02	其他	Outros		250,000.00	
	7-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	280,000.00		
	7-01-0	02-03-08-00-99	其他	Outros	250,000.00		
	7-01-0	07-03-00-00-00	樓宇	Edifícios	1,500,000.00		
總額 Total					18,050,000.00	18,050,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
40-00			投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			"25/09/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 25/09/2017"
	07-02-00-00-00		房屋	Habitacões	10,951,285.60		
	07-03-00-00-00		樓宇	Edifícios	16,372,187.99		
	07-04-00-00-02		街道及橋樑	Estradas e pontes		45,427,748.22	
	07-06-00-00-02		各項建設	Construções diversas	12,876,049.63		
	07-09-00-00-00		運輸物料	Material de transporte		39,087,200.00	
	07-12-00-00-02		廢料處理營運及監測	Exploração e vigilância de tratamento de resíduos	178,650.00		
	07-12-00-00-99		其他	Outros	39,087,200.00		
	10-00-00-00-01		備用撥款	Dotação provisional	5,150,000.00		
	10-00-00-00-02		同期撥款 / 備用撥款	Dotação Concorrencial - Dotação Provisional		100,425.00	
總額 Total					84,615,373.22	84,615,373.22	

根據刊登於十二月三十日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組副刊的第11/2016號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支職能分類7-01-0經濟分類04-01-05-00-62，項目為“經常轉移——公營部門——其他——文化產業委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 11/2016, publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, I Série (Suplemento), de 30 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-09 com as classificações funcional 7-01-0 e económica 04-01-05-00-62 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho para as Indústrias Culturais», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	5,000.00		"25/9/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 25/9/2017"
02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza		10,000.00	
02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança		10,000.00	
02-03-05-03-02	其他	Outros	7,500.00		
02-03-09-00-99	其他	Outros	7,500.00		
		總額 Total	20,000.00	20,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-02			一般事務 - 行政長官辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO			"24/10/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 24/10/2017"
	1-01-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	150,000.00		
	1-01-1	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário		180,000.00	
	1-01-1	01-02-05-00-00	出席費	Senhas de presença	30,000.00		
	1-01-1	02-01-08-00-00	其他耐用品	Outros bens duradouros	25,000.00		
	1-01-1	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas	300,000.00		
	1-01-1	02-02-07-00-99	其他	Outros	170,000.00		
	1-01-1	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica		230,000.00	
	1-01-1	02-03-04-00-02	動產	Bens móveis	30,000.00		
	1-01-1	02-03-05-03-01	通訊	Comunicações		463,000.00	
	1-01-1	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios		30,000.00	
	1-01-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		850,000.00	
	1-01-1	07-02-00-00-00	房屋	Habitacões	430,000.00		
	1-01-1	07-03-00-00-00	樓宇	Edifícios		400,000.00	
	1-01-1	07-10-00-00-05	住屋用品	Material de habitação		250,000.00	
	1-01-1	07-10-00-00-07	版權	Direito de autor	248,000.00		
	1-01-1	07-10-00-00-08	傢具	Mobiliás	720,000.00		
					2,103,000.00	2,403,000.00	

轉下頁 A transportar

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
	1-01-1	07-10-00-00-09	資訊設備	承上頁 <i>Transporte</i>	2,103,000.00	2,403,000.00	
	1-01-1	07-10-00-00-10	文儀器材	Equipamentos informáticos	270,000.00		
	1-01-1	07-10-00-00-99	其他	Máquinas de escritório	330,000.00	300,000.00	
				Outros			
				總額 Total	2,703,000.00	2,703,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-03			一般事務 - 行政會	ENCARGOS GERAIS - CONSELHO EXECUTIVO			"9/10/2017之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 9/10/2017"
	1-01-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal		35,000.00	
	1-01-1	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho	35,000.00		
	1-01-1	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		45,000.00	
	1-01-1	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	45,000.00		
				總額 Total	80,000.00	80,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-07	1-01-1	01-01-03-01-00	一般事務 - 經濟財政司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS	30,000.00	31,000.00	"26/10/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 26/10/2017"
		報酬					
		01-01-03-02-00			1,000.00		
		01-01-10-00-00			Subsídio de férias		
				總額 Total	31,000.00	31,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-20	8-01-0	02-02-04-00-00	一般事務 - 建設發展辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS	200,000.00	410,000.00	"09/10/2017之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 09/10/2017"
		辦事處消耗					
		02-03-02-02-02			30,000.00		
		衛生及清潔					
		02-03-05-03-02			30,000.00		
		其他					
02-03-07-00-01	150,000.00						
廣告費用							
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯						
				總額 Total	410,000.00	410,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
03-01			行政公職局 - 行政公職局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA			"18/10/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 18/10/2017"
	1-01-3	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	300,000.00		
	1-01-3	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas	126,000.00		
	1-01-3	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	415,000.00		
	1-01-3	02-03-04-00-02	動產	Bens móveis		440,000.00	
	1-01-3	02-03-05-03-02	其他	Outros	50,000.00		
	1-01-3	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	300,000.00		
	1-01-3	02-03-08-00-99	其他	Outros	250,000.00		
	1-01-3	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados		151,000.00	
	1-01-3	04-01-05-00-43	本地選舉	Eleições locais		1,300,000.00	
	1-01-3	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos	250,000.00		
	1-01-3	07-10-00-00-10	文儀器材	Máquinas de escritório	200,000.00		
			總額 Total		1,891,000.00	1,891,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
05-01			教育暨青年局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"13/10/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 13/10/2017"
	3-01-0	02-02-05-00-00	膳食	Alimentação	75,500.00		
	3-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	1,400,000.00		
	3-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	143,620.00		
	3-01-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas		2,334,620.00	
	3-01-0	02-03-08-00-99	其他	Outros	705,000.00		
	3-01-0	02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos	19,600.00		
	3-01-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados		3,213,000.00	
	3-01-0	02-03-09-00-99	其他	Outros	1,000,000.00		
	3-02-2	04-02-00-00-08	免費教育津貼	Subsídio do ensino gratuito		19,527,000.00	
	3-02-2	04-03-00-00-09	持續進修發展計劃	Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo	16,600,000.00		
	3-01-0	05-02-05-00-00	雜項	Diversos	30,000.00		
	3-01-0	07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte	7,300.00		
					19,981,020.00	25,074,620.00	

轉下頁 A transportar

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
05-03			教育暨青年局 - 公立學校	承上頁 <i>Transporte</i>	19,981,020.00	25,074,620.00	
	3-02-1	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	4,141,000.00		
	3-02-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	38,000.00		
	3-02-1	07-10-00-00-02	文康用品	Material de cultura e recreio	46,500.00		
	3-02-1	07-10-00-00-08	傢具	Mobiliias	250,000.00		
	3-02-1	07-10-00-00-10	文儀器材	Máquinas de escritório	385,000.00		
	3-02-1	07-10-00-00-99	其他	Outros	233,100.00		
				總額 Total	25,074,620.00	25,074,620.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"19/10/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 19/10/2017"
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional	100,000.00	100,000.00	
	9-03-0	05-04-00-00-91	兌換差額	Diferenças cambiais			
				總額 Total	100,000.00	100,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação	帳目		Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 Orgân.	職能 Func.				
12-00			DESpesas COMUNS			"25/10/2017之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 25/10/2017"
	1-01-2	02-01-01-00-00	共用開支	282,644.35		
	9-03-0	05-04-00-00-90	建設及大型裝修 備用撥款		282,644.35	
總額 Total				282,644.35	282,644.35	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação	帳目		Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 Orgân.	職能 Func.				
12-00			DESpesas COMUNS			"21/10/2017之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 21/10/2017"
	9-03-0	05-04-00-00-90	共用開支	546,350.00		
	9-03-0	05-04-00-00-98	備用撥款 偶然及未列明之開支		546,350.00	
總額 Total				546,350.00	546,350.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
13-00			高等教育輔助辦公室	GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR			"26/10/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 26/10/2017"
	3-01-0	02-01-04-00-02	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica		1,000.00	
	3-01-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		14,000.00	
	3-01-0	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas	202,000.00		
	3-01-0	02-02-07-00-99	其他	Outros		27,000.00	
	3-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		40,800.00	
	3-01-0	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica		80,000.00	
	3-01-0	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		135,000.00	
	3-01-0	02-03-05-03-01	通訊	Comunicações		48,000.00	
	3-01-0	02-03-06-00-00	招待費	Representação		59,500.00	
	3-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios		56,000.00	
	3-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Acções na RAEM	642,000.00		
	3-01-0	02-03-07-00-03	在外地市場之活動	Acções em mercados externos	100,000.00		
	3-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	507,100.00		
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	29,500.00		
	3-01-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas		40,000.00	
	3-01-0	02-03-08-00-99	其他	Outros	152,000.00		
					1,632,600.00	501,300.00	

轉下頁 A transportar

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
	3-01-0	02-03-09-00-01	研討會及會議		1,632,600.00	501,300.00	
	3-01-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Seminários e congressos		30,900.00	
	3-01-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	Trabalhos pontuais não especializados		100,000.00	
	3-01-0	02-03-09-00-09	公務訪問及交流活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas		12,900.00	
	9-02-0	04-01-01-03-29	澳門大學	Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		20,000.00	
	3-02-2	04-02-00-00-01	財團法人	Universidade de Macau		308,200.00	
	3-02-2	04-02-00-00-02	社團及組織	Fundações	67,000.00	650,000.00	
	3-02-2	04-03-00-00-12	大專學生學習用品津貼	Associações e organizações		120,000.00	
	3-01-0	05-02-01-00-00	人員	Subsídio para a aquisição de material escolar a estudantes do ensino superior	6,700.00		
	3-01-0	05-02-05-00-00	雜項	Pessoal		900.00	
	3-01-0	07-10-00-00-08	傢具	Diversos		6,000.00	
	3-01-0	07-10-00-00-09	資訊設備	Mobílias	43,900.00		
				Equipamentos informáticos			
				承上頁 Transporte			
				總額 Total	1,750,200.00	1,750,200.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"25/10/2017之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 25/10/2017"
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		50,000,000.00	
13-00			高等教育輔助辦公室	GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR			
	3-02-2	04-02-00-00-01	財團法人	Fundações	22,000,000.00		
	3-02-2	04-02-00-00-02	社團及組織	Associações e organizações	28,000,000.00		
總額 Total					50,000,000.00	50,000,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
	職能 Func.	經濟 Económica						
20-00			懲教管理局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS			"26/10/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 26/10/2017"	
	1-02-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	300,000.00			
	1-02-1	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	400,000.00			
	1-02-1	01-01-07-00-05	紀律部隊人員	Pessoal dos órgãos policiais	100,000.00			
	1-02-1	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	100,000.00			
	1-02-1	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	160,000.00			
	1-02-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência		3,970,200.00		
	1-02-1	01-03-02-00-00	膳食及住宿 - 實物	Alimentação e alojamento - espécie	80,000.00			
	1-02-1	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	2,170,000.00			
	1-02-1	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	120,000.00			
	1-02-1	02-02-05-00-00	膳食	Alimentação	220,000.00			
	1-02-1	07-10-00-00-99	其他	Outros	320,200.00			
總額 Total					3,970,200.00	3,970,200.00		

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
21-00			澳門特別行政區海關	SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			"20/10/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 20/10/2017"
	2-01-0	01-01-07-00-05	紀律部隊人員	Pessoal dos órgãos policiais	200,000.00		
	2-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	50,000.00		
	2-01-0	02-01-05-00-00	工場、修理廠及化驗室用品	Material fabril, oficial e de laboratório	5,000.00		
	2-01-0	02-02-07-00-09	禮品	Prendas	70,000.00		
	2-01-0	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	130,000.00		
	2-01-0	02-03-06-00-00	招待費	Representação	3,000.00		
	2-01-0	05-02-01-00-00	人員	Pessoal	25,000.00		
	2-01-0	05-02-04-00-00	車輛	Viaturas			
總額 Total					483,000.00	483,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
22-00			地球物理暨氣象局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS			"06/10/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 06/10/2017"
	7-04-0	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	80,000.00		
	7-04-0	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções			
	7-04-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	100,000.00		
	7-04-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza		120,000.00	
	7-04-0	07-10-00-00-07	版權	Direito de autor	20,000.00		
總額 Total					200,000.00	200,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
22-00			地球物理暨氣象局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS			"26/10/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 26/10/2017"
	7-04-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza		180,000.00	
	7-04-0	02-03-05-03-01	通訊	Comunicações		200,000.00	
	7-04-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas		120,000.00	
	7-04-0	07-06-00-00-02	各項建設	Construções diversas		250,000.00	
	7-04-0	07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte	150,000.00		
	7-04-0	07-10-00-00-07	版權	Direito de autor	1,150,000.00		
	7-04-0	07-10-00-00-99	其他	Outros		550,000.00	
總額 Total					1,300,000.00	1,300,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
23-00			旅遊局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO			"17/10/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 17/10/2017"
	8-08-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	1,185,200.00		
	8-08-0	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	116,200.00		
	8-08-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	98,700.00		
	8-08-0	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	5,391,100.00		
	8-08-0	01-02-05-00-00	出席費	Senhas de presença	45,000.00		
	8-08-0	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	860,000.00		
	8-08-0	01-06-03-01-00	啟程津貼	Ajudas de custo de embarque	5,000.00		
	8-08-0	02-01-04-00-02	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica	40,000.00		
	8-08-0	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	50,000.00		
	8-08-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	26,500.00		
	8-08-0	02-02-07-00-99	其他	Outros	39,000.00		
	8-08-0	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	133,000.00		
	8-08-0	02-03-04-00-02	動產	Bens móveis	29,700.00		
	8-08-0	02-03-05-03-01	通訊	Comunicações	5,000.00		
	8-08-0	02-03-05-03-02	其他	Outros	100,000.00		
	8-08-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	300,000.00		
					5,524,100.00	2,900,300.00	

轉下頁 A transportar

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inserções	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
	8-08-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	承上頁 <i>Transporte</i>	5,524,100.00	2,900,300.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Estudos, consultadoria e tradução		270,000.00	
	8-08-0	02-03-08-00-99	其他	Formação técnica ou especializada		75,000.00	
	8-08-0	02-03-09-00-01	研討會及會議	Outros		1,772,400.00	
	8-08-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Seminários e congressos		3,000.00	
	8-08-0	02-03-09-00-06	銀行手續費	Trabalhos pontuais não especializados		150,000.00	
	8-08-0	02-03-09-00-09	公務訪問及交流活動	Despesas bancárias de expediente		14,500.00	
	8-08-0	02-03-09-00-99	其他	Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		50,000.00	
	8-08-0	07-10-00-00-08	傢具	Outros		48,600.00	
	8-08-0	07-10-00-00-99	其他	Mobílias		150,300.00	
				Outros		90,000.00	
				總額 Total	5,524,100.00	5,524,100.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
24-00	7-06-0	01-01-01-01-00	新聞局	GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL			"09/10/2017之代局長批示" "Despacho da Exm. ^a Sr. ^a Directora dos Serviços, Subst. ^a , de 09/10/2017"
	7-06-0	01-02-03-00-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	500,000.00		
	7-06-0	02-01-08-00-00	額外工作	Trabalho extraordinário			
	7-06-0	02-03-09-00-99	其他耐用品	Outros bens duradouros	10,000.00		
	7-06-0	04-03-00-00-01	其他	Outros	120,000.00		
	7-06-0	07-10-00-00-09	企業	Empresas		940,000.00	
	7-06-0	07-10-00-00-99	資訊設備	Equipamentos informáticos	140,000.00		
	7-06-0	07-10-00-00-99	其他	Outros	670,000.00		
總額 Total					1,440,000.00	1,440,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
	職能 Func.	經濟 Económica						
25-00			警察總局	SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS			"26/10/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 26/10/2017"	
	2-01-0	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções		80,000.00		
	2-01-0	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	80,000.00			
	2-01-0	02-01-02-00-00	保衛及保安用品	Material de defesa e segurança		250,000.00		
	2-01-0	02-01-03-00-01	員工宿舍	Alojamento de pessoal		280,000.00		
	2-01-0	02-01-08-00-00	其他耐用品	Outros bens duradouros		40,000.00		
	2-01-0	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		10,000.00		
	2-01-0	02-02-03-00-00	彈藥、爆炸品及花炮	Munições, explosivos e artificios		60,000.00		
	2-01-0	02-02-07-00-99	其他	Outros	50,000.00			
	2-01-0	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica		100,000.00		
	2-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança		80,000.00		
	2-01-0	02-03-04-00-02	動產	Bens móveis		10,000.00		
	2-01-0	02-03-05-03-01	通訊	Comunicações		80,000.00		
	2-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios		80,000.00		
	2-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM		100,000.00		
	2-01-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas		90,000.00		
	2-01-0	02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos		60,000.00		
					130,000.00	1,320,000.00		

轉下頁 A transportar

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
	2-01-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	承上頁 <i>Transporte</i>	130,000.00	1,320,000.00	
	2-01-0	04-01-05-00-98	各類活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas	130,000.00	80,000.00	
	2-01-0	05-04-00-00-10	經法律許可之機密開支	Actividades diversas		90,000.00	
	2-01-0	07-03-00-00-00	樓宇	Despesas confidenciais permitidas por lei		300,000.00	
	2-01-0	07-09-00-00-00	運輸物料 (新帳目)	Edifícios	480,000.00		
	2-01-0	07-10-00-00-08	傢具	Material de transporte (nova rubrica)		310,000.00	
	2-01-0	07-10-00-00-09	資訊設備	Mobilias			
	2-01-0	07-10-00-00-10	文儀器材	Equipamentos informáticos	500,000.00		
	2-01-0	07-10-00-00-99	其他	Máquinas de escritório	50,000.00		
				Outros	810,000.00		
				總額 Total	2,100,000.00	2,100,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
26-00			博彩監察協調局	DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS			"19/10/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 19/10/2017"
	1-01-2	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		370,000.00	
	1-01-2	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	120,000.00		
	1-01-2	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	250,000.00		
				總額 Total	370,000.00	370,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
	職能 Func.	經濟 Económica						
27-01			海事及水務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA			"09/10/2017之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 09/10/2017"	
	1-01-3	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	1,000,000.00			
	1-01-3	02-01-08-00-00	其他耐用品	Outros bens duradouros	400,000.00			
	1-01-3	02-02-07-00-07	原水	Água bruta		2,770,000.00		
	1-01-3	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas	1,000,000.00			
	1-01-3	02-02-07-00-99	其他	Outros	200,000.00			
	1-01-3	02-03-02-02-01	水及氣體費	Água e gás	100,000.00			
	1-01-3	02-03-05-03-02	其他	Outros	70,000.00			
	27-02			海事及水務局—海事博物館	DSAMA - MUSEU MARÍTIMO			
		7-01-0	02-01-08-00-00	其他耐用品	Outros bens duradouros	10,000.00		
7-01-0		02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	2,000.00			
7-01-0		02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品	Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	5,000.00			
7-01-0		02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas		20,000.00		
			各類資產	Diversos		204,000.00		
					2,787,000.00	2,994,000.00		

轉下頁 A transportar

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
	7-01-0	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica	2,787,000.00	2,994,000.00	
	7-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza		30,000.00	
	7-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condominio e segurança	20,000.00	80,000.00	
	7-01-0	02-03-05-03-01	通訊	Comunicações		70,000.00	
	7-01-0	02-03-05-03-02	其他	Outros		80,000.00	
	7-01-0	02-03-08-00-99	其他	Outros	20,000.00		
	7-01-0	05-02-02-00-00	物料	Material		10,000.00	
	7-01-0	07-10-00-00-02	文康用品	Material de cultura e recreio		30,000.00	
	7-01-0	07-10-00-00-06	工場及餐廳用品	Material fabril e de restaurante	150,000.00		
	7-01-0	07-10-00-00-08	傢具	Mobílias	50,000.00		
	7-01-0	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos	30,000.00		
	7-01-0	07-10-00-00-10	文儀器材	Máquinas de escritório	7,000.00		
	7-01-0	07-10-00-00-99	其他	Outros	230,000.00		
27-03			海事及水務局—航海學校	DSAMA - ESCOLA DE PILOTAGEM			
	3-03-0	02-01-07-00-03	文儀器材	Máquinas de escritório	500.00		
	3-03-0	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品	Utensílios fabris, oficinas e de laboratório	3,500.00		
	3-03-0	02-02-07-00-99	其他	Outros	29,000.00		
	3-03-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		277,000.00	
	3-03-0	07-10-00-00-08	傢具	Mobílias	31,000.00		
					3,358,000.00	3,571,000.00	

轉下頁 A transportar

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
	經濟 Económica					
3-03-0	07-10-00-00-10	文儀器材	承上頁 <i>Transporte</i>	3,358,000.00	3,571,000.00	
3-03-0	07-10-00-00-99	其他	Máquinas de escritório Outros	110,000.00 103,000.00		
			總額 Total	3,571,000.00	3,571,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
12-00	經濟 Económica					
9-03-0	05-04-00-00-90	共用開支	DESPESAS COMUNES			
27-01		備用撥款	Dotação provisional	110,000,000.00		
		海事及水務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA			
1-01-3	02-02-07-00-07	原水	Água bruta		30,000,000.00	
1-01-3	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		55,000,000.00	
1-01-3	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza		1,000,000.00	
1-01-3	02-03-02-02-99	其他	Outros		5,000,000.00	
1-01-3	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		2,000,000.00	
1-01-3	02-03-08-00-99	其他	Outros		2,000,000.00	
1-01-3	02-03-09-00-99	其他	Outros		1,000,000.00	
1-01-3	04-03-00-00-01	企業	Empresas		1,000,000.00	
1-01-3	04-03-00-00-02	家庭及個人	Famílias e indivíduos		1,000,000.00	
1-01-3	07-10-00-00-99	其他	Outros		4,100,000.00	
			轉下頁 <i>A transportar</i>	110,000,000.00	102,100,000.00	

"19/10/2017之經濟財政司
司長批示"
"Despacho do Exm.º Sr. S.E.F.,
de 19/10/2017"

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
27-02			海事及水務局—海事博物館	承上頁 <i>Transporte</i>	110,000,000.00	102,100,000.00	
	7-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	DSAMA - MUSEU MARÍTIMO			
	7-01-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作	Diversos		1,870,000.00	
27-03			海事及水務局—航海學校	Publicações técnicas e especializadas		130,000.00	
	3-03-0	02-03-01-00-05	各類資產	DSAMA - ESCOLA DE PILOTAGEM			
27-04			海事及水務局—政府船塢	Diversos		900,000.00	
	8-03-2	02-03-01-00-05	各類資產	DSAMA - OFICINAS NAVAIS			
				總額 Total	110,000,000.00	110,000,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組職 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
35-00			土地工務運輸局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES			"20/10/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 20/10/2017"
	8-01-0	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	50,000.00		
	8-01-0	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	2,000,000.00		
	8-01-0	02-01-07-00-03	文儀器材	Máquinas de escritório		250,000.00	
	8-01-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	200,000.00		
	8-01-0	02-02-07-00-99	其他	Outros	100,000.00		
	8-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	8,300,000.00		
	8-01-0	02-03-01-00-07	公共照明網絡	Rede de iluminações públicas		400,000.00	
	8-01-0	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica		400,000.00	
	8-01-0	02-03-02-02-01	水及氣體費	Água e gás		250,000.00	
	8-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança		1,630,000.00	
	8-01-0	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		300,000.00	
	8-01-0	02-03-06-00-00	招待費	Representação		400,000.00	
	8-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Acções na RAEM		400,000.00	
	8-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		9,000,000.00	
	8-01-0	02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos		200,000.00	
	8-01-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	50,000.00		
					10,700,000.00	13,230,000.00	

轉下頁 A transportar

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
	8-05-1	07-06-00-00-01	各項建設	承上頁 <i>Transporte</i>	10,700,000.00	13,230,000.00	
	8-01-0	07-10-00-00-08	傢具	Construções diversas	3,200,000.00	200,000.00	
	8-01-0	07-10-00-00-10	文儀器材	Móveis		470,000.00	
				Máquinas de escritório			
				總額 Total	13,900,000.00	13,900,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
37-00	7-02-0	01-01-01-01-00	體育局	INSTITUTO DO DESPORTO		500,000.00	"13/10/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 13/10/2017"
	7-02-0	01-01-09-00-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários			
	7-02-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	200,000.00		
	7-02-0	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	300,000.00		
	7-02-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	10,000.00		
	7-02-0	02-02-07-00-99	其他	Outros		60,000.00	
	7-02-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança		10,000.00	
	7-02-0	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		15,000.00	
	7-02-0	02-03-06-00-00	招待費	Representação		6,000.00	
	7-02-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	30,000.00		
	7-02-0	02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos		20,000.00	
	7-02-0	02-03-09-00-06	銀行手續費	Despesas bancárias de expediente		6,000.00	
	7-02-0	05-04-00-00-91	兌換差額	Diferenças cambiais		8,000.00	
	7-02-0	07-10-00-00-99	其他（新帳目）	Outros (nova rubrica)	85,000.00		
				總額 Total	625,000.00	625,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"25/10/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 25/10/2017"
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		700,000.00	
37-00			體育局	INSTITUTO DO DESPORTO			
	7-02-0	07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte	700,000.00		
總額 Total					700,000.00	700,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
40-00			投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			"20/10/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 20/10/2017"
		07-03-00-00-00	樓宇	Edifícios	57,848,259.49		
		07-04-00-00-02	街道及橋樑	Estradas e pontes	6,502,826.31		
		07-05-00-00-00	港口	Portos		1,351,035.20	
		07-06-00-00-02	各項建設	Construções diversas		3,613,045.20	
		07-10-00-00-01	保安用品	Material de segurança	4,477,900.00		
		07-10-00-00-08	傢具	Mobílias		119,091,480.75	
		07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos		4,110,972.00	
		07-10-00-00-99	其他	Outros	67,203,217.00		
		07-12-00-00-99	其他	Outros	1,120,000.00		
		10-00-00-00-01	備用撥款	Dotação provisional		8,600,000.00	
		10-00-00-00-02	同期撥款 / 備用撥款	Dotação Concorrencial - Dotação Provisional		385,669.65	
			總額 Total		137,152,202.80	137,152,202.80	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
40-00			投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			"09/10/2017之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 09/10/2017"
	07-02-00-00-00		房屋	Habitacões		244,935.41	
	07-03-00-00-00		樓宇	Edifícios	150,784,845.25		
	07-04-00-00-02		街道及橋樑	Estradas e pontes		86,162,709.59	
	07-06-00-00-02		各項建設	Construções diversas	77,016,414.00		
	07-09-00-00-00		運輸物料	Material de transporte	9,941,637.00		
	07-10-00-00-08		傢具	Mobílias		20,329,534.50	
	07-10-00-00-99		其他	Outros		31,270,465.50	
	10-00-00-00-01		備用撥款	Dotação provisional		98,592,300.00	
	10-00-00-00-02		同期撥款 / 備用撥款	Dotação Concorrencial - Dotação Provisional		1,142,951.25	
				總額 Total	237,742,896.25	237,742,896.25	

根據刊登於十二月三十日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組副刊的第11/2016號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支職能分類1-01-3經濟分類04-01-05-00-60·項目為“經常轉移——公營部門——其他——立法會選舉管理委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 11/2016, publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, I Série (Suplemento), de 30 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 12 com as classificações funcional 1-01-3 e económica 04-01-05-00-60 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-01-08-00-00	其他耐用品	Outros bens duradouros	147,070.00		"17/10/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 17/10/2017"
02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		147,070.00	
總額 Total			147,070.00	147,070.00	

根據第11/2016號法律第十條三及四款之規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條及第二十二條規定所核准：

— De acordo com o disposto pelos n.ºs 3 e 4 do artigo 10.º da Lei n.º 11/2016, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos dos artigos 21.º e 22.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	帳目	Rubricas	收入追加 Reforço das receitas	開支追加 Reforço das despesas	許可之參考 Referência à autorização
03-01-03-02	收入 法務公庫分享之金額	RECEITAS Participações do CAJ	31,828,226.00		"17/10/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 17/10/2017"
50-00 04-01-01-02-16	開支 法務公庫	DESPESAS Cofre dos Assuntos de Justiça		31,828,226.00	
總額 Total			31,828,226.00	31,828,226.00	

二零一七年十一月八日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Novembro de 2017. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

統計暨普查局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年十月十二日作出的批示：

李秉勳——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任統計協調暨綜合廳廳長的定期委任獲續期一年，自二零一八年一月一日起生效。

摘錄自本人於二零一七年十月十三日作出的批示：

黃善鈴，本局技術輔助人員組別的第一職階二等普查暨調查員，屬臨時委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，獲確定委任上述職位，自二零一七年十一月四日起生效。

二零一七年十一月七日於統計暨普查局

局長 楊名就

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自本人於二零一七年九月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改郭兆榮在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第三職階特級技術輔導員職務，薪俸點為430點，由二零一七年九月二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(一)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改郝美蓮在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第三職階首席特級技術輔導員職務，薪俸點為480點，由二零一七年九月五日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年九月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改陳莉莉在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階首席特級技術輔導員職務，薪俸點為450點，由二零一七年十月四日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Outubro de 2017:

Celestino Lei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe de Departamento de Coordenação e Integração Estatística destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do signatário, de 13 de Outubro de 2017:

Wong Sin Leng, agente de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar do quadro do grupo do pessoal técnico de apoio destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Novembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 7 de Novembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 7 de Setembro de 2017:

Koc Sio Veng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Setembro de 2017.

Kok Ribeiro Melinda — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, índice 480, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Setembro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Setembro de 2017:

Chan Lei Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Outubro de 2017.

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定,以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,日期、職務和薪俸點分別如下:

湯嘉怡、方綴妮、陳祖樺、蒙志聰、徐潔華、黎家禮、關嘉琪、林秀香、何月華及李碧琨,自二零一七年十月四日起,改為擔任第一職階顧問高級技術員職務,薪俸點為600點;

歐陽麗華、殷嘉杰、譚嘉榮、梁淑華、周文慧、李鈺淇、李子揚、黃志偉、劉雪儀、李蕙珠、蘇文傑、許志媚、吳艷雪、雲暉鈞、陳賢揚、李杏儀、梁小燕、蔡曉娜及蔡國恆,自二零一七年十月四日起,改為擔任第一職階首席督察職務,薪俸點為370點。

摘錄自本局代局長於二零一七年十月十八日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定,以附註方式修改黃潤娣在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,改為擔任第四職階勤雜人員職務,薪俸點為140點,由二零一七年十月十八日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年十一月一日作出的批示:

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定,本局就業廳廳長孟瑞怡因具備適當經驗及專業能力履行職務,故其定期委任自二零一七年十一月十四日起獲續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年十一月七日作出的批示:

根據第15/2009號法律第二條第三款(一)項、第四條及第五條連同第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條的規定,以定期委任方式委任黎健倫學士為本局勞動監察廳廳長,為期一年,而其勞資關係處處長之定期委任根據第15/2009號法律第十七條第一款(二)項的規定,由同日起自動終止。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定,現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下:

1. 委任理由:

——獲委任人於二零零六年開始擔任公職,至今十一年,其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局勞動監察廳廳長一職。

2. 學歷:

——電機及電子工程學士學位。

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento sem termo, pelas datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Tong Ka I, Fong Chut Nei, Chan Chou Wa, Mong Chi Chong, Choi Kit Wa, Lai Ka Lai, Kuan Ka Kei, Lam Sau Heong, Ho Ut Wa e Li Bikun, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, a partir de 4 de Outubro de 2017;

Ao Ieong Lai Wa, Ian Ka Kit, Tam Ka Weng, Leung Sok Wa, Chao Man Wai, Lei Lok Kei, Lei Chi Ieong, Wong Chi Wai, Lao Sut I, Lei Wai Chu, Sou Man Kit Raimundo, Hoi Chi Mei, Ng Im Sut, Wan Fai Kuan, Chan In Ieong, Lei Hang I, Leong Sio In, Choi Hio Na e Choi Kuok Hang, para inspectores principais, 1.º escalão, índice 370, a partir de 4 de Outubro de 2017.

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 18 de Outubro de 2017:

Vong Ion Tai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Outubro de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Novembro de 2017:

Mang Sui Yee Margaret — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe de Departamento de Emprego destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 14 de Novembro de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Novembro de 2017:

Licenciado Lai Kin Lon Kenny — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, cessando automaticamente a sua comissão de serviço como chefe da Divisão das Relações Laborais destes Serviços, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, a partir da mesma data.

De acordo com o artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— O nomeado começou a exercer funções públicas em 2006, perfazendo, até à presente data, 11 anos; possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Eléctrica e Electrónica.

3. 專業簡歷：

- 2006年進入公職，並在勞工事務局擔任職務；
- 2006年至2007年，以散位合同方式擔任勞工督察實習員；
- 2007年至2009年，以臨時委任方式擔任二等督察；
- 2009年，以確定委任方式擔任二等督察；
- 2009年至2012年，以確定委任方式擔任一等督察；
- 2012年至2014年，以確定委任方式擔任首席督察；
- 2014年至2017年，以確定委任方式擔任特級督察；
- 2017年至今，以確定委任方式擔任首席特級督察；
- 2016年6月15日至今，以定期委任方式擔任本局勞資關係處處長；
- 2017年6月1日至今，以代任方式擔任本局勞動監察廳廳長。

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條連同第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任黎家澧學士為本局准照及技術支援處處長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——獲委任人於二零零八年開始擔任公職，至今九年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局准照及技術支援處處長一職。

2. 學歷：

- 經濟學學士學位；
- 法學學士學位。

3. 專業簡歷：

- 2008年至2009年，勞工事務局，以散位合同方式擔任二等技術員；
- 2009年至2010年，以編制外合同方式擔任二等技術員；
- 2010年，以散位合同方式擔任二等高級技術員；

3. Currículo profissional:

- Ingresso na Administração Pública em 2006, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;
- De 2006 a 2007, inspector estagiário, em regime de contrato de assalariamento;
- De 2007 a 2009, inspector de 2.^a classe, em regime de nomeação provisória;
- Em 2009, inspector de 2.^a classe, em regime de nomeação definitiva;
- De 2009 a 2012, inspector de 1.^a classe, em regime de nomeação definitiva;
- De 2012 a 2014, inspector principal, em regime de nomeação definitiva;
- De 2014 a 2017, inspector especialista, em regime de nomeação definitiva;
- De 2017 até à presente data, inspector especialista principal, em regime de nomeação definitiva;
- De 15 de Junho de 2016 até à presente data, chefe da Divisão das Relações Laborais, em regime de comissão de serviço;
- De 1 de Junho de 2017 até à presente data, chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho destes Serviços, em regime de substituição.

Licenciado Lai Ka Lai — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Licenciamento e de Apoio Técnico destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

De acordo com o artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— O nomeado começou a exercer funções públicas em 2008, perfazendo, até à presente data, 9 anos; possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Licenciamento e de Apoio Técnico destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

- Licenciatura em Economia;
- Licenciatura em Direito.

3. Currículo profissional:

- De 2008 a 2009, técnico de 2.^a classe, em regime de contrato de assalariamento, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;
- De 2009 a 2010, técnico de 2.^a classe, em regime de contrato além do quadro;
- De 2010, técnico superior de 2.^a classe, em regime de contrato de assalariamento;

——2010年至2013年，以編制外合同方式擔任二等高級技術員；

——2013年至2015年，以編制外合同方式擔任一等高級技術員；

——2015年，以編制外合同方式擔任首席高級技術員；

——2015年11月1日至2017年10月3日，以不具期限的行政任用合同方式擔任首席高級技術員；

——2017年10月4日至今，以不具期限的行政任用合同方式擔任顧問高級技術員；

——2017年8月17日至今，以代任方式擔任本局准照及技術支援處處長。

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條連同第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任林秀香學士為本局勞資關係處處長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——獲委任人於二零零七年開始擔任公職，至今九年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局勞資關係處處長一職。

2. 學歷：

——法學學士學位。

3. 專業簡歷：

——2007年至2008年，司法警察局二等助理技術員；

——2008年至2009年，勞工事務局，以散位合同方式擔任二等技術員；

——2009年至2010年，以編制外合同方式擔任二等技術員；

——2010年，以散位合同方式擔任二等高級技術員；

——2010年至2013年，以編制外合同方式擔任二等高級技術員；

——2013年至2015年，以編制外合同方式擔任一等高級技術員；

——2015年，以編制外合同方式擔任首席高級技術員；

——2015年11月1日至2017年10月3日，以不具期限的行政任用合同方式擔任首席高級技術員；

— De 2010 a 2013, técnico superior de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro;

— De 2013 a 2015, técnico superior de 1.ª classe, em regime de contrato além do quadro;

— De 2015, técnico superior principal, em regime de contrato além do quadro;

— De 1 de Novembro de 2015 a 3 de Outubro de 2017, técnico superior principal, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo;

— De 4 de Outubro de 2017 até à presente data, técnico superior assessor, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo;

— De 17 de Agosto de 2017 até à presente data, chefe da Divisão de Licenciamento e de Apoio Técnico destes Serviços, em regime de substituição.

Licenciada Lam Sau Heong — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão das Relações Laborais destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, e 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

De acordo com o artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

A nomeada começou a exercer funções públicas em 2007, perfazendo, até à presente data, 9 anos; possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão das Relações Laborais destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

Licenciatura em Direito.

3. Currículo profissional:

— De 2007 a 2008, técnica auxiliar de 2.ª classe, em regime de contrato de assalariamento, na Polícia Judiciária;

— De 2008 a 2009, técnica de 2.ª classe, em regime de contrato de assalariamento, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— De 2009 a 2010, técnica de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro;

— De 2010, técnica superior de 2.ª classe, em regime de contrato de assalariamento;

— De 2010 a 2013, técnica superior de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro;

— De 2013 a 2015, técnica superior de 1.ª classe, em regime de contrato além do quadro;

— De 2015, técnica superior principal, em regime de contrato além do quadro;

— De 1 de Novembro de 2015 a 3 de Outubro de 2017, técnica superior principal, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo;

—2017年10月4日至今，以不具期限的行政任用合同方式擔任顧問高級技術員；

—2017年6月1日至今，以代任方式擔任本局勞資關係處處長。

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條連同第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任黃慧茵碩士為本局技能培訓處處長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

—獲委任人於二零零一年開始擔任公職，至今十六年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局技能培訓處處長一職。

2. 學歷：

—法學碩士學位；

—工學學士學位；

3. 專業簡歷：

—2001年進入公職，並在勞工事務局，以散位合同方式擔任二等技術輔導員；

—2002年至2005年，以編制外合同方式擔任二等技術輔導員；

—2005年至2006年，以編制外合同方式擔任一等技術輔導員；

—2006年至2008年，以編制外合同方式擔任二等技術員；

—2008年至2009年，以散位合同方式擔任二等高級技術員；

—2009年至2012年，以編制外合同方式擔任二等高級技術員；

—2012年至2014年，以編制外合同方式擔任一等高級技術員；

—2014年，以編制外合同方式擔任首席高級技術員；

—2015年11月1日至2017年1月9日，以不具期限的行政任用合同方式擔任首席高級技術員；

—2017年1月10日至今，以不具期限的行政任用合同方式擔任顧問高級技術員；

— De 4 de Outubro de 2017 até à presente data, técnica superior assessora, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo;

— De 1 de Junho de 2017 até à presente data, chefe da Divisão das Relações Laborais destes Serviços, em regime de substituição.

Mestre Wong Vai Ian — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão para a Formação de Técnicas destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, e 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

De acordo com o artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

A nomeada começou a exercer funções públicas em 2001, perfazendo, até à presente data, 16 anos; possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão para a Formação de Técnicas destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Mestrado em Direito;

— Licenciatura em Engenharia;

Currículo profissional:

— Ingresso na Administração Pública em 2001, como adjunta-técnica de 2.ª classe, em regime de contrato de assalariamento, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— De 2002 a 2005, adjunta-técnica de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro;

— De 2005 a 2006, adjunta-técnica de 1.ª classe, em regime de contrato além do quadro;

— De 2006 a 2008, técnica de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro;

— De 2008 a 2009, técnica superior de 2.ª classe, em regime de contrato de assalariamento;

— De 2009 a 2012, técnica superior de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro;

— De 2012 a 2014, técnica superior de 1.ª classe, em regime de contrato além do quadro;

— De 2014, técnica superior principal, em regime de contrato além do quadro;

— De 1 de Novembro de 2015 a 9 de Janeiro de 2017, técnica superior principal, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo;

— De 10 de Janeiro de 2017 até à presente data, técnica superior assessora, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo;

——2017年8月1日至今，以代任方式擔任本局技能培訓處處長。

摘錄自本人於二零一七年十一月十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第三職階特級技術輔導員茹鉅池，獲確定委任為勞工事務局人員編制第一職階首席特級技術輔導員。

二零一七年十一月十日於勞工事務局

局長 黃志雄

— De 1 de Agosto de 2017 até à presente data, chefe da Divisão para a Formação de Técnicas destes Serviços, em regime de substituição.

Por despacho do signatário, de 10 de Novembro de 2017:

U Koi Chi, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 10 de Novembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘自經濟財政司司長於二零一七年十月十九日所作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條第二款、第四條和第五條第一款，以行政任用合同方式聘用任綺文在本辦擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為110點，為期六個月試用期，自二零一七年十一月一日起生效。

摘自經濟財政司司長於二零一七年十一月一日所作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(一)項及第四款的規定，黃敏盈在本辦擔任第一職階首席高級技術員職務的行政任用合同，以附註形式修改其行政任用合同第二條款，轉為長期行政任用合同，為期三年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及四款之規定，追認自二零一七年一月二十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十一月六日所作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，陳祥在本辦擔任第二職階一等技術員職務的行政任用合同，自二零一七年十二月一日起續期一年，薪俸點為420點。

二零一七年十一月八日於金融情報辦公室

辦公室主任 朱婉儀

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Outubro de 2017:

Iam I Man — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, neste Gabinete, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Novembro de 2017:

Vong Man Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnica superior principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Janeiro de 2017, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho da signatária, de 6 de Novembro de 2017:

Chan Cheong — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

Gabinete de Informação Financeira, aos 8 de Novembro de 2017. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Un I*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年十月十七日之批示：

根據第6/2002號法律第六條第(二)項及第13/2002號行政法規第二十九條第一款(二)項之規定，批准開除以行政任用合同方式修讀第二十五屆澳門保安部隊保安學員培訓課程之學員張俊杰及梅偉源。生效日期為二零一七年十月十九日。

摘錄自保安司司長於二零一七年十月二十四日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，海關首席關員許慧珠自二零一七年十一月一日起繼續以徵用方式在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，本局下列工作人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一七年十月十四日起：

姓名	職級	職階
陳詠琪	一等技術輔導員	2
林紫媚	一等技術輔導員	2
梁妙娟	一等技術輔導員	2
黎慧婷	一等技術輔導員	2
林秀琴	一等技術輔導員	2
楊若慧	一等技術輔導員	2
吳鈞倫	一等技術輔導員	2
陳裔苗	一等技術輔導員	2
陳韻詩	一等技術輔導員	2
蔡麗文	一等技術輔導員	2
梁智曦	一等技術輔導員	2
張欣妮	一等技術輔導員	2
黃曉雙	一等技術輔導員	2
邱菁菁	一等技術輔導員	2
葉穎芝	一等技術輔導員	2
鍾美鳳	一等技術輔導員	2
鄭俊龍	一等技術輔導員	2
王倩美	一等技術輔導員	2
郭巧茵	一等技術輔導員	2
梁麗貞	一等技術輔導員	1

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Outubro de 2017:

Cheong Chon Kit e Mui Wai Un — eliminados da frequência do 25.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, em regime de contrato administrativo de provimento, nos termos dos artigos 6.º, alínea 2), da Lei n.º 6/2002 e 29.º, n.º 1, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 13/2002, a partir de 19 de Outubro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Outubro de 2017:

Hoi Wai Chu, verificadora principal alfandegária — renovada a sua requisição, por mais um ano, nestas Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2017.

Os CAP de longa duração dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para CAP sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data seguinte:

A partir de 14 de Outubro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Chan Weng Kei	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Lam Chi Mei	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Leong Mio Kun	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Lai Wai Teng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Lam Sao Kam	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Ieong Ieok Wai	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Ng Kuan U	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Chan Ioi Mio	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Chan Wan Si	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Choi Lai Man	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Leong Chi Hei	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Cheong Ian Nei	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Wong Hio Seong	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Iao Cheng Cheng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Ip Weng Chi	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Chong Mei Fong	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Cheang Chon Long	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Vong Sin Mei	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Kuok Hao Ian	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Leong Lai Cheng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1

摘錄自保安司司長於二零一七年十月二十七日作出之批示：

根據第7/2006號法律第二十九條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，懲教管理局副警長崔展文自二零一七年十一月七日起繼續以徵用方式在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

二零一七年十一月六日於澳門保安部隊事務局

代局長 關啟榮警務總長

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Outubro de 2017:

Chui Chin Man, subchefe — renovada a sua requisição, por mais um ano, nestas Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 29.º da Lei n.º 7/2006 e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Novembro de 2017.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Novembro de 2017. — O Director dos Serviços, substituto, *Kwan Kai Veng*, intendente.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一七年十月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，蕭瑞培在本局擔任第五職階技術工人職務的行政任用合同，自二零一七年十一月二十日起續期一年。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，張美霞及程曼莉在本局擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零一七年十一月十七日起續期一年。

摘錄自本人於二零一七年十月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，歐陽芷盈及李天兒在本局擔任第一職階二等翻譯員職務的行政任用合同，自二零一七年十二月十四日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一七年十月十九日作出的批示：

廖國生，司法警察局確定委任之第二職階二等督察。在刊登於二零一七年八月三十日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第26/99/M號法令第三條第一款，第14/2016號行政法規第

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 4 de Outubro de 2017:

Sio Soi Pui — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 5.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 20 de Novembro de 2017.

Cheong Mei Ha e Cheng Man Lei — renovados os respectivos contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 17 de Novembro de 2017.

Por despachos do signatário, de 13 de Outubro de 2017:

Ao Ieong Chi Ieng e Albertina Eugénia de Assis — renovados os respectivos contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como intérpretes-tradutoras de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 14 de Dezembro de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Outubro de 2017:

Liu Kuok Sang, inspector de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, único classificado no concurso de acesso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 35/2017, II Série, de 30 de Agosto — nomeado, definitivamente, ins-

三十七條第三款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(二)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階一等督察。

二零一七年十一月九日於司法警察局

局長 周偉光

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一七年七月二十日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第六職階一般服務助理員曾淑賢的行政任用合同自二零一七年十一月一日起獲續約至二零一七年十二月十日。

摘錄自局長於二零一七年八月二日之批示：

陳小翠，本局確定委任第五職階一級護士，應其要求自二零一七年十月一日起免職。

摘錄自局長於二零一七年八月四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等行政技術助理員梁嘉寶，自二零一七年十月十日起生效；

第一職階二等行政技術助理員林平轉，自二零一七年十月十八日起生效；

第一職階二等行政技術助理員鄭穎敏、李潔儀及林冠安，自二零一七年十月三日起生效；

第一職階二等診療技術員周穎芝、李穎然及郭偉能，自二零一七年十月五日起生效。

摘錄自局長於二零一七年八月二十一日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一般服務助理員蔡美琴、鄭麗均及潘健勤，自二零一七年十月二十五日起生效；

pector de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 9 de Novembro de 2017. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Julho de 2017:

De Jesus, Antonia Rosa, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 1 de Novembro de 2017 a 10 de Dezembro de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Agosto de 2017:

Chan Siu Chui — exonerado, a seu pedido, do quadro do pessoal, destes Serviços, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, de nomeação definitiva, a partir de 1 de Outubro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Agosto de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Leong Ka Pou, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Outubro de 2017;

Lam Peng Chun, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2017;

Cheang Weng Man, Lee Kit I e Lam Kun On, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2017;

Chao Weng Chi, Lei Weng In e Kuok Wai Nang, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Outubro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Agosto de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Choi Mei Kam, Cheang Lai Kuan e Pun Kin Kan, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 25 de Outubro de 2017;

第一職階一般服務助理員余懷朗，自二零一七年十月十一日起生效。

摘錄自局長於二零一七年八月二十五日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等診療技術員楊偉強，自二零一七年九月十七日起生效；

第一職階二等行政技術助理員李靜儀，自二零一七年九月九日起生效；

第一職階二等行政技術助理員施森森及劉詠怡，自二零一七年十月三日起生效；

第一職階普通科醫生林曉紅，自二零一七年十月十八日起生效；

第三職階技術工人李志華，自二零一七年十月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一七年八月三十一日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第四職階勤雜人員黃鳳維的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及四款之規定，追認自二零一七年八月二十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項的規定，鄒飛鳳在本局擔任行政任用合同第三職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階二等護理助理員，自二零一七年九月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，廖少媚、黃嘉荃、蔣佩文及周長喜在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一七年九月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項及第二款的規定，張少珍在本局擔任行政任用合同第八職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第九職階一般服務助理員，自二零一七年九月二十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年九月四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第14/2009號法律第十四條第一款(一)項的規定，尤淑瑞在本局擔任行政

U Wai Long, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 11 de Outubro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Agosto de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ieong Wai Keong, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Setembro de 2017;

Lei Cheng I, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Setembro de 2017;

Si Sam Sam e Lao Weng I, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2017;

Lam Hiu Hung, como médico geral, 1.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2017;

Lei Chi Wa, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 31 de Agosto de 2017:

Wong Fong Wai, auxiliar, 4.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Agosto de 2017, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chao Fei Fong, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 30 de Setembro de 2017.

Lio Sio Mei, Wong Ka Chun, Cheong Pui Man e Chao Cheong Hei, auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 23 de Setembro de 2017.

Cheong Sio Chan, auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 9.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.ºs 1, alínea 4), e 2, da Lei n.º 9/2010, a partir de 28 de Setembro de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Setembro de 2017:

Iao Sok Soi, técnico superior assessor, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato

任用合同第三職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席顧問高級技術員，自二零一七年九月二十一日起生效。

摘錄自局長於二零一七年九月六日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款（一）項的規定，陸妙潔在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，自二零一七年十月一日起生效。

摘錄自局長於二零一七年九月二十日的批示：

梁永權、黎裕忠、余美蝶及歐仲源——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款的規定，自二零一七年九月二十七日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階主治醫生，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一七年九月二十八日之批示：

吳靄琳，本局確定委任第三職階二等藥劑師，應其要求自二零一七年十月九日起免職。

摘錄自局長於二零一七年十月十一日之批示：

應洪麗詩之要求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的行政任用合同，自二零一七年十月十六日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十月十八日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項及第三十七條第一款，第6/2010號法律第十四條及經第14/2016號行政法規第三十七條第三款的規定，在二零一七年九月二十日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行限制性晉級開考，以填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）一缺的最後成績名單唯一名的合格投考人蘇淑芹，獲確定委任為本局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員。

按照二零一七年十月二十七日日本局一般衛生護理副局長的批示：

蔡毅偉——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2358。

（是項刊登費用為 \$264.00）

com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Setembro de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Setembro de 2017:

Lok Mio Kit, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 11.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Outubro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Setembro de 2017:

Leong Weng Kun, Lai U Chong, U Mei Sit e Ao Chong Un — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como médicos assistentes, 1.º escalão, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Setembro de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Setembro de 2017:

Ung Oi Lam Carolina — exonerado, a seu pedido, do quadro do pessoal, destes Serviços, como farmacêutico de 2.ª classe, 3.º escalão, de nomeação definitiva, a partir de 9 de Outubro de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Outubro de 2017:

Hong Lai Si — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Outubro de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Outubro de 2017:

Sou Sok Kan, único classificado no concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 38/2017, II Série, de 20 de Setembro — nomeado, definitivamente, técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos, 22.º, n.º 8, alínea a), 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 14.º da Lei n.º 6/2010 e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Outubro de 2017:

Choi Ngai Wai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2358.

（Custo desta publicação \$ 264,00）

林志鴻——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0636。

(是項刊登費用為 \$284.00)

濟和堂中醫診療所——獲准許營業，准照編號：AL-0399，其營業地點位於澳門馬場東大馬路159-E號華茂新村地下O座，持牌人為濟和堂醫療有限公司，法人住所位於澳門馬場東大馬路159-E號華茂新村地下O座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一七年十一月三日本局一般衛生護理代副局長的批示：

張杞彤、盧燕雯、李麗敏、林靜儀、李嘉欣、施菁菁——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2791、E-2792、E-2793、E-2794、E-2795、E-2796。

(是項刊登費用為 \$304.00)

許純欣、黎子軒、歐陽智健、何泳芝、劉美妍——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0637、W-0638、W-0639、W-0640、W-0641。

(是項刊登費用為 \$314.00)

彭好——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0243。

(是項刊登費用為 \$274.00)

陳君瑜、湯卓杰——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號分別是：T-0538、T-0539。

(是項刊登費用為 \$284.00)

晉康醫療中心有限公司——應其要求，中止第AL-0315號安益醫療中心執照之許可，為期兩年，場所位於澳門市場街278-L號永添新村（第一、二座）地下T座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一七年十一月六日本局一般衛生護理副局長的批示：

尚一堂醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0400，其營業地點位於澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場（興海閣、建富閣）R13，持牌人為星海醫藥有限公司，法人住所位於澳門柏林街180號星海豪庭E舖。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照代副局長於二零一七年十一月七日之批示：

應准照持有人榮泰藥房有限公司的申請，取消編號為第170號以及商號名稱為“榮泰藥房”的准照，該商號的登記營業地

Lam Chi Hong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0636.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Clínica de Medicina Chinesa Chai Wo Tong, situado na Avenida Leste do Hipódromo, n.º 159-E, Wa Mau San Chun, r/c-O, Macau, alvará n.º AL-0399, cuja titularidade pertence a Medicina Chai Wo Tong Limitada, com sede na Avenida Leste do Hipódromo, n.º 159-E, Wa Mau San Chun, r/c-O, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 3 de Novembro de 2017:

Iva Cheong, Lou In Man, Lei Lai Man, Lam Cheng I, Lei Ka Ian e Si Cheng Cheng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2791, E-2792, E-2793, E-2794, E-2795 e E-2796.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Hsu Shun Yan, Lai Chi Hin, Ao Ieong Chi Kin, Ho Weng Chi e Lao Mei In — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0637, W-0638, W-0639, W-0640 e W-0641.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Peng Hao — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0243.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chan Kuan U e Tang ZhuoJie — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licenças n.ºs T-0538 e T-0539.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Macau Jin Kang Medical Center Co., Ltd. — suspensa, a seu pedido, por dois anos, a autorização para funcionamento do Centro Médico On Iek, situado na Rua do Mercado de Iao Hon, n.º 278-L, Weng Tim San Chun (Blocos I, II), r/c-T, Macau, alvará n.º AL-0315.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Novembro de 2017:

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Shawn, situado na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Praça Kin Heng Long-Heng Hoi Kuok, Kin Fu Kuok R13, Macau, alvará n.º AL-0400, cuja titularidade pertence a Farmácia Seng Hoi Companhia Limitada, com sede na Rua de Berlim, n.º 180, Seng Hoi Hou Teng, r/c-E, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 7 de Novembro de 2017:

Conforme o pedido do portador da titularidade, farmácia Rong Tai Limitada, é cancelado o alvará n.º 170 da farmácia «Rong Tai», com local de funcionamento registado na Rua

點為澳門俾若翰街（筷子基北街）178號宏開大廈第五座地下D座。

（是項刊登費用為 \$333.00）

按照二零一七年十一月七日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消梁旭玲第E-0839號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

取消辛麗雅第E-2126號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

梁炳權、馮美琪、柯嘉玲、何淑雯、吳佩珊、江仙婷——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2797、E-2798、E-2799、E-2800、E-2801、E-2802。

（是項刊登費用為 \$304.00）

取消陳超鴻第M-0934號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

黃岳華——應其要求，中止第T-0209號診療輔助技術員（放射）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

張雅麗——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0244。

（是項刊登費用為 \$274.00）

藍倩程、梁家賢、張玉盈——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0642、W-0643、W-0644。

（是項刊登費用為 \$294.00）

按照二零一七年十一月八日本局一般衛生護理代副局長的批示：

分別取消原佩詩第E-1829號、甘燕雅第E-2349號、梁玉連第E-2378號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$353.00）

do Comandante João Belo, Bairro Fai Chi Kei, n.º 178, Edifício Residencial Wang Hoi, Bloco V, r/c, «D», Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 7 de Novembro de 2017:

Leong Iok Leng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-0839.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

San Lai Nga — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2126.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Leong Peng Kun, Fung Mei Kei, O Ka Leng, Ho Sok Man, Ng Pui San e Kong Sin Teng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2797, E-2798, E-2799, E-2800, E-2801 e E-2802.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Chan Chiu Hung — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0934.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Wong Ngok Wa — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiológica), licença n.º T-0209.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Cheong Nga Lai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0244.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lam Sin Cheng, Leong Ka In e Cheong Iok Ieng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0642, W-0643 e W-0644.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 8 de Novembro de 2017:

Un Pui Si, Kam In Nga e Leung Iok Lin — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1829, E-2349 e E-2378.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

陳嘉敏、楊嘉倩、勞凱琪、吳嘉欣、梁家慧——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2803、E-2804、E-2805、E-2806、E-2807。

(是項刊登費用為 \$304.00)

梁明——應其要求，中止第C-0089號中醫師執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

關淑貞——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0245。

(是項刊登費用為 \$274.00)

黃漢月——應其要求，中止第M-0336號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

分別取消狄方第M-1385號、楊小莉第M-1902號、陳彩雯第M-2070號及譚嘉樂第M-2084號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

黃德強——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2359。

(是項刊登費用為 \$264.00)

黃嘉盈——獲准許從事治療師（職業治療）職業，牌照編號是：T-0540。

(是項刊登費用為 \$284.00)

歐凱華——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0541。

(是項刊登費用為 \$274.00)

鄭曉鋒——獲准許從事治療師（心理治療）職業，牌照編號是：T-0542。

(是項刊登費用為 \$274.00)

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第一職階二等衛生督察何梓洋，自二零一七年十月九日起，即在經濟局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局長期行政任用合同第四職階技術工人方建忠，自二零

Chan Ka Man, Ieong Ka Sin, Lou Hoi Kei, Ng Ka Ian e Leong Ka Wai — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2803, E-2804, E-2805, E-2806 e E-2807.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Leung Ming — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0089.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Kuan Sok Cheng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0245.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wong Hon Ut — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0336.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Di Fang, Ieong Sio Lei, Chan Choi Man e Tam Ka Lok — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1385, M-1902, M-2070 e M-2084.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Wong Tak Keong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2359.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Wong Ka Ieng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0540.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ao Hoi Wa — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0541.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cheang Hio Fong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0542.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Ho Chi Ieong, inspecor sanitário de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Outubro de 2017, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Economia.

— Para os devidos efeitos se declara que Fong Kin Chong, operário qualificado, 4.º escalão, contratado por contrato ad-

一七年十月十六日起，即在懲教管理局擔任職務之日起終止於本局的職務。

二零一七年十一月九日於衛生局

局長 李展潤

ministrativo de provimento de longa duração, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Outubro de 2017, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços Correccionais.

Serviços de Saúde, aos 9 de Novembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一七年九月六日批示：

葉家明——根據第12/2010號法律第八條、第十條和附表六，以及第12/2015號法律第四條及第五條的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階教學助理員（資訊範疇），薪俸點260，為期半年，自二零一七年十月十六日起生效。

摘錄自本局代局長二零一七年九月八日批示：

應吳惠玲的請求，其在本局擔任第七職階勤雜人員職務的長期行政任用合同，自二零一七年十月十三日起予以終止。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一七年九月二十日批示：

吳惠玲——根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改合同第三條款的行政任用合同，轉為本局第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一七年十月十日起生效。

根據第12/2010號法律第七條和附表二、表四及表五，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職階及薪俸點如下：

Pedro Miguel Nunes Catalão，自二零一七年十月五日起轉為第九職階中學教育二級教師，薪俸點為650；

蘇倩雄，自二零一七年十月十八日起轉為第九職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為650；

許淑華，自二零一七年十月十日起轉為第七職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為590；

余吳笑珠，自二零一七年十月二十三日起轉為第八職階幼兒教育及小學教育二級教師（小學），薪俸點為470。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Setembro de 2017:

Ip Ka Meng — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliar de ensino, 1.º escalão, índice 260, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 8.º, 10.º e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 e 4.º e 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Outubro de 2017.

Por despachos do director, substituto, destes Serviços, de 8 de Setembro de 2017:

Ng Wai Leng — cessou, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração, como auxiliar, 7.º escalão, nestes Serviços, a partir de 13 de Outubro de 2017.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 20 de Setembro de 2017:

Ng Wai Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à carreira de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Outubro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e dos mapas II, IV e V anexos à Lei n.º 12/2010 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Pedro Miguel Nunes Catalão, para docente do ensino secundário de nível 2, 9.º escalão, índice 650, a partir de 5 de Outubro de 2017;

Sou Sin Hong, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 9.º escalão, índice 650, a partir de 18 de Outubro de 2017;

Hoi Sok Wa, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 7.º escalão, índice 590, a partir de 10 de Outubro de 2017;

U Ng Siu Chu, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (primário), 8.º escalão, índice 470, a partir de 23 de Outubro de 2017.

摘錄自社會文化司司長二零一七年九月二十九日批示：

黎玉燕——根據十二月二十一日第81/92/M號法令第九條，第15/2009號法律第五條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任組織暨資訊處處長的定期委任獲續期二年，自二零一七年十二月一日起生效。

張瑞苻——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第二十四條第三款（二）項的規定，其在本局擔任第一職階首席高級技術員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，薪俸點為540，自二零一七年九月十七日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第二十四條第三款（一）項的規定，本局下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年：

朱家杰，第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年九月一日起生效；

趙永達，第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230，自二零一七年九月十四日起生效。

摘錄自本局代局長二零一七年九月二十九日批示：

何達裕——根據第12/2010號法律附件表六，以及第12/2015號法律第四條和第六條的規定，其擔任本局第一職階教學助理員的行政任用合同獲續期一年，薪俸點為260，自二零一七年十一月五日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一七年十月十日批示：

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職級、職階及薪俸點如下，自二零一七年十月十八日起生效：

方玉嬋及譚兆華，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

盧淑敏，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

曾愛玲，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Setembro de 2017:

Lai Iok In — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Organização e Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 9.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

Cheong Soi Hang, técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 17 de Setembro de 2017.

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Chu Ka Kit, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Setembro de 2017;

Chio Weng Tat, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 14 de Setembro de 2017.

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 29 de Setembro de 2017:

Ho Tat U — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar de ensino, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Novembro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Outubro de 2017:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões e índices a cada uma indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Outubro de 2017:

Fong Iok Sim e Tam Sio Wa, para técnicas principais, 1.º escalão, índice 450;

Lou Sok Man, para técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Chang Oi Leng, para adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

程嘉瑤、胡月詩、鄭玉鑾、梁卓敏及林艷彬，轉為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

Cheng Ka Io, Wu Ut Si, Cheang Iok Lun, Leung Juo-Mien Jeannette e Lam Im Pan, para assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

二零一七年十一月六日於教育暨青年局

局長 梁勵

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 6 de Novembro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

INSTITUTO CULTURAL

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零一七年八月二十九日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Agosto de 2017:

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，第14/2009號法律第十二條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請林詩敏、高瑞及邵文錦在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，試用期六個月，首位自二零一七年十一月一日起生效，其餘自二零一七年十一月六日起生效。

Lam Si Man, Kou Soi e Shao Wenjin — contratadas por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 1 de Novembro de 2017 para a primeira e 6 de Novembro de 2017 para os restantes.

摘錄自簽署人於二零一七年十月三十一日作出的批示：

Por despachos do signatário, de 31 de Outubro de 2017:

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改施莉亞在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一七年十月十三日起生效。

Cecília Rosa Sequeira — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progredindo para adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Outubro de 2017.

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改呂婷婷及李敏儀在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，各自二零一七年十一月二日及十一月二十二日起生效。

Loi Teng Teng e Lei Man I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, progredindo para adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 e 22 de Novembro de 2017, respectivamente.

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十一月一日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Novembro de 2017:

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，與本局下列工作人員訂立不具期限的行政任用合同，自下指日期起生效：

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

伍鴻真——第二職階一等技術輔導員，自二零一七年九月十六日起生效；

Ng Hong Chan, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Setembro de 2017;

張應勤及朱炳輝——第一職階首席技術輔導員，自二零一七年九月三十日起生效；

Cheong Ieng Kan e Chu Peng Fai, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2017;

張一萍——第一職階一等技術員，自二零一七年十月三日起生效。

Cheong Iat Peng, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2017.

摘錄自簽署人於二零一七年十一月一日作出的批示：

陸麗媚，本局第二職階二等技術輔導員——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、第4/2017號法律第五條第三款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自本批示摘錄公佈日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十一月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，高頌恩在本局擔任第一職階二等技術員的長期行政任用合同續期三年，自二零一七年十二月十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十一月六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第三職階特級技術輔導員徐健豪，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，晉級為如下職位，自本批示摘錄公佈日起生效：

陳子琳，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505；

倫靜儀、許小英、吳薇薇、陳小琪、何淑明及何健茵，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

林立狃、蕭景安、陳國文及尹潔玲，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400；

蘇鴻珊、陳嘉俊、蔡艷玲、馬素欣、鍾美婷、尹艷珊、黃章瑜、黃健敏及楊德俊，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

林偉華，轉為第一職階首席攝影師及視聽器材操作員，薪俸點為265。

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局確定委任第四職階首席特級行政技術助理員李嘉儀，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》

Por despacho do signatário, de 1 de Novembro de 2017:

Lok Lai Mei, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 5.º, n.º 3, da Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Por despacho do signatário, de 3 de Novembro de 2017:

Kou Chong Ian — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Dezembro de 2017.

Por despachos do signatário, de 6 de Novembro de 2017:

Choi Kin Hou, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Chan Chi Lam, para técnica especialista, 1.º escalão, índice 505;

Lon Cheng I, Hoi Sio Ieng, Ng Mei Mei, Chan Sio Kei, Ho Sok Meng e Helena Ho, para técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Lam Lap Chong João Baptista, Sio Keng On, Chan Kuok Man e Van Kit Leng, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Sou Hong San, Chan Ka Chon, Choi Im Leng, Ma Sou Ian, Chong Mei Teng, Wan Im San, Wong Cheong U, Wong Kin Man e Yeung Tak Chon, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Lam Wai Wa, para fotógrafo e operador de meios audiovisuais principal, 1.º escalão, índice 265.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Isabel Maria Cardoso das Neves Soares, assistente técnica administrativa especialista principal, 4.º escalão, de nomeação definitiva deste Instituto,

第二百六十三條第一款b)項及第二款的規定，因自願退休而離職，自二零一八年一月二日起生效。

為著有關效力，茲聲明，本局確定委任第三職階首席特級行政技術助理員李志敏，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項及第二款的規定，因自願退休而離職，自二零一八年一月七日起生效。

二零一七年十一月九日於文化局

局長 梁曉鳴

é desligada do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.ºs 1, alínea b), e 2, do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2018.

— Para os devidos efeitos se declara que Luciana da Conceição Ritchie, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, de nomeação definitiva deste Instituto, é desligada do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.ºs 1, alínea b), e 2, do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Janeiro de 2018.

Instituto Cultural, aos 9 de Novembro de 2017. — O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一七年九月十二日作出的批示：

陳志輝——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年八月四日起轉為本局行政任用合同第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

郭姿——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年八月九日起轉為本局行政任用合同第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

何駿民——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年八月十日起轉為本局行政任用合同第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625。

陳家輝——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年八月十六日起轉為本局行政任用合同第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

丁寬樂——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年八月十七日起轉為本局行政任用合同第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 12 de Setembro de 2017:

Chan Chi Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2017, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Kuok Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Agosto de 2017, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ho Chon Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Agosto de 2017, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Ka Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Agosto de 2017, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Teng Fun Lok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Agosto de 2017, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

黎慶偉——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年八月二十五日起轉為本局行政任用合同第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

湛鳳儀——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年八月二十六日起轉為本局行政任用合同第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625。

蘇淑娟——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年八月三十日起轉為本局行政任用合同第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

霍慧姬及李莎佩——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年八月三十一日起轉為本局行政任用合同第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年九月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項之規定，在二零一七年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中排名第一及第二的及格應考人的第二職階二等技術員鄭嘉碧及容國源，獲確定委任為本局人員編制第一職階一等技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年九月十五日作出的批示：

曹凱怡——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一七年七月三十一日起生效。

甘期開——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階重型車輛司機之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一七年七月三十一日起生效。

連秀琼及司徒振宏——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階二等技術

Lai Heng Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 25 de Agosto de 2017, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 57/99/M, de 11 de Outubro.

Cham Fong I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnica superior assessora, 2.^o escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 26 de Agosto de 2017, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 57/99/M, de 11 de Outubro.

Sou Sok Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 30 de Agosto de 2017, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 57/99/M, de 11 de Outubro.

Fok Wai Kei e Lei Isabel — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 31 de Agosto de 2017, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Setembro de 2017:

Chiang Ka Pek e Iong Kuok Un, técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, classificados em 1.^o e 2.^o lugares no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.^o 32/2017, II Série, de 9 de Agosto — nomeados, definitivamente, técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), 17.^o e 18.^o da Lei n.^o 14/2009, conjugados com os artigos 20.^o, n.^o 1, alínea a), e 22.^o, n.^o 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar as vagas constantes do Regulamento Administrativo n.^o 18/2011, de 18 de Julho.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Setembro de 2017:

Chou Hoi I — alterada o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.^o, n.^{os} 3, alínea I), e 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 31 de Julho de 2017.

Kam Kei Hoi — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, como motorista de pesados, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.^o, n.^{os} 3, alínea I), e 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 31 de Julho de 2017.

Lin Sao Keng e Si Tou Chan Wang — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, como adjuntos-técnicos de

輔導員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一七年八月二日起生效。

洪金英——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款之規定，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一七年八月八日起生效。

摘錄自本局局長於二零一七年十一月七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款、第三款和第四款，以及第十七條和第十八條，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，施偉雄及袁麗媚獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345點，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款和第四款，及第十七條和第十八條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改余祖明在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點，自本批示摘錄公佈日起生效。

摘錄自本局局長於二零一七年十一月八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款和第四款，及第十七條和第十八條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改司徒振宏及阮妙青在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自本批示摘錄公佈日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明本局人員編制內第二職階一等公關督導員許曉嵐，因獲確定委任為體育局人員編制內第一職階二等技術員，自二零一七年九月十二日起自動終止本局之職務。

二零一七年十一月十日於旅遊局

局長 文綺華

2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2017.

Hong Kam Ieng — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Agosto de 2017.

Por despachos da directora dos Serviços, de 7 de Novembro de 2017:

Carlos Augusto de Assis e Yuen Lai Mei — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, índice 345, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Hi Chou Meng João Manuel — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Por despachos da directora dos Serviços, de 8 de Novembro de 2017:

Si Tou Chan Wang e Un Mio Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Hoi Hio Lam, assistente de relações públicas de 1.ª classe, 2.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, cessou automaticamente as funções, a partir de 12 de Setembro de 2017, data em que foi nomeada, definitivamente, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal do Instituto do Desporto.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 10 de Novembro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會工作局行政及財政廳廳長於二零一七年八月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，以附註形式修改鄭健偉不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年十月四日起轉為第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改吳佩芝行政任用合同第三條款，自二零一七年十月十八日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第二款的規定，以附註形式修改林若曦不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年十月七日起轉為第五職階一級護士，薪俸點為470。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，以附註形式修改歐嘉欣行政任用合同第三條款，自二零一七年十月六日起轉為第二職階一級護士，薪俸點為440。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，以附註形式修改陳成深、倫永錦及盧子綿不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年十月十八日起轉為第四職階一般服務助理員，薪俸點為180。

根據第12/2015號法律第四條及第12/2010號法律第七條第二款(三)項及第三款的規定，以附註形式修改楊麗貞不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年十月三十日起轉為第八職階幼兒及小學教育一級教師(幼兒)，薪俸點為625。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改下列人員不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

蘇志群及楊可欣，分別自二零一七年十月八日及十月十日起轉為第三職階特級技術員，薪俸點為545；

黃美玲，自二零一七年十月三十一日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro deste Instituto, de 29 de Agosto de 2017:

Chiang Kin Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.^o escalão, índice 170, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.^o, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Outubro de 2017.

Ng Pui Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Outubro de 2017.

Lam Ieok Hei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 5.^o escalão, índice 470, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.^o, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, a partir de 7 de Outubro de 2017.

Ao Ka Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.^o escalão, índice 440, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.^o, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 6 de Outubro de 2017.

Chan Seng Sam, Lon Weng Kam e Lou Chi Min — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar dos serviços gerais, 4.^o escalão, índice 180, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 18 de Outubro de 2017.

Ieong Lai Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 8.^o escalão, índice 625, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.^o, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 12/2010, a partir de 30 de Outubro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Sou Chi Kuan e Ieong Ho Yan, para técnicas especialistas, 3.^o escalão, índice 545, a partir de 8 e 10 de Outubro de 2017, respectivamente;

Wong Mei Leng, para técnica superior assessora, 3.^o escalão, índice 650, a partir de 31 de Outubro de 2017.

摘錄自社會工作局局長於二零一七年九月二十八日作出的批示：

應朱麗珍的請求，其在社會工作局擔任第一職階首席高級技術員職務的長期行政任用合同自二零一七年十一月六日起予以解除。

摘錄自社會工作局局長於二零一七年十月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第一款的規定，處於長期無薪假狀況的第二職階特級技術員梁潤榮回任本局人員編制，自二零一七年十一月一日起生效。

摘錄自社會工作局局長於二零一七年十一月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，以及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款的規定，關志朗獲確定委任為技術員職程第一職階一等技術員。

二零一七年十一月九日於社會工作局

局長 黃艷梅

體育局

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一七年十一月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局臨時委任第一職階二等行政技術助理員杜婉玲，自二零一七年十月二十六日起獲確定委任出任該職位。

二零一七年十一月九日於體育局

局長 潘永權

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一七年九月二十五日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條，以及第12/2015號法律第三條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用姚嘉妍在

Por despacho da presidente deste Instituto, de 28 de Setembro de 2017:

Chu Lai Chan — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como técnica superior principal, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 6 de Novembro de 2017.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 18 de Outubro de 2017:

Leong Yon Weng, técnico especialista, 2.º escalão, na situação de licença sem vencimento de longa duração — reingressa no quadro do pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 142.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2017.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 1 de Novembro de 2017:

Kuan Chi Long — nomeado, definitivamente, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017.

Instituto de Acção Social, aos 9 de Novembro de 2017. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 6 de Novembro de 2017:

Tou Un Leng, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Outubro de 2017.

Instituto do Desporto, aos 9 de Novembro de 2017. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Setembro de 2017:

Iu Ka In — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos do

本院擔任第二職階二等技術員，為期六個月試用期，自二零一七年十一月三日起生效。

artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 3.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Novembro de 2017.

二零一七年十一月八日於旅遊學院

副院長 甄美娟

Instituto de Formação Turística, aos 8 de Novembro de 2017.
— A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

教育發展基金

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條的規定，公佈二零一七年財政年度教育發展基金第二次預算修改，有關修改是經由社會文化司司長二零一七年十月二十日的批示許可：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração orçamental do Fundo de Desenvolvimento Educativo, referente ao ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Outubro do mesmo ano:

教育發展基金本身預算第二次預算修改

2.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Educativo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	108,500,000.00	
04	02	00	00	07	校本發展計劃 Plano de desenvolvimento escolar	108,500,000.00	
					總額 Total	108,500,000.00	108,500,000.00

二零一七年十月九日於教育發展基金行政管理委員會——
主席：梁勵——委員：老柏生、郭小麗、鍾聖心、惠程勇

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 9 de Outubro de 2017. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Leong Lai*. — Os Vogais, *Lou Pak Sang* — *Kuok Sio Lai* — *Chong Seng Sam* — *Wai Cheng Iong*.

文化產業基金

決議摘錄

摘錄自行政委員會於二零一七年十一月七日會議作出的決議：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 7 de Novembro de 2017:

Li Tak Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a técnica superior assessora, 3.º escalão, neste Fundo, nos termos

之規定，以附註形式修改李德芬在本基金擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階顧問高級技術員，自二零一七年十月三十一日起生效。

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年九月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，黎道星在本基金擔任第二職階一等技術輔導員職務的行政任用合同續期兩年，自二零一七年十一月十七日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，陳嘉敏在本基金擔任第二職階二等技術輔導員職務的行政任用合同續期一年，自二零一七年十一月四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十月三十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款和第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，本基金項目監察中心主任潘永康因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一七年十二月一日起獲續期兩年。

聲 明

為著應有之效力，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項的規定，茲聲明莊綺雯擔任本基金綜合支援部主管的定期委任，應其要求，於期限屆滿時終止，並自二零一七年十一月二十日起返回原服務部門。

二零一七年十一月十日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一七年十月四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第

dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Outubro de 2017.

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Setembro de 2017:

Matthew Li — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Fundo, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Novembro de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Outubro de 2017:

Chan Ka Man — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Fundo, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Novembro de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Outubro de 2017:

Poon Weng Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como coordenador do Centro de Fiscalização de Projectos deste Fundo, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2017, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chong I Man, cessa a seu pedido e no termo do prazo da comissão de serviço, como chefe do Serviço de Apoio Geral deste Fundo, regressando aos seus serviços de origem, a partir de 20 de Novembro de 2017, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 10 de Novembro de 2017.
— O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 4 de Outubro de 2017:

Pan Ana In Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a auxiliar, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos arti-

三款的规定，以附註形式更改彭燕芳在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第四職階勤雜人員，自二零一七年九月二十九日起生效，合同其他條件維持不變。

二零一七年十一月九日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

gos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Setembro de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 9 de Novembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照本局局長於二零一七年十一月六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，第三職階顧問高級技術員區志卿獲確定委任為本局人員編制第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660點，自公佈之日起生效。

聲明

茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階技術工人范志華，因達到擔任公職的最高年齡限制，根據第12/2015號法律第十五條第（一）項的規定，自二零一七年十一月五日起終止職務。

二零一七年十一月八日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

海事及水務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十月十八日作出的批示：

陳美玲，根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Novembro de 2017:

Ao Chi Heng, técnico superior assessor, 3.º escalão — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da sua publicação.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Fan Chi Wa, operário qualificado, 7.º escalão, contratado em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços, cessou as suas funções, por ter atingido o limite de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Novembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 8 de Novembro de 2017. — O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Outubro de 2017:

Melinda Chan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Aprovisionamento destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009

本局擔任供應科科長之定期委任獲准續期一年，由二零一七年十二月六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十月二十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，下列主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲准續期一年，生效日期如下：

薛啓善擔任博物技術處處長，自二零一七年十二月九日起生效；

王子杰擔任輔助科科長，自二零一七年十二月十四日起生效。

二零一七年十一月七日於海事及水務局

局長 黃穗文

e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 6 de Dezembro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Outubro de 2017:

O seguinte pessoal de chefia, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competências profissionais e experiências adequadas para o exercício das suas funções, a partir das datas abaixo indicadas:

Sit Kai Sin, como chefe da Divisão Museológica, a partir de 9 de Dezembro de 2017;

Wong Chi Kit, como chefe da Secção de Apoio, a partir de 14 de Dezembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 7 de Novembro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

郵 電 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年八月十六日作出的批示：

吳敏怡——根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195點，為期六個月試用期，自二零一七年十一月六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年九月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階二等行政技術助理員陳嘉欣及黃桂芬，在本局擔任職務的行政任用合同獲准續期一年，自二零一七年十二月二十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年九月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階二等行政技術助理員馮偉俊，在本局擔任職務的行政任用合同獲准續期一年，自二零一八年一月三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十月十二日作出的批示：

蕭景豪——根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Agosto de 2017:

Ng Man I — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Novembro de 2017.

Por despachos da signatária, de 14 de Setembro de 2017:

Chan Ka Ian e Wong Kuai Fan — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Dezembro de 2017.

Por despacho da signatária, de 28 de Setembro de 2017:

Fong Wai Chon — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Janeiro de 2018.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Outubro de 2017:

Siu Keng Hou — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como distribuidor postal, 1.º escalão, índice 170, nos

階郵差，薪俸點170點，為期六個月試用期，自二零一七年十月二十三日起生效。

陳家亮——根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階郵差，薪俸點170點，為期六個月試用期，自二零一七年十一月六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階二等行政技術助理員杜錚豪，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一八年一月十四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十月十三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條的規定，自二零一七年十二月十九日起，以定期委任方式委任鍾煥玲為本局財政及人力資源管理廳廳長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——鍾煥玲的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局財政及人力資源管理廳廳長一職。

2. 學歷：

——文學士（數學）；

——工商管理碩士。

3. 專業簡歷：

——1995年6月起加入公職，任職郵政局高級技術員；

——1999年12月起至今擔任郵電局人員編制高級技術員；

——2012年12月至2016年12月擔任會計處處長；

——2017年1月至今，以代任方式擔任財政及人力資源管理廳廳長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、

termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Outubro de 2017.

Chan Ka Leong — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como distribuidor postal, 1.º escalão, índice 170, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Novembro de 2017.

Por despacho da signatária, de 12 de Outubro de 2017:

Tou Chang Hou — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Janeiro de 2018.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Outubro de 2017:

Chong Vun Leng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento Financeiro e de Gestão de Recursos Humanos destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 19 de Dezembro de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Chong Vun Leng possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe do Departamento Financeiro e de Gestão de Recursos Humanos destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Letras (em Matemática);

— Mestrado em Gestão de Empresas.

3. Currículo profissional:

— Ingresso na Administração Pública de Macau, em Junho de 1995, na Direcção dos Serviços de Correios, como técnica superior;

— Técnica superior, desde Dezembro de 1999 até à presente data, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

— Chefe da Divisão de Contabilidade, de Dezembro de 2012 a Dezembro de 2016;

— Chefe do Departamento Financeiro e de Gestão de Recursos Humanos, em regime de substituição, desde Janeiro de 2017 até à presente data.

Ng Mei Kei — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento Comercial destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei

第五條及第七條的規定，自二零一八年一月一日起，以定期委任方式委任吳美琪為本局商業廳廳長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——吳美琪的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局商業廳廳長一職。

2. 學歷：

——工商管理學士。

3. 專業簡歷：

——1996年3月起加入公職，任職郵政局高級技術員；

——1999年12月起至今擔任郵電局人員編制高級技術員；

——2001年1月至2016年12月擔任集郵處處長；

——2017年1月至今，以代任方式擔任商業廳廳長。

摘錄自簽署人於二零一七年十月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階二等行政技術助理員史黛琪及湯嘉樂，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，分別自二零一八年一月三日及一月十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階二等行政技術助理員白雅欣，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一八年一月十八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用土地工務運輸局編制內第三職階顧問翻譯員陳秀英在本局擔任同一職級和職階的職務，自二零一七年十二月二十一日起，為期一年。

二零一七年十一月八日於郵電局

局長 劉惠明

n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Ng Mei Kei possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe do Departamento Comercial destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Gestão de Empresas.

3. Currículo profissional:

— Ingresso na Administração Pública de Macau, em Março de 1996, na Direcção dos Serviços de Correios, como técnica superior;

— Técnica superior, desde Dezembro de 1999 até à presente data, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

— Chefe da Divisão Filatelia, de Janeiro de 2001 a Dezembro de 2016;

— Chefe do Departamento Comercial, em regime de substituição, desde Janeiro de 2017 até à presente data.

Por despachos da signatária, de 17 de Outubro de 2017:

Si Toi Kei e Tong Ka Lok — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Janeiro e 10 de Janeiro de 2018, respectivamente.

Por despacho da signatária, de 18 de Outubro de 2017:

Pak Nga Ian — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Janeiro de 2018.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Outubro de 2017:

Chan Sao Ieng, intérprete-tradutora assessora, 3.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes — requisitada, pelo período de um ano, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Dezembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 8 de Novembro de 2017. — A Directora dos Serviços, Lau Wai Meng.

房屋局**聲明**

應區國榮之請求，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員的行政任用合同，自二零一七年十月二十七日起予以解除。

二零一七年十一月七日於房屋局

局長 山禮度

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Declaração**

Ao Kuok Weng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, a partir de 27 de Outubro de 2017.

Instituto de Habitação, aos 7 de Novembro de 2017. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

交通事務局**批示摘錄**

摘錄自副局長於二零一七年七月三十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期，職級、職階、日期及續約年期如下：

岑啓彥，第一職階二等行政技術助理員，自二零一七年九月六日起續期六個月；

黃杏盈，第一職階二等行政技術助理員，自二零一七年九月六日起續期一年；

沈小燕，第一職階勤雜人員，自二零一七年九月二十七日起續期六個月；

毛紅安，第一職階首席技術輔導員，自二零一七年十月十六日起續期一年。

摘錄自副局長於二零一七年八月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同：

王媛媛，第二職階一等高級技術員，自二零一七年七月三十一日起生效；

曾健瑠，第二職階一等技術輔導員，自二零一七年七月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第二十四條第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO**Extractos de despachos**

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 31 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, nas categorias, escalões, datas e períodos de contrato a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Sam Kai In, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Setembro de 2017;

Wong Hang Ieng, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Setembro de 2017;

Sam Sio In, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, a partir de 27 de Setembro de 2017;

Mou Hong On, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 16 de Outubro de 2017.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 22 de Agosto de 2017:

O seguinte pessoal em contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Wong Wun Wun, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 31 de Julho de 2017;

Chang Kin Mei, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 31 de Julho de 2017.

O seguinte pessoal em contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para o regime de contrato

三款(一)項及第四款的規定,本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同:

羅雪兒,第二職階二等技術輔導員,自二零一七年七月十四日起生效,為期三年;

梁紹庭、邱浩榮及林澤光,第二職階二等車輛查驗員,自二零一七年七月十七日起生效,為期三年;

陳麗儀,第二職階二等車輛查驗員,自二零一七年七月十八日起生效,為期三年;

劉嘉雯,第二職階二等技術輔導員,自二零一七年七月十九日起生效,為期三年;

雷詠敏,第二職階勤雜人員,自二零一七年七月十九日起生效,為期三年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年八月三十日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項,以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,自二零一七年九月十一日起生效:

許沛鏗,晉級至第一職階首席特級技術輔導員,薪俸點為450點;

梁汝林,晉級至第一職階首席特級技術輔導員(資訊範疇),薪俸點為450點。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,自二零一七年九月十一日起生效:

莫秀珍,晉級至第一職階顧問高級技術員,薪俸點為600點;

羅伊暖,晉級至第一職階首席高級技術員,薪俸點為540點;

黃偉雄,晉級至第一職階特級技術員,薪俸點為505點;

黃嘉恩、江敏茹、朱燕婷、吳婷婷、盧倩雯、馮嘉儀、梁錦儀及黃焯麟,晉級至第一職階一等技術員,薪俸點為400點;

陳春瑩及馬秀儀,晉級至第一職階首席技術輔導員,薪俸點為350點;

唐嘉琪,晉級至第一職階一等技術輔導員,薪俸點為305點;

黃宇霆及呂偉良,晉級至第一職階一等技術輔導員(資訊範疇),薪俸點為305點。

administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Lo Sui I, pelo período de três anos, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Julho de 2017;

Leong Sio Teng, Yau Hou Weng e Lam Chak Kuong, pelo período de três anos, como inspectores de veículos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 17 de Julho de 2017;

Chan Lai I, pelo período de três anos, como inspector de veículos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2017;

Lao Ka Man, pelo período de três anos, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 19 de Julho de 2017;

Loi Veng Man, pelo período de três anos, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 19 de Julho de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Agosto de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Setembro de 2017:

Hui Pui Hang, ascendendo a adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450;

Leong U Lam, ascendendo a adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, área de informática.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Setembro de 2017:

Mok Sau Chan, ascendendo a técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600;

Lo I Nun, ascendendo a técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Vong Vai Hong, ascendendo a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Wong Ka Ian, Kong Man U, Chu In Teng, Ng Teng Teng, Lou Sin Man, Fong Ka I, Leong Kam I e Wong Cheok Lon, ascendendo a técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Chan Chon Ieng e Ma Sao I, ascendendo a adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, índice 350;

Tong Ka Kei, ascendendo a adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Vong U Teng e Loi Wai Leong, ascendendo a adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, área de informática.

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年九月十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第一款及第十二條第三款，以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款及第五條第一款的規定，以不具期限的行政任用合同方式聘用洪振昌在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月試用期，自二零一七年九月二十八日起生效。

摘錄自局長於二零一七年九月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同：

卓譚月好，第二職階勤雜人員，自二零一七年八月十九日起生效；

劉雅康，第二職階一等高級技術員，自二零一七年八月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同：

歐陽健成、曾鴻及黃靄霖，第二職階二等技術輔導員，自二零一七年八月二日起生效，為期三年；

趙家慶及袁善為，第二職階二等技術輔導員，自二零一七年八月九日起生效，為期三年；

洪情思，第二職階二等技術輔導員，自二零一七年八月十六日起生效，為期三年。

摘錄自局長於二零一七年九月二十七日作出的批示：

應洪振昌之請求，其在本局擔任第二職階特級車輛查驗員的不具期限的行政任用合同自二零一七年九月二十八日起予以解除。

二零一七年十一月一日於交通事務局

代局長 賈靖龍

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Setembro de 2017:

Hong Chan Cheong — contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 10.^o, n.^o 1, e 12.^o, n.^o 3, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o, n.^{os} 1 e 3, 5.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 28 de Setembro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Setembro de 2017:

O seguinte pessoal em contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.^o, n.^{os} 2 e 3, e 24.^o, n.^{os} 3, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 12/2015:

Cheok Tam Ut Hou, como auxiliar, 2.^o escalão, a partir de 19 de Agosto de 2017;

Lau Nga Hong, como técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 26 de Agosto de 2017.

O seguinte pessoal em contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.^o, n.^{os} 2 e 3, e 24.^o, n.^{os} 3, alínea 1), e 4, da Lei n.^o 12/2015:

Ao Ieong Kin Seng, Chang Hong e Wong Io Fei, pelo período de três anos, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 2 de Agosto de 2017;

Chio Ka Heng e Yuen Sin Wai, pelo período de três anos, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 9 de Agosto de 2017;

Hong Cheng Si, pelo período de três anos, como adjunta-técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 16 de Agosto de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Setembro de 2017:

Hong Chan Cheong — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como inspector de veículos especialista, 2.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 28 de Setembro de 2017.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, 1 de Novembro de 2017. — O Director dos Serviços, substituto, *Luis Correia Gageiro*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**終審法院院長辦公室****公告**

茲公佈，在為填補終審法院院長辦公室以編制內任用的資訊（網絡基礎建設）範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員1個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，將終審法院院長辦公室專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門四月二十五日前地終審法院院長辦公室臨時辦公樓（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於法院網頁（<http://www.court.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年十一月九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

（是項刊登費用為 \$1,331.00）

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**Anúncio**

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no edifício provisório do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica dos Tribunais (<http://www.court.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016), para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Gabinete, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática (infraestruturas de redes).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 9 de Novembro de 2017.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

初級法院**公告**

無償還能力案第CV1-17-0002-CFI 第一民事法庭

聲請人：中國銀行股份有限公司，總行設於北京分行設於澳門蘇亞利斯博士大馬路323號中國銀行大廈，登錄於商業及動產登記局，編號2428(SO)。

被聲請人：林少芬，女，未婚，持有澳門特別行政區永久性居民身份證，1216XXX(X)，澳門住所位於澳門台山新城市第二街新城市花園第四座19樓E座。

TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE**Anúncio**

Processo de Insolvência n.º CV1-17-0002-CFI 1.º Juízo Cível

Requerente: Banco da China Limitada, sociedade comercial, com sede em Pequim e representação permanente em Macau, na Avenida Dr. Mário Soares, n.º 323, Edifício do Banco da China, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau, sob o n.º 2428(SO).

Requerida: Lam Sio Fan, solteira, titular do Bilhete de Identidade de Residente da R.A.E.M. n.º 1216XXX(X), com domicílio em Macau, “台山新城市第二街新城市花園第四座19樓E座”。

現公佈，法院於二零一七年十一月三日對上述案件作出判決，宣告上述被聲請人林少芬處於無償還能力狀態，債權人提出清償債權要求之期間定為四十五日。根據一九九九年澳門《民事訴訟法典》第一千零八十九條規定，上指期間自判決在澳門特別行政區公報內公告之日起計算。

二零一七年十一月七日於初級法院

法官 陳曉疇

法院助理書記員 林樂祺

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Faz-se saber, que no processo acima identificado, foi, por sentença de 3 de Novembro de 2017, declarado em estado de insolvente a requerida, Lam Sio Fan, tendo sido fixado em quarenta e cinco dias, contados da publicação do anúncio a que se refere o artigo 1089.º do C.P.C., de 1999, no *Boletim Oficial da RAEM*, o prazo para os credores reclamarem os seus créditos.

Tribunal Judicial de Base, aos 7 de Novembro de 2017.

O Juiz, *Chan Io Chao*.

O Escrivão Judicial Adjunto, *Lam Lok Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

法 務 局

公 告

法務局為發出四十個私人公證員執照，通過審查文件方式，進行錄取修讀私人公證員培訓課程之開考。有關開考通告刊登於二零一七年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組。現根據第14/2016號行政法規第二十七條第二款的規定公布，准考人確定名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局，並上載到本局網頁(www.dsaj.gov.mo)。

二零一七年十一月八日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$852.00)

茲公佈，在為填補法務局以編制內任用的公共關係範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將法務局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門水坑尾街162號公共行政大樓十九樓內（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncios

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, para consulta, no 19.º andar da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública e disponibilizada no *website* desta Direcção (www.dsaj.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso documental para admissão ao curso de formação de notários privados, com vista à atribuição de 40 licenças de notário privado, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série, de 2 de Agosto de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Novembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsaj.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da DSAJ, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago no

上午九時至下午五時三十分)·並上載於本局網頁 (<http://www.dsaj.gov.mo/>)及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零一七年十一月八日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

茲公佈·在為填補法務局以編制內任用的公共行政管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中·按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺·現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定·將法務局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門水坑尾街162號公共行政大樓十九樓內(查閱時間:週一至週四上午九時至下午五時四十五分;週五上午九時至下午五時三十分)·並上載於本局網頁 (<http://www.dsaj.gov.mo/>)及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零一七年十一月八日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de relações públicas.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Novembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsaj.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da DSAJ, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão e administração pública.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Novembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

民政總署

公告

第010/SFI/2017號公開招標

氹仔海濱休憩區餐飲及單車場所之租賃

按二零一七年十月二十七日本署管理委員會之決議·現就本署轄下氹仔海濱休憩區經營餐飲及出租單車服務的「氹仔海濱

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncio

Concurso Público n.º 010/SFI/2017

Arrendamento da Área de Restauração e de Aluguer de Bicicletas da Zona de Lazer da Marginal da Taipa

Por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 27 de Outubro de 2017, acha-se aberto o concurso público para o «Arrendamento da Área de Restaura-

休憩區餐飲及單車場所之租賃」進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一七年十二月六日下午五時正。競投者或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣叁萬圓整（\$30,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為「民政總署」的支票或銀行擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。是次租賃之每月租金底價為澳門幣壹萬伍仟圓整（\$15,000.00）。

開標日期為二零一七年十二月七日上午十時正，於南灣大馬路804號中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。本署將於二零一七年十一月二十三日上午十時，於南灣大馬路804號中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行解釋會，並於同日安排實地視察。

二零一七年十一月十日於民政總署

管理委員會委員 麥儉明

（是項刊登費用為 \$2,006.00）

ção e de Aluguer de Bicicletas da Zona de Lazer da Marginal da Taipa», para fins de explorar estabelecimentos de restauração e de aluguer de bicicletas, na Zona de Lazer da Marginal da Taipa, dependente do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 6 de Dezembro de 2017. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$30 000,00 (trinta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais». O preço base mensal é de \$15 000,00 (quinze mil patacas).

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 7 de Dezembro de 2017. A sessão de esclarecimento terá lugar no dia 23 de Novembro de 2017, às 10,00 horas, na Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza 6.º andar. No mesmo dia, o IACM vai organizar uma visita ao local para observação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 10 de Novembro de 2017.

O Administrador do Conselho de Administração, *Mak Kim Meng*.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

退休基金會

三十日告示

茲公佈，消防局已故退休副區長盧華勝之遺孀周金燕現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一七年十一月八日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

（是項刊登費用為 \$783.00）

FUNDO DE PENSÕES

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Chao Kam In, viúva de Lou Va Seng, falecido, que foi subchefe, aposentado, do Corpo de Bombeiros, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 8 de Novembro de 2017.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 783,00)

財政局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria

二零一七年九月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Setembro de 2017

說明 Descriptivo	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)		大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino		合共 Total
	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor	
期初結餘 Saldo inicial					
本月收入 Recebimentos do mês :					
預算收入 (*) Receitas orçamentais (*)	\$ 11,482,679,313.50	\$ 0.00	\$ 756,824,400.54	\$ 11,482,679,313.50	\$ 1,168,087,156.95
非預算收入 Receitas extra-orçamentais	\$ 0.00	\$ 5,286,183,158.27	\$ 0.00	\$ 5,286,183,158.27	\$ 16,768,862,471.77
合計 Soma	\$ 11,482,679,313.50	\$ 5,286,183,158.27	\$ 756,824,400.54	\$ 11,482,679,313.50	\$ 17,936,949,628.72
本月支出 Pagamentos do mês :					
預算支出 Pagamentos orçamentais	\$ 2,079,454,347.28	\$ 3,599,386,637.54	\$ 5,126,250,719.20	\$ 5,678,840,984.82	\$ 16,058,705,066.48
非預算支出 Pagamentos extra-orçamentais	\$ 8,853,000,000.00	\$ 1,526,864,081.66	\$ 916,756,839.61	\$ 10,379,864,081.66	\$ 1,878,244,562.24
期末結餘 Saldo final	\$ 961,487,722.63	\$ 11,893,942,069.91	\$ 6,043,007,558.81	\$ 1,878,244,562.24	\$ 17,936,949,628.72
合計 Soma	\$ 961,487,722.63	\$ 11,893,942,069.91	\$ 6,043,007,558.81	\$ 1,878,244,562.24	\$ 17,936,949,628.72
期末結餘					
Desenvolvimento do saldo final					
a) 於澳門金融管理局之存款 Depósito na AMCH					
b) 薪俸扣除 Descontos nos vencimentos					
c) 稅務執行 Execucões fiscais					
d) 保證金 Cauções					
e) 現金分派計劃/現金補助 Plano de participação/Apoio pecuniários					
f) 其他存款之款項 Outros valores em depósito					
g) 雜項-結算開支/款項轉移 Diversos - Desp. a liquidar / Transf.ª de fundos					
	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor	借方結餘 Saldo devedor
	-	\$ 1,020,568,070,425.03	\$ 966,181,582,086.17	-	\$ 54,386,488,338.86
	-	-	\$ 30,913,966.00	-	-
	-	-	\$ 96,053,601.78	-	-
	-	-	\$ 645,938,802.46	-	-
	-	-	\$ 3,141,250.00	-	-
	-	-	\$ 569,379.00	-	-
	-	-	-	\$ 1,810,748,440.30	\$ 1,810,748,440.30

(*) 預算收入項目包括從支付中扣減之退回款項，金額為澳門幣\$9,351,565.50元。

As receitas orçamentais incluem as reposições a batidas nos pagamentos, no montante de MOP \$9 351 565,50.

二零一七年十一月六日於財政局

司庫活動組組長 高樂士

公共會計廳廳長 鄧世杰

局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Novembro de 2017.

O Chefe do SOT, *Carlos A. N. Alves*.

O Chefe do DCP, *Tang Sai Kit*.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210.00)

勞工事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

名單

Lista

為錄取三十名二等督察實習員，以填補勞工事務局人員編制督察職程第一職階二等督察十二缺，經於二零一六年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	林銳雄	80.36
2.º	洪艷萍	77.95
3.º	陳錦翎	73.72
4.º	楊亮文	73.53
5.º	巫嘉豪	73.04
6.º	劉嘉偉	72.03
7.º	陳迪鋒	71.63
8.º	徐永豪	69.54
9.º	張志明	69.30
10.º	任雪華	68.50
11.º	方祺本	68.45
12.º	鍾富添	68.07
13.º	劉柯健	68.04
14.º	范冬兒	67.43
15.º	陳寶欣	66.89
16.º	張萍鳳	66.69
17.º	何雄業	66.54
18.º	蘇嘉達	65.96
19.º	李志德	65.05
20.º	陳結儀	64.58
21.º	馮麗珊	64.38
22.º	陳嘉駿	64.24
23.º	陳禮莎	63.47
24.º	何振東	63.10
25.º	李海威	62.29
26.º	區馨雲	61.80
27.º	黃敏貴	61.59
28.º	李子添	61.47
29.º	孫浙欽	61.42
30.º	陳志達	61.22
31.º	張穎充	61.18

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de trinta inspectores de 2.ª classe, estagiários, com vista ao preenchimento de doze vagas de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 45, II Série, de 9 de Novembro de 2016:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Pontuação final
1.º	Lam Ioi Hong	80,36
2.º	Hong Im Peng	77,95
3.º	Chan Kam Leng	73,72
4.º	Ieong Leong Man	73,53
5.º	Mou Ka Hou	73,04
6.º	Lao Ka Wai	72,03
7.º	Chan Tek Fong	71,63
8.º	Choi Weng Hou	69,54
9.º	Cheong Chi Meng	69,30
10.º	Iam Sut Wa	68,50
11.º	Fang Qiben	68,45
12.º	Chong Fu Tim	68,07
13.º	Lao O Kin	68,04
14.º	Fan Tong I	67,43
15.º	Chan Pou Ian	66,89
16.º	Cheong Peng Fong	66,69
17.º	Ho Hong Ip	66,54
18.º	Sou Ka Tat	65,96
19.º	Lei Chi Tak	65,05
20.º	Chan Kit I	64,58
21.º	Fong Lai San	64,38
22.º	Chan Ka Chon	64,24
23.º	Chan Lai Sa	63,47
24.º	Ho Chan Tong	63,10
25.º	Lei Hoi Wai	62,29
26.º	Ao Heng Wan	61,80
27.º	Wong Man Kuai	61,59
28.º	Lei Chi Tim	61,47
29.º	Sun Chit Iam	61,42
30.º	Chan Chi Tat	61,22
31.º	Cheong Wan Chong	61,18

名次	姓名	最後成績	Ordem	Nome	Pontuação final
32.º	蔡敏儀	60.80	32.º	Choi Man I	60,80
33.º	黃嘉儀	59.94	33.º	Wong Ka I	59,94
34.º	陳紫君	59.83	34.º	Chan Chi Kuan	59,83
35.º	黃煌	59.58	35.º	Huang Huang	59,58
36.º	陳子婷	59.35	36.º	Chen Ziting	59,35
37.º	張振輝	59.31	37.º	Cheong Chan Fai	59,31
38.º	林慧儀	58.93	38.º	Lam Wai Yee	58,93
39.º	鍾笑芬	58.84	39.º	Zhong Xiaofen	58,84
40.º	何嘉儀	58.67	40.º	Ho Ka I	58,67
41.º	梁嘉碧	58.53	41.º	Leong Ka Pek	58,53
42.º	蘇嘉雄	58.36	42.º	Sou Ka Hong	58,36
43.º	李斯鴻	58.35	43.º	Lei Si Hong	58,35
44.º	林美寶	58.33	44.º	Lam Mei Pou	58,33
45.º	林榮輝	58.26	45.º	Lam Weng Fai	58,26
46.º	潘思雯	58.23	46.º	Pun Si Man	58,23
47.º	呂麗娜	58.05	47.º	Loi Lai Na	58,05
48.º	陳永泉	57.89	48.º	Chan Weng Chun	57,89
49.º	黃世龍	57.15	49.º	Wong Sai Long	57,15
50.º	羅嘉慧	57.11	50.º	Lo Ka Wai	57,11
51.º	徐穎琳	56.95	51.º	Choi Weng Lam	56,95
52.º	何毅綱	56.44	52.º	He Yigang	56,44
53.º	張麒發	56.24	53.º	Zhang Qi Fa	56,24
54.º	劉智欣	56.22	54.º	Lau Chi Ian	56,22
55.º	李沛明	56.00	55.º	Lei Pui Meng	56,00
56.º	蘇文江	55.98	56.º	Sou Man Kuong	55,98
57.º	盧倩怡	55.81	57.º	Lou Sin I	55,81
58.º	張美儀	55.72	58.º	Cheong Mei I	55,72
59.º	李靜儀	54.94	59.º	Lei Cheng I	54,94
60.º	陳健恆	54.91	60.º	Chan Kin Hang	54,91
61.º	梁成業	54.68	61.º	Leong Seng Ip	54,68
62.º	李轉華	54.63	62.º	Lei Chun Wa	54,63
63.º	侯佳露	54.57	63.º	Hou Jialu	54,57
64.º	卓雪瑩	53.83	64.º	Cheok Sut Ieng	53,83
65.º	錢振榮	52.98	65.º	Chin Chan Weng	52,98

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年十一月八日經濟財政司司長的批示確認)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, contados da data da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Novembro de 2017).

二零一七年十一月一日於勞工事務局

典試委員會：

主席：勞工事務局副局長 吳惠嫻

委員：職業安全健康廳廳長 林玉章

勞動監察廳代廳長 黎健倫

(是項刊登費用為 \$4,799.00)

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, 1 de Novembro de 2017.

O Júri:

Presidente: Ng Wai Han, subdirectora da DSAL.

Vogais efectivos: Lam Iok Cheong, chefe do Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional; e

Lai Kin Lon Kenny, chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho, substituto.

(Custo desta publicação \$ 4 799,00)

澳門貿易投資促進局

公告

第002/CON-IPIM/2017號公開招標

根據經濟財政司司長於二零一七年十一月一日作出的批示，澳門貿易投資促進局為提供「2018年及2019年參加商務會展旅遊展會——澳門館」的設計及搭建服務進行公開招標。有意投標者可從二零一七年十一月十五日起，至二零一七年十一月三十日止，於辦公日上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分（星期一至四）或五時三十分（星期五），前往澳門友誼大馬路918號世貿中心四樓澳門貿易投資促進局推廣活動廳查閱招標卷宗，或於澳門友誼大馬路918號世貿中心四樓接待處繳付澳門幣貳佰圓正（\$200.00）之費用，以取得招標卷宗的影印本。

為投標者安排的說明會，將於二零一七年十一月十七日上午十時在澳門宋玉生廣場263號「中土大廈」澳門貿易投資促進局十九樓會議室舉行。

投標書應交往澳門友誼大馬路918號世貿中心四樓澳門貿易投資促進局接待處。遞交投標書之截止時間為二零一七年十一月三十日下午五時正。

開標將於二零一七年十二月一日上午十時在澳門宋玉生廣場263號「中土大廈」澳門貿易投資促進局十九樓會議室舉行。根據七月六日第63/85/M號法令的規定，投標人或其法定代表應提交相關證明文件（參見招標方案第8.3項）出席開標會議。

投標者須透過現金存款形式或銀行擔保向澳門貿易投資促進

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

Anúncio

Concurso Público n.º 002/CON-IPIM/2017

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Novembro de 2017, se encontra aberto o concurso público para fornecimento de serviços de design e construção do «Pavilhão de Macau no âmbito da participação nas convenções e exposições comerciais e de promoção turística nos anos de 2018 e 2019», para o Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau (IPIM). Os interessados podem consultar, desde o dia 15 de Novembro de 2017 até ao dia 30 de Novembro de 2017, o processo do concurso no Departamento de Actividades Promocionais do IPIM, sito na Avenida da Amizade, n.º 918, Edf. World Trade Centre, 4.º andar, Macau, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas, e das 14,30 às 17,45 horas (2.ª a 5.ª feira) ou às 17,30 (6.ª feira), podendo ainda adquirir fotocópia do processo do concurso ao preço de duzentas patacas (\$200,00), no Centro de Atendimento do IPIM, sito no 4.º andar do mesmo edifício.

A sessão de esclarecimentos destinada ao presente concurso realizar-se-á na sala de reunião do IPIM, sito no 19.º andar do Edifício China Civil Plaza, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 263, Macau, no dia 17 de Novembro de 2017, pelas 10,00 horas.

As propostas devem ser entregues na recepção do IPIM, sito na Avenida da Amizade, n.º 918, Edf. World Trade Centre, 4.º andar, Macau. O prazo para a entrega das propostas terminará às 17,00 horas do dia 30 de Novembro de 2017.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na sala de reunião do IPIM acima mencionada, no 19.º andar do Edifício China Civil Plaza, no dia 1 de Dezembro de 2017, pelas 10,00 horas. Nos termos do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou seus representantes legais devem apresentar os respectivos documentos comprovativos (vide 8.3 do programa do concurso) para efeitos de assistirem ao acto de abertura das propostas.

Os concorrentes devem prestar uma caução provisória no valor de cento e noventa e seis mil patacas (\$196 000,00), por

局提交澳門幣壹拾玖萬陸仟圓正 (\$196,000.00) 作為臨時擔保。

二零一七年十一月八日於澳門貿易投資促進局

代主席 吳愛華

(是項刊登費用為 \$2,075.00)

depósito bancário em numerário ou através de garantia bancária do valor equivalente.

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 8 de Novembro de 2017.

A Presidente, substituta, do Instituto, *Glória Batalha Ung.*

(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

澳門保安部隊事務局

名單

為填補澳門保安部隊事務局文職人員行政任用合同行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）二十七缺，經於二零一六年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	歐陽迪熙.....	80.20
2.º	林曉嵐.....	79.67
3.º	關泓峻.....	77.66
4.º	黃家儀.....	77.43
5.º	梁淑華 BIR51XXXX8(6).....	77.28
6.º	林銳雄.....	77.06
7.º	羅倩欣.....	76.78
8.º	梁嘉寶.....	76.74
9.º	李志德.....	76.71
10.º	陳嘉龍.....	76.67
11.º	郭梓陽.....	76.62
12.º	鍾國偉.....	76.44
13.º	黃嘉良.....	76.39
14.º	陳慧妍.....	76.27
15.º	呂志立.....	75.95
16.º	李慧筠.....	75.87
17.º	潘曉彤.....	75.38
18.º	林冠安.....	75.35
19.º	何如彬.....	75.33
20.º	關皓民.....	75.25
21.º	甘麗華 BIR12XXXX0(1).....	75.24

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte e sete lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2016:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Ao Ieong Tek Hei.....	80,20
2.º	Lam Hio Lam.....	79,67
3.º	Kuan Wang Chon.....	77,66
4.º	Huang Jiayi.....	77,43
5.º	Leong Sok Wa BIR51XXXX8(6).....	77,28
6.º	Lam Ioi Hong.....	77,06
7.º	Lo Sin Ian.....	76,78
8.º	Leong Ka Pou.....	76,74
9.º	Lei Chi Tak.....	76,71
10.º	Chan Ka Long.....	76,67
11.º	Kuok Chi Ieong.....	76,62
12.º	Chong Kuok Wai.....	76,44
13.º	Wong Ka Leong.....	76,39
14.º	Chan Wai In.....	76,27
15.º	Loi Chi Lap.....	75,95
16.º	Lei Wai Kuan.....	75,87
17.º	Poon Hio Tong.....	75,38
18.º	Lam Kun On.....	75,35
19.º	Ho Yu Bun.....	75,33
20.º	Kuan Hou Man.....	75,25
21.º	Kam Lai Wa BIR12XXXX0(1).....	75,24

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
22.º	林美娜 BIR51XXXX8(6)	75.11	22.º	Lam Mei Na BIR51XXXX8(6)	75,11
23.º	陳欣宜	75.09	23.º	Chan Ian I	75,09
24.º	蕭永康	75.08	24.º	Siu Francisco Lau	75,08
25.º	呂小玲	74.84	25.º	Loi Sio Leng	74,84
26.º	梁浩文	74.80	26.º	Leung Hou Man	74,80
27.º	余飛燕	74.75	27.º	U Fei In	74,75
28.º	馮子維	74.66c)	28.º	Fong Chi Wai	74,66 c)
29.º	鄭焯焯	74.66c)	29.º	Cheang Wai Wai	74,66 c)
30.º	林曉詩	74.64	30.º	Lam Hio Si	74,64
31.º	馮靜子	74.61 c)	31.º	Fong Cheng Chi	74,61 c)
32.º	李君玲	74.61 c)	32.º	Lei Kuan Leng	74,61 c)
33.º	麥嘉慧	74.61 c)	33.º	Mak Ka Wai	74,61 c)
34.º	梁思雅	74.59c)	34.º	Leong Si Nga	74,59 c)
35.º	謝燕芳	74.59c)	35.º	Che In Fong	74,59 c)
36.º	關健鴻	74.56c)	36.º	Kuan Kin Hong	74,56 c)
37.º	盧淑欣	74.56c)	37.º	Lo Sok Ian	74,56 c)
38.º	李瑞筠	74.56c)	38.º	Lei Soi Kuan	74,56 c)
39.º	陸善汶	74.40	39.º	Luk Sin Man	74,40
40.º	梁駿暉	74.35	40.º	Leong Chon Fai	74,35
41.º	凌晉曦	74.33	41.º	Leng Chon Hei	74,33
42.º	張宇山	74.31	42.º	Cheong U San	74,31
43.º	林新雄	74.27	43.º	Lam San Hong	74,27
44.º	梁慧冰	74.23	44.º	Leong Wai Peng	74,23
45.º	黃志豪	74.19	45.º	Wong Chi Hou	74,19
46.º	周子與	74.09	46.º	Chao Chi U	74,09
47.º	潘國豪	73.97	47.º	Pun Kuok Hou	73,97
48.º	李碩輝	73.93	48.º	Lei Seak Fai	73,93
49.º	伍佩玲	73.90	49.º	Ng Pui Leng	73,90
50.º	林遠鍵	73.80c)	50.º	Lam Un Kin	73,80 c)
51.º	鍾展健	73.80c)	51.º	Chong Chin Kin	73,80 c)
52.º	李貴賢	73.75	52.º	Lei Kuai In	73,75
53.º	劉雪瑩	73.74	53.º	Lao Sut Ieng	73,74
54.º	李文莉	73.70	54.º	Lei Man Lei	73,70
55.º	蘇美珍	73.67	55.º	Sou Mei Chan	73,67
56.º	李靜儀	73.62	56.º	Lei Cheng I	73,62
57.º	蘇淑儀	73.61 c)	57.º	Sou Sok I	73,61 c)
58.º	許舒婷	73.61 c)	58.º	Hoi Su Teng	73,61 c)
59.º	呂詠筠	73.59	59.º	Loi Weng Kuan	73,59
60.º	杜婉玲	73.48	60.º	Tou Un Leng	73,48
61.º	麥沛桐	73.45	61.º	Mak Pui Tong	73,45
62.º	郭雁愉	73.43c)	62.º	Kwok Ngan U	73,43 c)

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
63.º	甘玉楣	73.43 c)	63.º	Kam Iok Mei	73,43 c)
64.º	鄭鳳欣	73.42 c)	64.º	Cheang Fong Ian	73,42 c)
65.º	陳淑婷	73.42 c)	65.º	Chan Sok Teng	73,42 c)
66.º	林家俊	73.35	66.º	Lam Ka Chon	73,35
67.º	吳銘信	73.31 c)	67.º	Ng Meng Son	73,31 c)
68.º	石健瑜	73.31 c)	68.º	Seak Kin U	73,31 c)
69.º	洪小冰	73.26	69.º	Hong Sio Peng	73,26
70.º	黃倩敏	73.24	70.º	Wong Sin Man	73,24
71.º	林國友	73.23	71.º	Lam Kuok Iao	73,23
72.º	鄭啓宏	73.22	72.º	Cheang Kai Wang	73,22
73.º	葉家欣	73.19	73.º	Ip Ka Ian	73,19
74.º	林詠琪	73.18 c)	74.º	Lam Weng Kei	73,18 c)
75.º	馮秀芝	73.18 c)	75.º	Fong Sao Chi	73,18 c)
76.º	梁翠盈	73.14	76.º	Leong Choi Ieng	73,14
77.º	陳健恆 BIR13XXXX8(1)	73.13 c)	77.º	Chan Kin Hang BIR13XXXX8(1)	73,13 c)
78.º	蘇美珠	73.13 c)	78.º	Sou Mei Chu	73,13 c)
79.º	潘思雯	73.12	79.º	Pun Si Man	73,12
80.º	黃晴	73.11	80.º	Vong Cheng	73,11
81.º	吳漢彬	73.09	81.º	Ng Hon Pan	73,09
82.º	歐陽小惠	73.05	82.º	Ao Ieong Sio Wai	73,05
83.º	岑美宜	73.03 c)	83.º	Sam Maria	73,03 c)
84.º	劉超敏	73.03 c)	84.º	Lao Chio Man	73,03 c)
85.º	蔡嘉琪	73.03 c)	85.º	Choi Ka Kei	73,03 c)
86.º	黃偉龍	72.98 c)	86.º	Wong Wai Long	72,98 c)
87.º	郭振興	72.98 c)	87.º	Kuok Chan Heng	72,98 c)
88.º	葉庭筠	72.96	88.º	Ip Teng Kuan	72,96
89.º	黃傑濤	72.94	89.º	Wong Kit Tou	72,94
90.º	黃偉杰	72.92	90.º	Wong Wai Kit	72,92
91.º	蔡倩儀	72.82	91.º	Choi Sin I	72,82
92.º	陳靜儀	72.77	92.º	Chan Cheng I	72,77
93.º	梁欣琪	72.75 c)	93.º	Leong Ian Kei	72,75 c)
94.º	陳晰珩	72.75 c)	94.º	Chan Sek Hang	72,75 c)
95.º	吳綺雯 BIR12XXXX9(7)	72.73	95.º	Ng I Man BIR12XXXX9(7)	72,73
96.º	劉燕芬	72.72	96.º	Lao In Fan	72,72
97.º	廖紫琪	72.71	97.º	Liu Chi Kei	72,71
98.º	許心媚	72.69	98.º	Xu Xinmei	72,69
99.º	廖光敏	72.68	99.º	Lio Kuong Man	72,68
100.º	黃慧珊	72.62	100.º	Wong Wai San	72,62
101.º	陳淑怡	72.60	101.º	Chan Sok I	72,60
102.º	曹倩欣	72.59 c)	102.º	Chou Sin Ian	72,59 c)
103.º	王文嫻	72.59 c)	103.º	Wong Man Han	72,59 c)

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
104.º	古發龍.....	72.57			
105.º	林雪婷.....	72.54	104.º	Ku Fat Long	72,57
106.º	梁凱琪.....	72.53	105.º	Lam Sut Teng.....	72,54
107.º	彭美嬋.....	72.47	106.º	Leong Hoi Kei	72,53
108.º	黃嘉蕊.....	72.45	107.º	Pang Mei Sim	72,47
109.º	陳永泉.....	72.43c)	108.º	Wong Ka Yui.....	72,45
110.º	關志洪.....	72.43c)	109.º	Chan Weng Chun	72,43 c)
111.º	王俊文.....	72.42	110.º	Kuan Chi Hong.....	72,43 c)
112.º	蘇翠瑜.....	72.41	111.º	Wong Chon Man	72,42
113.º	易穎加.....	72.38	112.º	Sou Choi U	72,41
114.º	徐漢森.....	72.36	113.º	Iek Weng Ka.....	72,38
115.º	張倩儀.....	72.35	114.º	Choi Hon Sam.....	72,36
116.º	林滿.....	72.30	115.º	Cheong Sin I.....	72,35
117.º	張漢彬.....	72.27	116.º	Lam Mun	72,30
118.º	郭利基.....	72.26	117.º	Cheong Hon Pan	72,27
119.º	鄭芷君.....	72.23	118.º	Kuok Lei Kei.....	72,26
120.º	黃浚輝.....	72.22	119.º	Chiang Tsz Kwan.....	72,23
121.º	盧綺雯.....	72.21	120.º	Wong Chon Fai	72,22
122.º	歐陽曼茵.....	72.18c)	121.º	Lou I Man.....	72,21
123.º	胡玉婷.....	72.18c)	122.º	Ao Ieong Man Ian.....	72,18 c)
124.º	馮家俊.....	72.17	123.º	Wu Iok Teng.....	72,18 c)
125.º	劉家寶.....	72.16c)	124.º	Fong Ka Chon.....	72,17
126.º	鄭耀輝.....	72.16c)	125.º	Lao Ka Pou.....	72,16 c)
127.º	薛敏婷.....	72.15	126.º	Kuong Io Fai	72,16 c)
128.º	吳曉萍.....	72.12	127.º	Sit Man Teng.....	72,15
129.º	李煥蓮.....	72.09	128.º	Ng Hio Peng	72,12
130.º	林金玉.....	72.08	129.º	Lei Wun Lin.....	72,09
131.º	吳美玲.....	72.07c)	130.º	Lam Kam Iok.....	72,08
132.º	林泳君 BIR12XXXX7(3).....	72.07c)	131.º	Ng Mei Leng.....	72,07 c)
133.º	黃桂麗.....	72.06	132.º	Lam Weng Kuan BIR12XXXX7(3).....	72,07 c)
134.º	葉芳妍.....	72.04	133.º	Wong Kuai Lai.....	72,06
135.º	黃婉珊.....	71.97	134.º	Yip Fong In	72,04
136.º	袁傑聰.....	71.95	135.º	Wong Un San	71,97
137.º	黃曉彤.....	71.94	136.º	Un Kit Chong.....	71,95
138.º	吳璟昌.....	71.93c)	137.º	Wong Hio Tong.....	71,94
139.º	李翠鳳.....	71.93c)	138.º	Ng Keng Cheong	71,93 c)
140.º	蔡寶珠.....	71.90	139.º	Lei Choi Fong	71,93 c)
141.º	吳婉婷 BIR12XXXX0(8).....	71.89	140.º	Choi Pou Chu.....	71,90
142.º	黃嘉傑.....	71.84c)	141.º	Ng Un Teng BIR12XXXX0(8).....	71,89
143.º	邵惠英.....	71.84c)	142.º	Wong Ka Kit	71,84 c)
144.º	周嘉偉.....	71.82	143.º	Sio Wai Ieng	71,84 c)
			144.º	Chao Ka Wai.....	71,82

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
145.º	羅潔儀.....	71.81	145.º	Lo Kit I.....	71,81
146.º	郭傑成.....	71.79	146.º	Kuok Kit Seng.....	71,79
147.º	李如霞.....	71.77	147.º	Lei U Ha.....	71,77
148.º	許子傑.....	71.72	148.º	Hoi Chi Kit.....	71,72
149.º	盧國然.....	71.70	149.º	Lou Kuok In.....	71,70
150.º	吳翠婷.....	71.67	150.º	Ng Choi Teng.....	71,67
151.º	吳偉文.....	71.61	151.º	Ng Wai Man.....	71,61
152.º	梁偉傑.....	71.60	152.º	Leong Wai Kit.....	71,60
153.º	鄭鳳瑜.....	71.57 c)	153.º	Cheang Fong U.....	71,57 c)
154.º	黃靖雯.....	71.57 c)	154.º	Vong Cheng Man.....	71,57 c)
155.º	林志謙.....	71.56 c)	155.º	Lin Chih Chien.....	71,56 c)
156.º	陳綺媛.....	71.56 c)	156.º	Chan I Wun.....	71,56 c)
157.º	黃梓英.....	71.54	157.º	Wong Chi Ieng.....	71,54
158.º	林雅蓉.....	71.51	158.º	Lam Nga Iong.....	71,51
159.º	蕭明亮.....	71.50	159.º	Sio Meng Leong.....	71,50
160.º	李家雄.....	71.48	160.º	Lei Ka Hong.....	71,48
161.º	宋丹琪.....	71.46	161.º	Song Tan Kei.....	71,46
162.º	梁曉容.....	71.42	162.º	Leong Hio Iong.....	71,42
163.º	湛藜.....	71.41 c)	163.º	Cham Chon.....	71,41 c)
164.º	張美蘭.....	71.41 c)	164.º	Manhao Cheong Mei Lan.....	71,41 c)
165.º	曾健豪.....	71.40	165.º	Chang Kin Hou.....	71,40
166.º	周慧珊.....	71.38	166.º	Chao Wai San.....	71,38
167.º	黃瀚霆.....	71.36	167.º	Wong Hon Teng.....	71,36
168.º	岑詠詩.....	71.33	168.º	Sam Weng Si.....	71,33
169.º	鄧榮宗.....	71.32	169.º	Tang Weng Chong.....	71,32
170.º	李麗珊.....	71.31	170.º	Lei Lai San.....	71,31
171.º	劉月薇.....	71.30	171.º	Lao Ut Mei.....	71,30
172.º	鍾慧詩.....	71.22	172.º	Chong Wai Si.....	71,22
173.º	潘家明.....	71.11 c)	173.º	Pun Ka Meng.....	71,11 c)
174.º	黃子源.....	71.11 c)	174.º	Wong Chi Un.....	71,11 c)
175.º	王倩儀.....	71.10	175.º	Wong Sin I.....	71,10
176.º	鄭慰勉.....	71.09	176.º	Cheang Wai Min.....	71,09
177.º	陳麗緹.....	71.04	177.º	Chan Lai Tai.....	71,04
178.º	劉婉嬪.....	71.03	178.º	Lao Un Pan.....	71,03
179.º	江翠珊.....	71.01	179.º	Kong Choi San.....	71,01
180.º	蔣燕美.....	70.99	180.º	Cheong In Mei.....	70,99
181.º	蔡曉思.....	70.94	181.º	Cai Xiaosi.....	70,94
182.º	王丹育.....	70.93	182.º	Wong Tan Iok.....	70,93
183.º	林曉仁.....	70.91 c)	183.º	Lam Hio Ian.....	70,91 c)
184.º	譚偉諾.....	70.91 c)	184.º	Tam Wai Lok.....	70,91 c)
185.º	溫家寶.....	70.90	185.º	Van Ka Pou.....	70,90

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
186.º	黃玉楨	70.88	186.º	Wong Iok Cheng	70,88
187.º	庄嘉嘉	70.86c)	187.º	Chong Ka Ka	70,86 c)
188.º	俞芳	70.86c)	188.º	U Fong	70,86 c)
189.º	高有蓮	70.86c)	189.º	Kou Iao Lin	70,86 c)
190.º	黃嘉文	70.84	190.º	Wong Ka Man	70,84
191.º	施森森	70.76	191.º	Si Sam Sam	70,76
192.º	何婷婷	70.75 c)	192.º	Ho Teng Teng	70,75 c)
193.º	周文意	70.75 c)	193.º	Chao Man I	70,75 c)
194.º	葉志鋒	70.74	194.º	Ip Chi Fong	70,74
195.º	梁咏欣 BIR52XXXX3(2)	70.72	195.º	Leong Weng Ian BIR52XXXX3(2)	70,72
196.º	張慧君	70.71	196.º	Cheong Wai Kuan	70,71
197.º	吳麗杭	70.69	197.º	Ng Lai Hong	70,69
198.º	吳翠茜	70.67	198.º	Ng Choi Sin	70,67
199.º	李詠詩 BIR51XXXX4(4)	70.61	199.º	Lei Weng Si BIR51XXXX4(4)	70,61
200.º	黃偉平	70.59c)	200.º	Wong Wai Peng	70,59 c)
201.º	羅沅容	70.59c)	201.º	Lo Un Iong	70,59 c)
202.º	黃健超	70.57	202.º	Wong Kin Chio	70,57
203.º	蔡育杰	70.56	203.º	Choi Iok Kit	70,56
204.º	陳詠琳	70.55	204.º	Chan Weng Lam	70,55
205.º	莊靖	70.51c)	205.º	Chong Cheng	70,51 c)
206.º	施燕泥	70.51c)	206.º	Si In Nei	70,51 c)
207.º	林家怡	70.50	207.º	Lam Ka I	70,50
208.º	王文鋒	70.45c)	208.º	Wong Man Fong	70,45 c)
209.º	鍾倩怡	70.45c)	209.º	Chong Sin I	70,45 c)
210.º	潘嘉雯 BIR13XXXX7(2)	70.45c)	210.º	Pun Ka Man BIR13XXXX7(2)	70,45 c)
211.º	黃家強	70.45c)	211.º	Wong Ka Keong	70,45 c)
212.º	陳慧敏 BIR12XXXX4(2)	70.43	212.º	Chan Wai Man BIR12XXXX4(2)	70,43
213.º	陳立智	70.38c)	213.º	Chan Lap Chi	70,38 c)
214.º	林春燕	70.38c)	214.º	Lam Chon In	70,38 c)
215.º	許思怡	70.36	215.º	Hoi Si I	70,36
216.º	蔡昌振	70.32	216.º	Choi Cheong Chun	70,32
217.º	李頌雯	70.31	217.º	Lei Chong Man	70,31
218.º	吳敏怡	70.30	218.º	Ng Man I	70,30
219.º	楊詠恩 BIR51XXXX8(4)	70.28	219.º	Ieong Weng Ian BIR51XXXX8(4)	70,28
220.º	劉子安	70.25c)	220.º	Lao Chi On	70,25 c)
221.º	施雅倫	70.25c)	221.º	Si Nga Lon	70,25 c)
222.º	林曉穎	70.23	222.º	Lam Hio Weng	70,23
223.º	馮偉俊	70.22	223.º	Fong Wai Chon	70,22
224.º	方家宜	70.19	224.º	Fong Ka I	70,19
225.º	吳思儀	70.16	225.º	Wu Szu Yi	70,16
226.º	陳琬婷 BIR51XXXX9(0)	70.15	226.º	Chan Un Teng BIR51XXXX9(0)	70,15

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
227.º	黃紹明.....	70.14	227.º	Wong Sio Meng.....	70,14
228.º	高幼豐.....	70.13	228.º	Kou Iao Fong.....	70,13
229.º	吳海玲.....	70.11	229.º	Ng Hoi Leng.....	70,11
230.º	陳蕙筠.....	70.09c)	230.º	Chan Wai Kuan.....	70,09 c)
231.º	龔靜怡.....	70.09c)	231.º	Kong Cheng I.....	70,09 c)
232.º	黃雅意.....	70.08c)	232.º	Wong Nga I.....	70,08 c)
233.º	陳煒.....	70.08c)	233.º	Chan Wai.....	70,08 c)
234.º	林嘉琪.....	69.99	234.º	Lam Ka Kei.....	69,99
235.º	張潔芳.....	69.98	235.º	Cheong Kit Fong.....	69,98
236.º	黃婉芳.....	69.97	236.º	Wong Un Fong.....	69,97
237.º	劉家勤.....	69.96	237.º	Lau Ka Kan.....	69,96
238.º	蕭靜嫻.....	69.95	238.º	Siu Cheng Han.....	69,95
239.º	區永健.....	69.93	239.º	Ao Weng Kin.....	69,93
240.º	李燕婷 BIR51XXXX9(6).....	69.92	240.º	Lei In Teng BIR51XXXX9(6).....	69,92
241.º	連嘉豪.....	69.90	241.º	Lin Ka Hou.....	69,90
242.º	陳淑霞.....	69.88	242.º	Chan Sok Ha.....	69,88
243.º	馮楚幸.....	69.86	243.º	Fong Cho Hang.....	69,86
244.º	區嘉寶.....	69.84	244.º	Ao Ka Pou.....	69,84
245.º	吳嘉儀.....	69.75 c)	245.º	Ng Ka I.....	69,75 c)
246.º	林平轉.....	69.75 c)	246.º	Lam Peng Chun.....	69,75 c)
247.º	鄭健超.....	69.75 c)	247.º	Cheang Kin Chio.....	69,75 c)
248.º	黃艷紅.....	69.74	248.º	Wong Im Hong.....	69,74
249.º	區敏紅.....	69.73 c)	249.º	Ao Man Hong.....	69,73 c)
250.º	黃慧婷.....	69.73 c)	250.º	Wong Wai Teng.....	69,73 c)
251.º	高燕霞.....	69.70	251.º	Kou In Ha.....	69,70
252.º	陳展鵬.....	69.69	252.º	Chan Chin Pang.....	69,69
253.º	李佩儀 BIR51XXXX2(3).....	69.66	253.º	Lei Pui I BIR51XXXX2(3).....	69,66
254.º	陳志坤.....	69.65	254.º	Chen Zhikun.....	69,65
255.º	曾欣如.....	69.61	255.º	Chang Ian U.....	69,61
256.º	吳詠恩 BIR51XXXX2(6).....	69.59	256.º	Ng Weng Ian BIR51XXXX2(6).....	69,59
257.º	楊鳳韻.....	69.58	257.º	Ieong Fong Wan.....	69,58
258.º	葉以鍵.....	69.54c)	258.º	Ip I Kin.....	69,54 c)
259.º	許永樂.....	69.54c)	259.º	Hoi Weng Lok.....	69,54 c)
260.º	吳錕瓊.....	69.52	260.º	Ng Kuan Lai.....	69,52
261.º	郭彬.....	69.50	261.º	Kuok Pan.....	69,50
262.º	李繼祥.....	69.48	262.º	Lei Kai Cheong.....	69,48
263.º	黃綺雲.....	69.47	263.º	Wong I Wan.....	69,47
264.º	黃曉恩.....	69.45	264.º	Wong Hio Ian.....	69,45
265.º	廖施敏.....	69.44	265.º	Lio Si Man.....	69,44
266.º	吳彩燕.....	69.41	266.º	Ng Choi In.....	69,41
267.º	蕭穎.....	69.38c)	267.º	Sio Weng.....	69,38 c)

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
268.º	鄧婷欣	69.38c)	268.º	Tang Teng Ian	69,38 c)
269.º	區家晴	69.34c)	269.º	Ao Ka Cheng	69,34 c)
270.º	梁咏恩 BIR51XXXX5(4)	69.34c)	270.º	Leong Weng Ian BIR51XXXX5(4)	69,34 c)
271.º	余詠芝	69.33	271.º	U Weng Chi	69,33
272.º	蕭宇斌	69.30	272.º	Xiao Yubin	69,30
273.º	利善恩	69.29	273.º	Lei Sin Ian	69,29
274.º	陳安妮	69.27	274.º	Nunes Anabela Fatima	69,27
275.º	歐陽小淳	69.26	275.º	Ao Ieong Sio Teng	69,26
276.º	羅安琪	69.21c)	276.º	Lo On Kei	69,21 c)
277.º	黃群笑	69.21c)	277.º	Wong Kuan Sio	69,21 c)
278.º	容慧敏	69.17c)	278.º	Iong Wai Man	69,17 c)
279.º	張嘉輝	69.17c)	279.º	Cheong Ka Fai	69,17 c)
280.º	莫鎮業	69.17c)	280.º	Mok Chan Ip	69,17 c)
281.º	李穎詩 BIR12XXXX1(5)	69.16	281.º	Lei Weng Si BIR12XXXX1(5)	69,16
282.º	歐陽雁雯	69.13	282.º	Ao Ieong Ngan Man	69,13
283.º	陳彬彬	69.09c)	283.º	Chen Binbin	69,09 c)
284.º	李佩儀 BIR74XXXX3(8)	69.09c)	284.º	Lee Pui I BIR74XXXX3(8)	69,09 c)
285.º	楊嘉盈	69.09c)	285.º	Ieong Ka Ieng	69,09 c)
286.º	吳小均	69.09c)	286.º	Ng Sio Kuan	69,09 c)
287.º	陳小君	69.09c)	287.º	Chan Sio Kuan	69,09 c)
288.º	林穎彤	69.07	288.º	Lam Weng Tong	69,07
289.º	譚佩婷	69.04c)	289.º	Tam Pui Teng	69,04 c)
290.º	劉卓英	69.04c)	290.º	Lao Cheok Ieng	69,04 c)
291.º	宋婉婷	69.03	291.º	Song Un Teng	69,03
292.º	李達豐	69.02	292.º	Lei Tat Fong	69,02
293.º	蔡曉芬	69.00	293.º	Choi Hio Fan	69,00
294.º	黃金玲	68.99c)	294.º	Wong Kam Leng	68,99 c)
295.º	區潔薇	68.99c)	295.º	Ao Kit Mei	68,99 c)
296.º	馬嘉俊	68.97	296.º	Ma Ka Chon	68,97
297.º	張翠霞	68.95	297.º	Cheong Choi Ha	68,95
298.º	張偉杰	68.94	298.º	Cheong Wai Kit	68,94
299.º	黃凱雯	68.92c)	299.º	Wong Hoi Man	68,92 c)
300.º	梁麗恩	68.92c)	300.º	Leong Lai Ian	68,92 c)
301.º	陳文璐	68.92c)	301.º	Chan Man Lou	68,92 c)
302.º	楊美霞	68.90c)	302.º	Yang Meixia	68,90 c)
303.º	蔡嘉盈	68.90c)	303.º	Choi Ka Ieng	68,90 c)
304.º	朱雪櫻	68.90c)	304.º	Zhu Xueying	68,90 c)
305.º	羅淑玲	68.85	305.º	Lo Sok Leng	68,85
306.º	高詩慧	68.84	306.º	Kou Si Wai	68,84
307.º	吳玉丹	68.83c)	307.º	Ng Iok Tan	68,83 c)
308.º	梁雪兒 BIR12XXXX8(6)	68.83c)	308.º	Leong Sut I BIR12XXXX8(6)	68,83 c)

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
309.º	雷雅琪.....	68.83c)	309.º	Loi Nga Kei.....	68,83 c)
310.º	吳泳恩 BIR51XXXX2(2).....	68.75	310.º	Ng Weng Ian BIR51XXXX2(2).....	68,75
311.º	黎靜儀.....	68.74	311.º	Lai Cheng I.....	68,74
312.º	蔡惠儀.....	68.73	312.º	Choi Vai I.....	68,73
313.º	鄭愷頤.....	68.72	313.º	Cheang Hoi I.....	68,72
314.º	胡佩瑩.....	68.71	314.º	Vu Pui Ieng.....	68,71
315.º	張依文.....	68.69c)	315.º	Cheong I Man.....	68,69 c)
316.º	林卓輝.....	68.69c)	316.º	Lam Cheok Fai.....	68,69 c)
317.º	梁凱暉.....	68.69c)	317.º	Leong Hoi Fai.....	68,69 c)
318.º	嘉依晴.....	68.67	318.º	Lai Carlos Sandra.....	68,67
319.º	賴祺祺.....	68.64c)	319.º	Lai Kei Kei.....	68,64 c)
320.º	練曉惠.....	68.64c)	320.º	Lin Hio Wai.....	68,64 c)
321.º	陳詩敏 BIR51XXXX3(3).....	68.62c)	321.º	Chan Si Man BIR51XXXX3(3).....	68,62 c)
322.º	何秀英.....	68.62c)	322.º	Ho Sao Ieng.....	68,62 c)
323.º	黃潤琮.....	68.59c)	323.º	Wong Ion Keng.....	68,59 c)
324.º	許穎詩.....	68.59c)	324.º	Hui Weng Si.....	68,59 c)
325.º	鄔燕嫻.....	68.58	325.º	Wu In Han.....	68,58
326.º	李耀權.....	68.57c)	326.º	Lei Io Kun.....	68,57 c)
327.º	嘉依靖.....	68.57c)	327.º	Lai Carlos Joana.....	68,57 c)
328.º	呂銳桑.....	68.56	328.º	Loi Ioi San.....	68,56
329.º	黃發來.....	68.54c)	329.º	Wong Fat Loi.....	68,54 c)
330.º	鄧玉燕 BIR12XXXX1(1).....	68.54c)	330.º	Tang Iok In BIR12XXXX1(1).....	68,54 c)
331.º	謝家欣.....	68.51c)	331.º	Che Ka Ian.....	68,51 c)
332.º	譚倩鈴.....	68.51c)	332.º	Tam Sin Leng.....	68,51 c)
333.º	馬潔華.....	68.50c)	333.º	Ma Kit Wa.....	68,50 c)
334.º	卓敏.....	68.50c)	334.º	Zhuo Min.....	68,50 c)
335.º	黃嘉欣.....	68.46	335.º	Wong Ka Ian.....	68,46
336.º	湯婷婷.....	68.45c)	336.º	Tong Teng Teng.....	68,45 c)
337.º	李美鳳.....	68.45c)	337.º	Lei Mei Fong.....	68,45 c)
338.º	黃穎怡.....	68.42	338.º	Wong Weng I.....	68,42
339.º	黃敏儀.....	68.38	339.º	Wong Man I.....	68,38
340.º	胡美雅.....	68.36	340.º	Wu Mei Nga.....	68,36
341.º	何志健.....	68.35c)	341.º	Ho Chi Kin.....	68,35 c)
342.º	李子堅.....	68.35c)	342.º	Lei Chi Kin.....	68,35 c)
343.º	陳伊尉.....	68.34	343.º	Chan Yee Wai Debby.....	68,34
344.º	林海燕.....	68.33c)	344.º	Lam Hoi In.....	68,33 c)
345.º	文寶茹.....	68.33c)	345.º	Man Pou U.....	68,33 c)
346.º	謝皓然.....	68.30	346.º	Che Hou In.....	68,30
347.º	鄭詠琳.....	68.29c)	347.º	Cheng Weng Lam.....	68,29 c)
348.º	范慧兒.....	68.29c)	348.º	Fan Wai I.....	68,29 c)
349.º	徐麗芳.....	68.29c)	349.º	Choi Lai Fong.....	68,29 c)

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
350.º	張綺涵.....	68.28	350.º	Zhang Qihan.....	68,28
351.º	黃寶恩.....	68.27c)	351.º	Wong Pou Ian.....	68,27 c)
352.º	黃文詩.....	68.27c)	352.º	Vong Man Si.....	68,27 c)
353.º	梁嘉甄.....	68.25	353.º	Leong Ka Ian	68,25
354.º	楊小燕.....	68.21c)	354.º	Ieong Sio In	68,21 c)
355.º	鍾金梅.....	68.21c)	355.º	Chong Kam Mui	68,21 c)
356.º	陳思敏 BIR12XXXX3(5).....	68.21c)	356.º	Chan Si Man BIR12XXXX3(5)	68,21 c)
357.º	謝凱怡.....	68.17	357.º	Che Hoi I.....	68,17
358.º	麥麗君.....	68.15	358.º	Mak Lai Kuan.....	68,15
359.º	周翠婷.....	68.14	359.º	Chao Choi Teng.....	68,14
360.º	鄧丞亨.....	68.13	360.º	Tang Seng Hang	68,13
361.º	羅嘉恩.....	68.12	361.º	Lo Ka Ian	68,12
362.º	李燕敏.....	68.10	362.º	Lei In Man.....	68,10
363.º	廖世恆.....	68.09	363.º	Liu Sai Hang Frederico	68,09
364.º	陳嘉敏 BIR12XXXX9(3).....	68.05	364.º	Chan Ka Man BIR12XXXX9(3).....	68,05
365.º	吳翠珊.....	68.02c)	365.º	Ng Choi San	68,02 c)
366.º	林嘉莉.....	68.02c)	366.º	Lam Ka Lei	68,02 c)
367.º	鄧梓峰.....	68.01	367.º	Tang Chi Fong	68,01
368.º	洪麗詩.....	67.99	368.º	Hong Lai Si	67,99
369.º	陳冬妮.....	67.98c)	369.º	Chan Tong Nei.....	67,98 c)
370.º	關淨棋.....	67.98c)	370.º	Kuan Cheng Kei	67,98 c)
371.º	馬德華.....	67.98c)	371.º	Ma Tak Wa.....	67,98 c)
372.º	何雅麗.....	67.95	372.º	Ho Nga Lai.....	67,95
373.º	張杏儀.....	67.93	373.º	Cheong Hang I.....	67,93
374.º	伍穎妍.....	67.92	374.º	Ng Weng In.....	67,92
375.º	陳帆.....	67.90	375.º	Chan Fan	67,90
376.º	陳惠華.....	67.89	376.º	Chan Wai Wa	67,89
377.º	蔡雅旋.....	67.88c)	377.º	Choi Nga Sun	67,88 c)
378.º	許雲峰.....	67.88c)	378.º	Hoi Wan Fong.....	67,88 c)
379.º	何偉賢.....	67.84	379.º	Ho Wai In.....	67,84
380.º	馮天呈.....	67.81	380.º	Fong Tin Cheng	67,81
381.º	陳嘉敏 BIR12XXXX7(8).....	67.80	381.º	Chan Ka Man BIR12XXXX7(8).....	67,80
382.º	黃偉健.....	67.78	382.º	Vong Wai Kin.....	67,78
383.º	丁建盛.....	67.76	383.º	Teng Kin Seng.....	67,76
384.º	周穎欣.....	67.74	384.º	Chao Weng Ian.....	67,74
385.º	Vong Natalino Leão	67.72	385.º	Vong Natalino Leão.....	67,72
386.º	區燕華.....	67.71	386.º	Ao In Wa	67,71
387.º	黃人杰.....	67.68	387.º	Wong Ian Kit.....	67,68
388.º	呂葉君.....	67.67	388.º	Loi Ip Kuan	67,67
389.º	蔡仲雲.....	67.65c)	389.º	Choi Chong Wan	67,65 c)
390.º	左翰偉.....	67.65c)	390.º	Cho Hon Wai	67,65 c)

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
391.º	廖嘉敏.....	67.63 c)	391.º	Lio Ka Man.....	67,63 c)
392.º	林麗婷.....	67.63 c)	392.º	Lam Lai Teng.....	67,63 c)
393.º	黃佩娟.....	67.61	393.º	Wong Pui Kun.....	67,61
394.º	容嘉媛.....	67.55	394.º	Iong Ka Wun.....	67,55
395.º	陳盈盈.....	67.51	395.º	Chan Ieng Ieng.....	67,51
396.º	李嘉曦.....	67.50	396.º	Lei Ka Hei.....	67,50
397.º	梁成鵬.....	67.48	397.º	Leung Seng Pang.....	67,48
398.º	李嘉欣.....	67.47	398.º	Lei Ka Ian.....	67,47
399.º	鍾曉瑜.....	67.44 c)	399.º	Chong Hio U.....	67,44 c)
400.º	李俏瑩.....	67.44 c)	400.º	Lei Chio Ieng.....	67,44 c)
401.º	余綺雯.....	67.44 c)	401.º	U I Man.....	67,44 c)
402.º	廖衍遜.....	67.44 c)	402.º	Lio In Son.....	67,44 c)
403.º	高珮雯.....	67.43	403.º	Kou Pui Man.....	67,43
404.º	鄭鳳影.....	67.42	404.º	Cheang Fong Ieng.....	67,42
405.º	許怡瑜.....	67.41	405.º	Xu Yiyu.....	67,41
406.º	盧敏.....	67.40	406.º	Lou Man.....	67,40
407.º	黃雪鳳.....	67.39	407.º	Wong Sut Fong.....	67,39
408.º	龔美欣.....	67.38	408.º	Kong Mei Ian.....	67,38
409.º	梁寶貞.....	67.37	409.º	Leong Pou Cheng.....	67,37
410.º	梁淑儀.....	67.36 c)	410.º	Leung Sok I.....	67,36 c)
411.º	彭秀筠.....	67.36 c)	411.º	Pang Sao Kuan.....	67,36 c)
412.º	連卓輝.....	67.35	412.º	Lin Cheok Fai.....	67,35
413.º	楊麗儀.....	67.30 c)	413.º	Ieong Lai I.....	67,30 c)
414.º	傅詠瓊.....	67.30 c)	414.º	Fu Weng U.....	67,30 c)
415.º	孫嘉琪.....	67.29 c)	415.º	Sun Ka Kei.....	67,29 c)
416.º	蕭穎霖.....	67.29 c)	416.º	Sio Weng Lam.....	67,29 c)
417.º	黃麗貞.....	67.27	417.º	Wong Lai Cheng.....	67,27
418.º	劉偉俊.....	67.26	418.º	Lao Wai Chon.....	67,26
419.º	徐潔玲.....	67.25 c)	419.º	Choi Kit Leng.....	67,25 c)
420.º	伍志明.....	67.25 c)	420.º	Ng Chi Meng.....	67,25 c)
421.º	吳建民.....	67.24 c)	421.º	Wu Jianmin.....	67,24 c)
422.º	蔡少莘.....	67.24 c)	422.º	Choi Sio Peng.....	67,24 c)
423.º	劉凱欣.....	67.23 c)	423.º	Lao Hoi Ian.....	67,23 c)
424.º	陳惠紅.....	67.23 c)	424.º	Chan Wai Hong.....	67,23 c)
425.º	陸正怡.....	67.21	425.º	Lok Cheng I.....	67,21
426.º	周少蕙.....	67.20	426.º	Chao Siu Vai.....	67,20
427.º	余偉峰.....	67.19	427.º	U Wai Fong.....	67,19
428.º	劉海珍.....	67.18	428.º	Lao Hoi Chan.....	67,18
429.º	陳婉婷 BIR12XXXX8(5).....	67.15 c)	429.º	Chan Un Teng BIR12XXXX8(5).....	67,15 c)
430.º	李文雅.....	67.15 c)	430.º	Lei Man Nga.....	67,15 c)
431.º	林詩敏 BIR51XXXX9(3).....	67.11	431.º	Lam Si Man BIR51XXXX9(3).....	67,11

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
432.º	李家琪	67.09c)	432.º	Lei Ka Kei	67,09 c)
433.º	梁英健	67.09c)	433.º	Leong Ieng Kin	67,09 c)
434.º	張孟璇	67.08c)	434.º	Cheong Mang Sun	67,08 c)
435.º	黎穎瑜	67.08c)	435.º	Lai Weng U	67,08 c)
436.º	陳佩敏	67.08c)	436.º	Chan Pui Man	67,08 c)
437.º	劉淑賢	67.07	437.º	Lao Sok In	67,07
438.º	侯冬怡	67.06	438.º	Hao Tong I	67,06
439.º	黃寶貞	67.04	439.º	Wong Pou Cheng	67,04
440.º	吳慧嫻	67.02	440.º	Ng Wai San	67,02
441.º	洪少雄	67.01	441.º	Hong Sio Hong	67,01
442.º	梁帶歡	66.97c)	442.º	Leong Tai Fun	66,97 c)
443.º	譚楚琪	66.97c)	443.º	Tam Cho Kei	66,97 c)
444.º	陳志彬	66.96	444.º	Chan Chi Pan	66,96
445.º	林家祐	66.92	445.º	Lam Ka Iao	66,92
446.º	黎潔玲	66.91	446.º	Lai Kit Leng	66,91
447.º	陳燕珊	66.88c)	447.º	Chan In San	66,88 c)
448.º	鄭健瑩	66.88c)	448.º	Zheng Jianying	66,88 c)
449.º	盧寶欣	66.88c)	449.º	Lou Pou Ian	66,88 c)
450.º	姜官華	66.86c)	450.º	Keong Kun Wa	66,86 c)
451.º	陳卓恆	66.86c)	451.º	Chan Cheok Hang	66,86 c)
452.º	黃寶文	66.86c)	452.º	Wong Pou Man	66,86 c)
453.º	鄭菲	66.85c)	453.º	Zheng Fei	66,85 c)
454.º	呂燕珊	66.85c)	454.º	Loi In San	66,85 c)
455.º	黃麗燕	66.84c)	455.º	Wong Lai In	66,84 c)
456.º	陳玉清	66.84c)	456.º	Chan Iok Cheng	66,84 c)
457.º	張樂堯	66.83c)	457.º	Cheong Lok Io	66,83 c)
458.º	何秀麗	66.83c)	458.º	Ho Sao Lai	66,83 c)
459.º	葉偉恆	66.82c)	459.º	Ip Wai Hang	66,82 c)
460.º	黎敏華	66.82c)	460.º	Lai Man Wa	66,82 c)
461.º	關桂萍	66.80	461.º	Kwan Kuai Peng	66,80
462.º	霍婉儀	66.79c)	462.º	Fok Un I	66,79 c)
463.º	蘇湘	66.79c)	463.º	Sou Seong	66,79 c)
464.º	楊穎瑩	66.76	464.º	Ieong Weng Ieng	66,76
465.º	黃蒨婷	66.72	465.º	Wong Sin Teng	66,72
466.º	高燕玲 BIR51XXXX3(3)	66.71	466.º	Kou In Leng BIR51XXXX3(3)	66,71
467.º	馬景俊	66.70c)	467.º	Ma Keng Chon	66,70 c)
468.º	羅茵	66.70c)	468.º	Lo Ian	66,70 c)
469.º	劉美如	66.70c)	469.º	Lao Mei U	66,70 c)
470.º	江秋蘭	66.70c)	470.º	Kong Chao Lan	66,70 c)
471.º	陳麗芬	66.67	471.º	Chan Lai Fan	66,67
472.º	梁佩欣	66.64	472.º	Leong Pui Ian	66,64

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
473.º	駱詠茵	66.63	473.º	Lok Weng Ian	66,63
474.º	古佩華	66.59	474.º	Ku Pui Wa	66,59
475.º	馮燕瑩	66.56	475.º	Fong In Ieng	66,56
476.º	蔡燕坤	66.54	476.º	Choi Yin Kwan	66,54
477.º	黃蔚瑩	66.53	477.º	Wong Wai Ieng	66,53
478.º	翁少輝	66.51	478.º	Iong Sio Fai	66,51
479.º	陳遠照	66.47c)	479.º	Chan Un Chio	66,47 c)
480.º	黎藝賢	66.47c)	480.º	Li Yixian	66,47 c)
481.º	黃秀霞	66.45	481.º	Wong Sao Ha	66,45
482.º	鄭思娜	66.42c)	482.º	Cheang Si Na	66,42 c)
483.º	蘇賢慧	66.42c)	483.º	Sou In Wai	66,42 c)
484.º	凌麗華	66.41	484.º	Leng Lai Wa	66,41
485.º	陳韻琪	66.40	485.º	Chan Wan Kei	66,40
486.º	周釗昭	66.39c)	486.º	Zhou Zhaozhao	66,39 c)
487.º	唐嘉豪	66.39c)	487.º	Tong Ka Hou	66,39 c)
488.º	麥沅晴	66.38	488.º	Mak Un Cheng	66,38
489.º	黃嘉詠	66.37c)	489.º	Wong Ka Weng	66,37 c)
490.º	曾錦霞	66.37c)	490.º	Chang Kam Ha	66,37 c)
491.º	梁泳欣 BIR12XXXX5(3)	66.32	491.º	Leong Weng Ian BIR12XXXX5(3)	66,32
492.º	陳嘉榮	66.31	492.º	Chan Ka Weng	66,31
493.º	譚淑瑩	66.30	493.º	Tam Sok Ieng	66,30
494.º	羅麗晶	66.27c)	494.º	Lo Lai Cheng	66,27 c)
495.º	李泳怡	66.27c)	495.º	Lei Weng I	66,27 c)
496.º	李兆聰	66.25c)	496.º	Lei Sio Chong	66,25 c)
497.º	張瑞茵	66.25c)	497.º	Cheong Soi Ian	66,25 c)
498.º	羅浩然	66.24	498.º	Lo Hou In	66,24
499.º	吳小雁	66.22	499.º	Ng Sio Ngan	66,22
500.º	林永光	66.21	500.º	Lam Weng Kuong	66,21
501.º	陳嘉敏 BIR52XXXX6(8)	66.19c)	501.º	Chan Ka Man BIR52XXXX6(8)	66,19 c)
502.º	黃敏瑩 BIR12XXXX9(6)	66.19c)	502.º	Wong Man Ieng BIR12XXXX9(6)	66,19 c)
503.º	林綺薇	66.17c)	503.º	Lam I Mei	66,17 c)
504.º	廖愷嘉	66.17c)	504.º	Lio Hoi Ka	66,17 c)
505.º	陳婉詩	66.15	505.º	Chan Un Si	66,15
506.º	陳惠琪	66.14c)	506.º	Chan Wai Kei	66,14 c)
507.º	杜苑婷	66.14c)	507.º	Tou Un Teng	66,14 c)
508.º	梁艷芳	66.13c)	508.º	Leong Im Fong	66,13 c)
509.º	麥英麗	66.13c)	509.º	Mak Ieng Lai	66,13 c)
510.º	吳嘉汶 BIR51XXXX7(9)	66.12c)	510.º	Ng Ka Man BIR51XXXX7(9)	66,12 c)
511.º	馮燕如	66.12c)	511.º	Fong In U	66,12 c)
512.º	莫詠詩	66.12c)	512.º	Mok Weng Si	66,12 c)
513.º	陳文釗	66.10c)	513.º	Chan Man Chio	66,10 c)

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
514.º	許曉紅	66.10c)	514.º	Hoi Hio Hong	66,10 c)
515.º	林珊珊	66.09c)	515.º	Lam San San	66,09 c)
516.º	彭思維	66.09c)	516.º	Pang Si Wai	66,09 c)
517.º	陳杏瑩	66.06	517.º	Chan Hang Ieng	66,06
518.º	阮雅苗	66.05	518.º	Un Nga Mio	66,05
519.º	林佩蕾	66.00	519.º	Lam Pui Loi	66,00
520.º	何栢展	65.99	520.º	Ho Pak Chin	65,99
521.º	陳家恩 BIR12XXXX2(1)	65.97	521.º	Chan Ka Ian BIR12XXXX2(1)	65,97
522.º	謝紅英	65.95	522.º	Xie Hongying	65,95
523.º	陳達輝	65.93	523.º	Chan Tat Fai	65,93
524.º	周芷程	65.91	524.º	Chao Chi Cheng	65,91
525.º	黃櫻梅	65.88c)	525.º	Huang Yingmei	65,88 c)
526.º	黃秋萍	65.88c)	526.º	Wong Chao Peng	65,88 c)
527.º	王苑菁	65.85	527.º	Wong Un Cheng	65,85
528.º	彭曉君	65.82	528.º	Pang Hio Kuan	65,82
529.º	朱凱汶	65.81	529.º	Chu Hoi Man	65,81
530.º	許雅雅	65.79	530.º	Hoi Nga Nga	65,79
531.º	盧紹鋒	65.77	531.º	Lou Sio Fong	65,77
532.º	梁碧華	65.76	532.º	Leong Pek Wa	65,76
533.º	歐炎珊	65.75	533.º	Ao Im San	65,75
534.º	黃芷珊	65.73	534.º	Wong Chi San	65,73
535.º	古燕桃	65.72	535.º	Ku In Tou	65,72
536.º	吳曉君	65.71	536.º	Ng Hio Kuan	65,71
537.º	楊嘉欣	65.66	537.º	Ieong Ka Ian	65,66
538.º	呂曉欣	65.61	538.º	Loi Hio Ian	65,61
539.º	楊婷婷	65.60	539.º	Ieong Teng Teng	65,60
540.º	王永斌	65.59	540.º	Wong Weng Pan	65,59
541.º	李家寶	65.58	541.º	Lei Ka Pou	65,58
542.º	何佩樺	65.55	542.º	Ho Pui Wa	65,55
543.º	劉莉紅	65.53	543.º	Liu Lihong	65,53
544.º	夏梓峰	65.52	544.º	Ha Chi Fong	65,52
545.º	陳偉文 BIR12XXXX3(7)	65.51	545.º	Chan Wai Man BIR12XXXX3(7)	65,51
546.º	陸艷茹	65.47	546.º	Lok Im U	65,47
547.º	劉嘉豪	65.46	547.º	Lao Ka Hou	65,46
548.º	伍嘉鳳	65.45	548.º	Ng Ka Fong	65,45
549.º	余桂玲	65.43	549.º	U Kuai Leng	65,43
550.º	鄭嘉恆	65.41	550.º	Cheang Ka Hang	65,41
551.º	鄭綺雯 BIR50XXXX2(1)	65.39	551.º	Chiang I Man BIR50XXXX2(1)	65,39
552.º	許秀雯	65.35	552.º	Hoi Sao Man	65,35
553.º	林有昌	65.32c)	553.º	Lam Iao Cheong	65,32 c)
554.º	李翠平	65.32c)	554.º	Lei Choi Peng	65,32 c)

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
555.º	何婉晴.....	65.31	555.º	Ho Un Cheng.....	65,31
556.º	黃德輝.....	65.30c)	556.º	Wong Tak Fai.....	65,30 c)
557.º	鍾子容.....	65.30c)	557.º	Chong Chi Iong.....	65,30 c)
558.º	梁倩文.....	65.30c)	558.º	Leong Sin Man.....	65,30 c)
559.º	吳苑雯.....	65.29	559.º	Ng Un Man.....	65,29
560.º	趙碧華.....	65.25c)	560.º	Chio Pek Wa.....	65,25 c)
561.º	游文玲.....	65.25c)	561.º	Iao Man Leng.....	65,25 c)
562.º	劉子希.....	65.24c)	562.º	Lao Chi Hei.....	65,24 c)
563.º	林儲僑.....	65.24c)	563.º	Lam Chu Kio.....	65,24 c)
564.º	劉詠彤.....	65.21c)	564.º	Lau Wing Tung.....	65,21 c)
565.º	王一鳴.....	65.21c)	565.º	Wong Iat Meng.....	65,21 c)
566.º	歐陽潔瑩.....	65.20c)	566.º	Ao Ieong Kit Ieng.....	65,20 c)
567.º	羅善薇.....	65.20c)	567.º	Lo Sin Mei.....	65,20 c)
568.º	梁子麟.....	65.20c)	568.º	Leong Chi Lon.....	65,20 c)
569.º	關展豪.....	65.19	569.º	Kuan Chin Hou.....	65,19
570.º	陳嘉沂.....	65.18	570.º	Chen Jiayi.....	65,18
571.º	鍾啟秋.....	65.15	571.º	Chong Kai Chao.....	65,15
572.º	林佑珊.....	65.14	572.º	Lam Yau Shan.....	65,14
573.º	張雪英.....	65.13	573.º	Cheong Sut Ieng.....	65,13
574.º	陸尊經.....	65.10c)	574.º	Lok Chun Keng.....	65,10 c)
575.º	楊仲倫.....	65.10c)	575.º	Ieong Chong Lon.....	65,10 c)
576.º	范志芳.....	65.10c)	576.º	Fan Chi Fong.....	65,10 c)
577.º	黃德山.....	65.09	577.º	Wong Tak San.....	65,09
578.º	李媚月.....	65.07	578.º	Lei Mei Ut.....	65,07
579.º	施少東.....	65.06	579.º	Si Sio Tong.....	65,06
580.º	黃藹妍.....	65.05	580.º	Wong Oi In.....	65,05
581.º	李嘉美.....	65.03	581.º	Lei Ka Mei.....	65,03
582.º	譚志剛.....	65.01c)	582.º	Tam Chi Kong.....	65,01 c)
583.º	李穎詩 BIR51XXXX0(0).....	65.01c)	583.º	Lei Weng Si BIR51XXXX0(0).....	65,01 c)
584.º	黃詩敏.....	64.97	584.º	Vong Si Man.....	64,97
585.º	洪艷艷.....	64.96	585.º	Hong Im Im.....	64,96
586.º	梁雪雯.....	64.95	586.º	Leong Sut Man.....	64,95
587.º	黎嘉欣.....	64.92	587.º	Lai Ka Ian.....	64,92
588.º	何麗華.....	64.91c)	588.º	Ho Lai Wa.....	64,91 c)
589.º	李淑芳.....	64.91c)	589.º	Lei Sok Fong.....	64,91 c)
590.º	梁家慧.....	64.90	590.º	Leong Ka Wai.....	64,90
591.º	鄒倩瑩.....	64.88c)	591.º	Chao Sin Ieng.....	64,88 c)
592.º	施楚君.....	64.88c)	592.º	Si Cho Kuan.....	64,88 c)
593.º	陳杏詩.....	64.85	593.º	Chan Hang Si.....	64,85
594.º	楊翠華.....	64.84	594.º	Ieong Choi Wa.....	64,84
595.º	盧美儀.....	64.83c)	595.º	Lou Mei I.....	64,83 c)

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
596.º	李玄旭	64.83c)	596.º	Lei Un Iok	64,83 c)
597.º	侯芝韻	64.82c)	597.º	Hao Chi Wan	64,82 c)
598.º	林敏	64.82c)	598.º	Lam Man	64,82 c)
599.º	陳偉明	64.81c)	599.º	Chan Wai Meng	64,81 c)
600.º	陳澤群	64.81c)	600.º	Chan Chak Kuan	64,81 c)
601.º	岑偉和	64.80	601.º	Sam Wai Wo	64,80
602.º	鍾艷麗	64.79	602.º	Chong Im Lai	64,79
603.º	鄭傲	64.77	603.º	Cheng Ngou	64,77
604.º	呂凌詩	64.73	604.º	Loi Leng Si	64,73
605.º	黃淑祺	64.60c)	605.º	Wong Sok Kei	64,60 c)
606.º	何嘉瑩	64.60c)	606.º	Ho Ka Ieng	64,60 c)
607.º	謝珮珮	64.56	607.º	Che Pui Pui	64,56
608.º	陳宇霆	64.55	608.º	Chan U Teng	64,55
609.º	黃旭東	64.54	609.º	Huang Xudong	64,54
610.º	鄭嘉敏	64.53	610.º	Cheang Ka Man	64,53
611.º	謝文俊	64.52	611.º	Che Man Chon	64,52
612.º	岑德瑜	64.50	612.º	Sam Tak U	64,50
613.º	原文滔	64.47	613.º	Un Man Tou	64,47
614.º	李珊珊 BIR12XXXX0(0)	64.46	614.º	Lei San San BIR12XXXX0(0)	64,46
615.º	甘麗美	64.36c)	615.º	Kam Lai Mei	64,36 c)
616.º	陳少文	64.36c)	616.º	Chan Sio Man	64,36 c)
617.º	何施敏	64.35	617.º	Ho Si Man	64,35
618.º	高美欣	64.33	618.º	Kou Mei Ian	64,33
619.º	郭康婷	64.32c)	619.º	Kuok Hong Teng	64,32 c)
620.º	黃慧敏	64.32c)	620.º	Wong Wai Man	64,32 c)
621.º	陳秋環	64.29	621.º	Chan Chao Wan	64,29
622.º	王蘭香	64.28	622.º	Wong Lan Heong	64,28
623.º	吳燕鴻	64.22	623.º	Ng In Hong	64,22
624.º	李燕芳	64.20c)	624.º	Lei In Fong	64,20 c)
625.º	羅世亮	64.20c)	625.º	Lo Sai Leong	64,20 c)
626.º	吳家雯 BIR51XXXX7(1)	64.18	626.º	Ng Ka Man BIR51XXXX7(1)	64,18
627.º	黃偉強	64.17c)	627.º	Wong Wai Keong	64,17 c)
628.º	呂冠南	64.17c)	628.º	Loi Kun Nam	64,17 c)
629.º	呂麗麗	64.16c)	629.º	Loi Lai Lai	64,16 c)
630.º	成伊敏	64.16c)	630.º	Seng I Man	64,16 c)
631.º	曾婉君	64.15c)	631.º	Zeng Wanjun	64,15 c)
632.º	梁銘怡	64.15c)	632.º	Leong Meng I	64,15 c)
633.º	唐潔玲	64.04	633.º	Tong Kit Leng	64,04
634.º	陳智婷	64.03	634.º	Chan Chi Teng	64,03
635.º	李玉彬	64.02c)	635.º	Lei Iok Pan	64,02 c)
636.º	盧曉彤	64.02c)	636.º	Lou Hio Tong	64,02 c)

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
637.º	劉嘉敏.....	63.93c)	637.º	Lau Ka Man.....	63,93 c)
638.º	吳偉業.....	63.93c)	638.º	Ng Wai Ip.....	63,93 c)
639.º	張小青.....	63.92	639.º	Zhang Xiaoqing.....	63,92
640.º	廖榮俊.....	63.87c)	640.º	Lio Weng Chon.....	63,87 c)
641.º	余玉霞.....	63.87c)	641.º	Iu Iok Ha.....	63,87 c)
642.º	吳潤霖.....	63.86c)	642.º	Ng Ion Lam.....	63,86 c)
643.º	潘麗諾.....	63.86c)	643.º	Pun Lai Nok.....	63,86 c)
644.º	何婉恩.....	63.85	644.º	Ho Un Ian.....	63,85
645.º	戴琬欣.....	63.82	645.º	Tai Un Ian.....	63,82
646.º	李嘉敏 BIR51XXXX6(6).....	63.81	646.º	Lei Ka Man BIR51XXXX6(6).....	63,81
647.º	劉麗詩.....	63.80	647.º	Lao Lai Si.....	63,80
648.º	張國偉.....	63.78	648.º	Cheong Kuok Wai.....	63,78
649.º	何美美.....	63.77	649.º	Ho Mei Mei.....	63,77
650.º	梅穎娜.....	63.73c)	650.º	Mei Yingna.....	63,73 c)
651.º	李嘉豪.....	63.73c)	651.º	Lei Ka Hou.....	63,73 c)
652.º	李翠怡.....	63.72	652.º	Lei Choi I.....	63,72
653.º	姜睿.....	63.67	653.º	Jiang Rui.....	63,67
654.º	區倩婷.....	63.65c)	654.º	Ao Sin Teng.....	63,65 c)
655.º	林敏芝.....	63.65c)	655.º	Lam Man Chi.....	63,65 c)
656.º	霍燕寶.....	63.60	656.º	Fok In Pou.....	63,60
657.º	吳恬妮.....	63.55	657.º	Ng Tim Nei.....	63,55
658.º	李啟俊.....	63.52	658.º	Lei Kai Chon.....	63,52
659.º	吳雪如.....	63.48c)	659.º	Wu Hsueh Ju.....	63,48 c)
660.º	陳秀梅 BIR51XXXX3(5).....	63.48c)	660.º	Chan Sao Mui BIR51XXXX3(5).....	63,48 c)
661.º	張婉君.....	63.47	661.º	Cheong Un Kuan.....	63,47
662.º	傅嘉樂.....	63.45	662.º	Fu Ka Lok.....	63,45
663.º	陳綺雯.....	63.44	663.º	Chan I Man.....	63,44
664.º	黃淑君.....	63.43	664.º	Wong Sok Kuan.....	63,43
665.º	何敏霞.....	63.37c)	665.º	Ho Man Ha.....	63,37 c)
666.º	鍾志明.....	63.37c)	666.º	Chong Chi Meng.....	63,37 c)
667.º	袁維正.....	63.37c)	667.º	Un Wai Cheng.....	63,37 c)
668.º	李海琪.....	63.32	668.º	Lei Hoi Kei.....	63,32
669.º	陳宜.....	63.30c)	669.º	Chan I.....	63,30 c)
670.º	鄧衛芳.....	63.30c)	670.º	Tang Wai Fong.....	63,30 c)
671.º	區永康.....	63.29	671.º	Ao Weng Hong.....	63,29
672.º	高莉莉.....	63.28	672.º	Kou Lei Lei.....	63,28
673.º	林汝庭.....	63.27	673.º	Lam Yu Ting.....	63,27
674.º	吳偉明.....	63.26c)	674.º	Ng Wai Meng.....	63,26 c)
675.º	趙俊源.....	63.26c)	675.º	Chiu Chun Yuen.....	63,26 c)
676.º	朱詠欣.....	63.25c)	676.º	Chu Weng Ian.....	63,25 c)
677.º	吳佩琴.....	63.25c)	677.º	Ng Pui Kam.....	63,25 c)

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
678.º	高永祥	63.17			
679.º	何桂嫻	63.14 c)	678.º	Kou Weng Cheong	63,17
680.º	徐舜瑩	63.14 c)	679.º	Ho Kuai Han	63,14 c)
681.º	陳麗娟	63.13 c)	680.º	Choi Son Ieng	63,14 c)
682.º	馬艷玲	63.13 c)	681.º	Chan Lai Kun	63,13 c)
683.º	林倩穎	63.13 c)	682.º	Ma Im Leng	63,13 c)
684.º	余嘉儀	63.11	683.º	Lam Sin Weng	63,13 c)
685.º	黃典偉	63.07	684.º	U Ka I	63,11
686.º	宋美華	63.06	685.º	Wong Tin Wai	63,07
687.º	何素儀	62.99	686.º	Song Mei Wa	63,06
688.º	黃偉富	62.98	687.º	Ho Sou I	62,99
689.º	黃雅瑜	62.94 c)	688.º	Wong Wai Fu	62,98
690.º	蔣瑩	62.94 c)	689.º	Wong Nga U	62,94 c)
691.º	黃翠妍	62.93	690.º	Cheong Ieng	62,94 c)
692.º	黎正盈	62.89	691.º	Wong Choi In	62,93
693.º	施曉芳	62.87	692.º	Lai Cheng Ieng	62,89
694.º	王小紅	62.85	693.º	Si Hio Fong	62,87
695.º	曾美美	62.82	694.º	Wong Sio Hong	62,85
696.º	許妙丹	62.76 c)	695.º	Chang Mei Mei	62,82
697.º	陳妙瑩	62.76 c)	696.º	Hoi Mio Tan	62,76 c)
698.º	陳彩燕	62.76 c)	697.º	Chan Mio Ieng	62,76 c)
699.º	周瑞玲	62.75	698.º	Chan Choi In	62,76 c)
700.º	阮瓊	62.71	699.º	Chao Sabina	62,75
701.º	梁德敏	62.69	700.º	Un Keng	62,71
702.º	趙嘉慧	62.68	701.º	Leong Tak Man	62,69
703.º	李詠琳	62.65 c)	702.º	Chio Ka Wai	62,68
704.º	黃嘉麗	62.65 c)	703.º	Lei Weng Lam	62,65 c)
705.º	周家裕	62.63	704.º	Wong Ka Lai	62,65 c)
706.º	馮廷發	62.60	705.º	Chao Ka U	62,63
707.º	何麗暖	62.54	706.º	Fong Teng Fat	62,60
708.º	黃嘉惠	62.50	707.º	Ho Li Nuan	62,54
709.º	高韻純	62.49	708.º	Wong Ka Wai	62,50
710.º	譚振宇	62.47 c)	709.º	Kou Wan Son	62,49
711.º	馮麗欣	62.47 c)	710.º	Tam Chan U	62,47 c)
712.º	張珍珍 BIR51XXXX3(0)	62.45 c)	711.º	Feng Lixin	62,47 c)
713.º	何寶麗	62.45 c)	712.º	Cheong Chan Chan BIR51XXXX3(0)	62,45 c)
714.º	范啟宏	62.42 c)	713.º	Ho Pou Lai	62,45 c)
715.º	劉燕珊	62.42 c)	714.º	Fan Kai Wang	62,42 c)
716.º	張萬有	62.41	715.º	Lau In San	62,42 c)
717.º	鄭盈	62.40	716.º	Cheong Man Iao	62,41
718.º	林夏潔	62.38	717.º	Cheang Ieng	62,40
			718.º	Lam Ha Kit	62,38

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
719.º	梁達峰.....	62.37c)	719.º	Leong Tat Fong.....	62,37 c)
720.º	李善明.....	62.37c)	720.º	Lei Sin Ming.....	62,37 c)
721.º	何嘉俊.....	62.36	721.º	Ho Ka Chon.....	62,36
722.º	程潤婷.....	62.35c)	722.º	Cheng Ion Teng.....	62,35 c)
723.º	彭素貞.....	62.35c)	723.º	Pang Sou Cheng.....	62,35 c)
724.º	黃秀英.....	62.35c)	724.º	Wong Sao Ieng.....	62,35 c)
725.º	朱寶玲.....	62.34	725.º	Chu Pou Leng.....	62,34
726.º	林俊杰.....	62.32	726.º	Lam Chon Kit.....	62,32
727.º	楊詩雅.....	62.23c)	727.º	Ieong Si Nga.....	62,23 c)
728.º	陳靜雯.....	62.23c)	728.º	Chan Cheng Man.....	62,23 c)
729.º	庄麗莎.....	62.22	729.º	Chong Lai Sa.....	62,22
730.º	梁寶詩.....	62.18	730.º	Leong Pou Si.....	62,18
731.º	黃潤梅.....	62.17	731.º	Wong Ion Mui.....	62,17
732.º	陳嘉營 BIR51XXXX6(9).....	62.15	732.º	Chan Ka Ieng BIR51XXXX6(9).....	62,15
733.º	阮詠欣.....	62.14	733.º	Un Weng Ian.....	62,14
734.º	吳雅芝.....	62.08	734.º	Ng Nga Chi.....	62,08
735.º	羅安娜.....	62.04	735.º	Lo On Na.....	62,04
736.º	沈利生.....	62.03	736.º	Sam Lei Sang.....	62,03
737.º	楊陽陽.....	62.00c)	737.º	Yang Yang Yang.....	62,00 c)
738.º	陳嘉敏 BIR12XXXX1(9).....	62.00c)	738.º	Chan Ka Man BIR12XXXX1(9).....	62,00 c)
739.º	黃玉梅.....	62.00c)	739.º	Wong Iok Mui.....	62,00 c)
740.º	何振慶.....	61.99	740.º	Ho Chan Heng.....	61,99
741.º	何振宇.....	61.97	741.º	Ho Chan U.....	61,97
742.º	蔡恆文.....	61.96c)	742.º	Choi Hang Man.....	61,96 c)
743.º	鍾玉琪.....	61.96c)	743.º	Chong Iok Kei.....	61,96 c)
744.º	樊嘉敏.....	61.92	744.º	Fan Ka Man.....	61,92
745.º	蔡姍姍.....	61.91c)	745.º	Tsai Shan Shan.....	61,91 c)
746.º	陳華開.....	61.91c)	746.º	Chan Wa Hoi.....	61,91 c)
747.º	戴德盈.....	61.90	747.º	Tai Tak Ieng.....	61,90
748.º	郭凱珊.....	61.87	748.º	Kuok Hoi San.....	61,87
749.º	朱文靜.....	61.83	749.º	Chu Man Cheng.....	61,83
750.º	張善瑜.....	61.79	750.º	Cheong Sin U.....	61,79
751.º	歐陽楚筠.....	61.78	751.º	Ao Ieong Cho Kuan.....	61,78
752.º	張華欣.....	61.77	752.º	Cheong Wa Ian.....	61,77
753.º	梁金明.....	61.75c)	753.º	Leong Kam Meng.....	61,75 c)
754.º	陳紫盈.....	61.75c)	754.º	Chan Chi Ieng.....	61,75 c)
755.º	吳浩霆.....	61.74	755.º	Ng Hou Teng.....	61,74
756.º	湯小鳳.....	61.72	756.º	Tong Sio Fong.....	61,72
757.º	湯美茵.....	61.70	757.º	Tong Mei Ian.....	61,70
758.º	李惠玲.....	61.69	758.º	Lei Wai Leng.....	61,69
759.º	陳瑞蘭.....	61.67	759.º	Chan Soi Lan.....	61,67
760.º	黃兒.....	61.65	760.º	Wong I.....	61,65

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
761.º	梁翠妍	61.62	761.º	Leong Choi In	61,62
762.º	董可彤	61.60c)	762.º	Tong Ho Tong	61,60 c)
763.º	李潤萍	61.60c)	763.º	Lei Ion Peng	61,60 c)
764.º	陳立銘	61.59c)	764.º	Chan Lap Meng	61,59 c)
765.º	梁苑華	61.59c)	765.º	Leong Un Wa	61,59 c)
766.º	黎嘉瑤	61.57	766.º	Lai Ka Io	61,57
767.º	潘潔玲	61.56	767.º	Pun Kit Leng	61,56
768.º	周燕儀	61.51	768.º	Chao In I	61,51
769.º	李家倩	61.48	769.º	Lei Ka Sin	61,48
770.º	陳詩琴	61.47	770.º	Chan Si Kam	61,47
771.º	李航	61.44	771.º	Lei Hong	61,44
772.º	張珍珍 BIR73XXXX1(5)	61.41	772.º	Cheong Chan Chan BIR73XXXX1(5)	61,41
773.º	何善行	61.40	773.º	Ho Sin Hang	61,40
774.º	湯少芬	61.38	774.º	Tong Sio Fan	61,38
775.º	陳映廷	61.36c)	775.º	Chan Ieng Teng	61,36 c)
776.º	林露欣	61.36c)	776.º	Lam Lou Ian	61,36 c)
777.º	梁家兒	61.33	777.º	Leong Ka I	61,33
778.º	林浩堉	61.32	778.º	Lam Hou Kai	61,32
779.º	袁麗珊	61.31	779.º	Un Lai San	61,31
780.º	區家玲	61.29	780.º	Ao Ka Leng	61,29
781.º	梁永傑	61.24	781.º	Leong Weng Kit	61,24
782.º	趙雯靜	61.23	782.º	Chio Man Cheng	61,23
783.º	洪麗盈	61.21	783.º	Hong Lai Ieng	61,21
784.º	胡靜雯	61.19	784.º	Wu Cheng Man	61,19
785.º	李頌芝	61.14	785.º	Lei Chong Chi	61,14
786.º	潘浚任	61.13	786.º	Pun Chon Iam	61,13
787.º	黃穎琛	61.12	787.º	Wong Weng Sam	61,12
788.º	王敏盈 BIR51XXXX8(9)	61.06	788.º	Wong Man Ieng BIR51XXXX8(9)	61,06
789.º	劉詩韻	61.04	789.º	Lau Si Wan	61,04
790.º	李德琳	61.03	790.º	Lei Tak Lam	61,03
791.º	伍慧深	61.01	791.º	Ng Wai Sam	61,01
792.º	何文勇	61.00	792.º	Ho Man Iong	61,00
793.º	陳美瑩	60.95	793.º	Chan Mei Ieng	60,95
794.º	何美嬋	60.94	794.º	Ho Mei Sim	60,94
795.º	梁家成	60.88	795.º	Leong Ka Seng	60,88
796.º	陳翠碧	60.87	796.º	Chan Choi Pek	60,87
797.º	梁敏怡 BIR12XXXX6(1)	60.85	797.º	Leong Man I BIR12XXXX6(1)	60,85
798.º	洪美玲	60.83	798.º	Hong Mei Leng	60,83
799.º	卓嘉雯	60.81c)	799.º	Cheok Ka Man	60,81 c)
800.º	吳少峰	60.81c)	800.º	Ng Sio Fong	60,81 c)
801.º	高慈恩	60.80	801.º	Kou Chi Ian	60,80
802.º	陳鳳苑	60.75	802.º	Chan Fong Un	60,75

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
803.º	梁詠妍.....	60.74 c)	803.º	Leong Weng In.....	60,74 c)
804.º	何燕妮.....	60.74 c)	804.º	Ho In Nei.....	60,74 c)
805.º	洪佳勝.....	60.72	805.º	Hong Kai Seng.....	60,72
806.º	李艷紅.....	60.71	806.º	Lei Im Hong.....	60,71
807.º	朱珮瑩.....	60.70	807.º	Chu Pui Ieng.....	60,70
808.º	陳秋菊.....	60.65 c)	808.º	Chan Chao Kok.....	60,65 c)
809.º	劉麗梅.....	60.65 c)	809.º	Lao Lai Mui.....	60,65 c)
810.º	周銀玉.....	60.63	810.º	Chao Ngan Iok.....	60,63
811.º	許秋芬.....	60.61 c)	811.º	Hoi Chao Fan.....	60,61 c)
812.º	黃建宇.....	60.61 c)	812.º	Wong Kin U.....	60,61 c)
813.º	陳立柱.....	60.52	813.º	Chan Lap Chu.....	60,52
814.º	黃立釗.....	60.49	814.º	Wong Lap Chio.....	60,49
815.º	梁瑋珊.....	60.46	815.º	Leong Wai San.....	60,46
816.º	梁慧雯.....	60.43	816.º	Leung Wai Man.....	60,43
817.º	李慧雅.....	60.42	817.º	Lei Wai Nga.....	60,42
818.º	周雅慧.....	60.37 c)	818.º	Chao Nga Wai.....	60,37 c)
819.º	周容根.....	60.37 c)	819.º	Chow Yung Kan.....	60,37 c)
820.º	區智豪.....	60.35 c)	820.º	Ao Chi Hou.....	60,35 c)
821.º	董琪琪.....	60.35 c)	821.º	Tong Kei Kei.....	60,35 c)
822.º	董麗嫦.....	60.31	822.º	Tong Lai Seong.....	60,31
823.º	梁妙儀.....	60.30	823.º	Leong Miu I.....	60,30
824.º	盧玉嬋.....	60.27 c)	824.º	Lou Iok Sim.....	60,27 c)
825.º	徐日朗.....	60.27 c)	825.º	Choi Iat Long.....	60,27 c)
826.º	陳嘉敏 BIR51XXXX4(2).....	60.24	826.º	Chan Ka Man BIR51XXXX4(2).....	60,24
827.º	黃敏智.....	60.22	827.º	Wong Man Chi.....	60,22
828.º	鄧敏怡.....	60.21	828.º	Tang Man I.....	60,21
829.º	楊驕艷.....	60.19	829.º	Ieong Kio Im.....	60,19
830.º	伍芷君.....	60.17 c)	830.º	Ng Chi Kuan.....	60,17 c)
831.º	何桂詩.....	60.17 c)	831.º	Ho Kuai Si.....	60,17 c)
832.º	黃曉玲.....	60.16	832.º	Wong Hio Leng.....	60,16
833.º	張永勤.....	60.15	833.º	Cheong Weng Kan.....	60,15
834.º	朱嘉敏.....	60.13 c)	834.º	Chu Ka Man.....	60,13 c)
835.º	李穎欣.....	60.13 c)	835.º	Lei Weng Ian.....	60,13 c)
836.º	陳韻倩.....	60.10	836.º	Chan Wan Sin.....	60,10
837.º	周蓀琳.....	60.07	837.º	Chao Hei Lam.....	60,07
838.º	林思敏 BIR52XXXX5(5).....	60.06	838.º	Lam Si Man BIR52XXXX5(5).....	60,06
839.º	梁麗儀.....	60.05	839.º	Leong Lai I.....	60,05
840.º	余美婷.....	60.04	840.º	U Mei Teng.....	60,04
841.º	陳潔茹.....	60.03	841.º	Chen Jieru.....	60,03
842.º	歐陽堅柱.....	60.00	842.º	Ao Ieong Kin Chu.....	60,00
843.º	陳美雯.....	59.99	843.º	Chan Mei Man.....	59,99
844.º	李燕婷 BIR12XXXX1(9).....	59.97 c)	844.º	Lei In Teng BIR12XXXX1(9).....	59,97 c)

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
845.º	林穎妍	59.97 c)	845.º	Lam Weng In	59,97 c)
846.º	張巧玲	59.94	846.º	Cheong Hao Leng	59,94
847.º	黃添金	59.91	847.º	Huang Tianjin	59,91
848.º	譚家瀚	59.90	848.º	Tam Ka Hon	59,90
849.º	楊穎欣 BIR51XXXX3(2)	59.85	849.º	Ieong Weng Ian BIR51XXXX3(2)	59,85
850.º	李寶興	59.83	850.º	Li Pou Heng	59,83
851.º	何惠媚	59.81	851.º	Ho Wai Mei	59,81
852.º	胡雪梅	59.78	852.º	Wu Sut Mui	59,78
853.º	趙艷芬	59.75 c)	853.º	Chio Im Fan	59,75 c)
854.º	文綺華	59.75 c)	854.º	Man I Wa	59,75 c)
855.º	梁彥嘉	59.74	855.º	Leong In Ka	59,74
856.º	陳嘉明	59.73	856.º	Chan Ka Meng	59,73
857.º	陳童偉	59.63	857.º	Chan Tong Wai	59,63
858.º	葉詩明	59.58	858.º	Ip Si Meng	59,58
859.º	林麗娜	59.55 c)	859.º	Lam Lai Na	59,55 c)
860.º	李群銘	59.55 c)	860.º	Lei Kuan Meng	59,55 c)
861.º	朱倚汶	59.53	861.º	Zhu Yiwen	59,53
862.º	羅嘉慧 BIR51XXXX6(6)	59.52 c)	862.º	Lo Ka Wai BIR51XXXX6(6)	59,52 c)
863.º	陳雪瑩 BIR52XXXX8(7)	59.52 c)	863.º	Chan Sut Ieng BIR52XXXX8(7)	59,52 c)
864.º	張嘉儀	59.52 c)	864.º	Cheong Ka I	59,52 c)
865.º	梁美欣	59.52 c)	865.º	Leong Mei Ian	59,52 c)
866.º	張淑欣	59.51	866.º	Cheong Sok Ian	59,51
867.º	陳思岐	59.49 c)	867.º	Chen Siqi	59,49 c)
868.º	黃鳳	59.49 c)	868.º	Wong Fong	59,49 c)
869.º	林振雄	59.48	869.º	Lam Chan Hong	59,48
870.º	何永彥	59.47	870.º	Ho Weng In	59,47
871.º	黃詠琳	59.45	871.º	Vong Weng Lam	59,45
872.º	龔美蘭	59.44	872.º	Kong Mei Lan	59,44
873.º	湛穎棋	59.41	873.º	Cham Weng Kei	59,41
874.º	周梓傑	59.35	874.º	Chao Chi Kit	59,35
875.º	黃則宜	59.33	875.º	Wong Chak I	59,33
876.º	潘佩偲	59.31	876.º	Pun Pui Sz	59,31
877.º	譚鎮輝	59.30	877.º	Tam Chan Fai	59,30
878.º	林明瑜	59.24	878.º	Lam Meng U	59,24
879.º	黃金金	59.23 c)	879.º	Wong Kam Kam	59,23 c)
880.º	劉玉超	59.23 c)	880.º	Lao Iok Chio	59,23 c)
881.º	莊維欣	59.22	881.º	Chong Wai Ian	59,22
882.º	詹秀賢	59.19	882.º	Chim Sao In	59,19
883.º	戴毅鋒	59.14	883.º	Tai Ngai Fong	59,14
884.º	李志勤	59.11	884.º	Lei Chi Kan	59,11
885.º	林家麗	59.10	885.º	Lam Ka Lai	59,10

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
886.º	Da Luz Rita	59.04	886.º	Da Luz Rita	59,04
887.º	梁健恆	59.02	887.º	Leong Kin Hang	59,02
888.º	鄭詩麗	58.97	888.º	Cheang Si Lai	58,97
889.º	吳恩怡	58.90	889.º	Ng Ian I	58,90
890.º	林綺盈	58.85	890.º	Lam I Ieng	58,85
891.º	梁偉珍	58.78	891.º	Leong Vai Chan	58,78
892.º	溫玉晶	58.77	892.º	Wan Iok Cheng	58,77
893.º	潘凱恩 BIR12XXXX8(0)	58.76 c)	893.º	Pun Hoi Ian BIR12XXXX8(0)	58,76 c)
894.º	郭燕霞	58.76 c)	894.º	Kuok In Ha	58,76 c)
895.º	吳超賢	58.76 c)	895.º	Ng Chio In	58,76 c)
896.º	楊潔敏	58.75	896.º	Ieong Kit Man	58,75
897.º	郭振源	58.73 c)	897.º	Kwok Chan Un	58,73 c)
898.º	孫錦秋	58.73 c)	898.º	Sun Chin Chiu	58,73 c)
899.º	伍綺雯 BIR52XXXX0(7)	58.69	899.º	Ng I Man BIR52XXXX0(7)	58,69
900.º	鄭碧榆	58.65	900.º	Cheang Pek U	58,65
901.º	黃偉發	58.49	901.º	Wong Wai Fat	58,49
902.º	劉小娟	58.46	902.º	Lao Sio Kun	58,46
903.º	林苾婷	58.41	903.º	Lam I Teng	58,41
904.º	陳錦明	58.38	904.º	Chan Kam Meng	58,38
905.º	阮雪瑩	58.37	905.º	Un Sut Ieng	58,37
906.º	郭慧芝	58.31	906.º	Kwok Wai Chi	58,31
907.º	郭秀蓉	58.28 c)	907.º	Kok Sao Iong	58,28 c)
908.º	曾華雅	58.28 c)	908.º	Chang Wa Nga	58,28 c)
909.º	胡珍妮	58.24	909.º	Wu Chan Nei	58,24
910.º	岑依麗	58.23	910.º	Sam I Lai	58,23
911.º	陳家欣 BIR13XXXX7(1)	58.17	911.º	Chan Ka Ian BIR13XXXX7(1)	58,17
912.º	甘群喜	58.16	912.º	Kam Kuan Hei	58,16
913.º	陳可兒	58.13	913.º	Chan Ho I	58,13
914.º	甘偉亮	58.09 c)	914.º	Kam Wai Leong	58,09 c)
915.º	麥東尼	58.09 c)	915.º	Mak Tong Nei	58,09 c)
916.º	盧靜兒	58.03	916.º	Lo Cheng I	58,03
917.º	黃敏婷 BIR12XXXX7(0)	57.90	917.º	Wong Man Teng BIR12XXXX7(0)	57,90
918.º	唐達翔	57.88 c)	918.º	Tong Tat Cheong	57,88 c)
919.º	莫杏煒	57.88 c)	919.º	Mok Hang Wai	57,88 c)
920.º	馬嘉羚	57.87	920.º	Ma Ka Leng	57,87
921.º	林琳	57.76	921.º	Lam Lam	57,76
922.º	朱惠蓮	57.73 c)	922.º	Chu Vai Lin	57,73 c)
923.º	吳佩珊	57.73 c)	923.º	Ng Pui San	57,73 c)
924.º	蔡輝燕	57.66	924.º	Choi Fai In	57,66
925.º	吳翠瓊	57.64	925.º	Ng Choi Keng	57,64
926.º	彭思敏	57.61	926.º	Pang Si Man	57,61
927.º	李慧詩	57.59	927.º	Lei Wai Si	57,59

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
928.º	羅小玲	57.57			
929.º	林健玲	57.56	928.º	Lo Sio Leng	57,57
930.º	霍展文	57.53	929.º	Lam Kin Leng	57,56
931.º	袁麗貞	57.52	930.º	Fok Chin Man	57,53
932.º	梁坤熙	57.49	931.º	Un Lai Cheng	57,52
933.º	陳寶鎮	57.31 c)	932.º	Leong Kuan Hei	57,49
934.º	李佩儀 BIR51XXXX0(0)	57.31 c)	933.º	Chan Pou Chan	57,31 c)
935.º	黃勛	57.28	934.º	Lei Pui I BIR51XXXX0(0)	57,31 c)
936.º	古振南	57.26	935.º	Wong Fan	57,28
937.º	張家偉 BIR12XXXX4(6)	57.22 c)	936.º	Ku Chan Nam	57,26
938.º	張翠賢	57.22 c)	937.º	Cheong Ka Wai BIR12XXXX4(6)	57,22 c)
939.º	陳春祥	57.04	938.º	Cheong Choi In	57,22 c)
940.º	葉茵艷	56.87	939.º	Chan Chon Cheong	57,04
941.º	曹英潔	56.86	940.º	Ip Ian Im	56,87
942.º	余淑莊	56.79	941.º	Chou Ieng Kit	56,86
943.º	何家昌	56.77	942.º	Iu Sok Chong	56,79
944.º	江彬育	56.73	943.º	Ho Ka Cheong	56,77
945.º	李慧玲	56.64	944.º	Kong Pan Iok	56,73
946.º	鄧祖怡	56.59	945.º	Lee Wai Leng	56,64
947.º	王欣湄	56.57 c)	946.º	Tang Chou I	56,59
948.º	張英華	56.57 c)	947.º	Wang Xinmei	56,57 c)
949.º	張敏儀	56.55	948.º	Cheong Ieng Wa	56,57 c)
950.º	黎萍萍	56.51	949.º	Cheong Man I	56,55
951.º	譚詠琪	56.50	950.º	Lai Peng Peng	56,51
952.º	盧慕賢	56.47	951.º	Tam Weng Kei	56,50
953.º	呂淑盈	56.45	952.º	Lou Mou In	56,47
954.º	陳進文	56.39	953.º	Loi Sok Ieng	56,45
955.º	冼進傑	56.35	954.º	Chan Chon Man	56,39
956.º	麥善亦	56.33	955.º	Sin Chon Kit	56,35
957.º	鍾智龍	56.19	956.º	Mak Sin Iek	56,33
958.º	周雅詩	56.07	957.º	Chong Chi Long	56,19
959.º	梁嘉華 BIR12XXXX0(5)	56.05	958.º	Chao Nga Si	56,07
960.º	蕭沛華	55.94	959.º	Leong Ka Wa BIR12XXXX0(5)	56,05
961.º	黃茂成	55.87	960.º	Sio Pui Wa	55,94
962.º	李慧敏 BIR51XXXX8(4)	55.86	961.º	Wong Mao Seng	55,87
963.º	蘇捷雄	55.85	962.º	Lei Wai Man BIR51XXXX8(4)	55,86
964.º	楊聖美	55.74	963.º	Sou Chit Hong	55,85
965.º	岑俊杰	55.69	964.º	Yeung Seng Mei	55,74
966.º	曹兆雯	55.65	965.º	Sam Chon Kit	55,69
967.º	李淑君	55.61	966.º	Chou Sio Man	55,65
968.º	陳凱欣	55.60	967.º	Li Shujun	55,61
969.º	鄭綺雯 BIR51XXXX7(0)	55.29	968.º	Chan Hoi Ian	55,60
			969.º	Cheang I Man BIR51XXXX7(0)	55,29

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
970.º	關嘉穎.....	55.23c)	970.º	Kuan Ka Weng.....	55,23 c)
971.º	何嘉麗.....	55.23c)	971.º	Ho Ka Lai.....	55,23 c)
972.º	唐倩雯.....	55.21c)	972.º	Tong Sin Man.....	55,21 c)
973.º	黃家琦.....	55.21c)	973.º	Wong Ka Kei.....	55,21 c)
974.º	林嘉殊.....	55.12	974.º	Lam Ka Su.....	55,12
975.º	黃瑋珊.....	55.04	975.º	Vong Wai San.....	55,04
976.º	王立苑.....	55.03	976.º	Wong Lap Un.....	55,03
977.º	林美華.....	54.97	977.º	Lam Mei Wa.....	54,97
978.º	黃曉敏.....	54.95	978.º	Wong Io Man.....	54,95
979.º	劉紫韻.....	54.82	979.º	Lao Chi Wan.....	54,82
980.º	歐陽兆峰.....	54.80	980.º	Ao Ieong Sio Fong.....	54,80
981.º	吳楚蘭.....	54.70	981.º	Ng Cho Lan.....	54,70
982.º	曾小玲.....	54.57	982.º	Chang Sio Leng.....	54,57
983.º	黎嘉瑩.....	54.56	983.º	Lai Ka Ieng.....	54,56
984.º	王新煥.....	54.49	984.º	Wong San Wun.....	54,49
985.º	黃玉嬋.....	54.38	985.º	Wong Lok Sim.....	54,38
986.º	施盛萍.....	54.25	986.º	Si Seng Peng.....	54,25
987.º	黃綺媚.....	54.22	987.º	Wong I Mei.....	54,22
988.º	張楹瑩.....	54.18	988.º	Cheong Ieng Ieng.....	54,18
989.º	黃潔盈.....	53.82	989.º	Wong Kit Ieng.....	53,82
990.º	黃曉軍.....	53.75	990.º	Wong Hio Kuan.....	53,75
991.º	梁佩琪.....	53.29	991.º	Leong Pui Kei.....	53,29
992.º	歐陽銀龍.....	53.03	992.º	Ao Ieong Ngan Long.....	53,03
993.º	許二強.....	52.86	993.º	Hoi I Keong.....	52,86
994.º	吳超華.....	52.85	994.º	Ng Chio Wa.....	52,85
995.º	黃綺雯.....	52.74	995.º	Wong I Man Emma.....	52,74
996.º	李淑敏.....	52.34	996.º	Lei Sok Man.....	52,34
997.º	張婷婷.....	50.54	997.º	Cheong Teng Teng.....	50,54

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被除名之投考人：1498名；

——因缺席專業面試被除名之投考人：154名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：390名。

c) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定，

訂出排名優先次序。

Notas:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 1498 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 154 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação na prova de conhecimentos inferior a 50 valores: 390 candidatos.

c) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向保安司司長提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年十一月六日的批示確認)

二零一七年十月二十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 古敬軒副警務總長

委員：警司 黃景昌

顧問高級技術員 黃寶儀

(是項刊登費用為 \$53,915.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* para o Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Novembro de 2017).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Outubro de 2017.

O Júri:

Presidente: Ku Keng Hin, subintendente do CPSP, chefe de divisão.

Vogais: Wong Keng Cheong, comissário do CPSP; e

Vong Pou Iu, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 53 915,00)

懲教管理局

名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，關於撥給私人 and 私人機構財政資助的有關規定，懲教管理局現公佈二零一七年度第三季度的資助名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳秋燕 Chen Qiuyan	05/05/2017	\$ 8,000.00	「攜手獻愛心♥支持建新生」——關愛大使設計比賽。 Concurso de Concepção de Embaixador da Solidariedade, sob o tema «Oferecemos Amor ♥ Apoiamos a Reabilitação».
陳海陽 Chen Haiyang		\$ 5,000.00	
曾文裕 Zeng Wenyu		\$ 3,000.00	
陳麗婷 Chan Lai Teng		\$ 800.00	
鄒玄意 Chao Un I		\$ 800.00	
梁淑嫻 Leong Sok Han		\$ 800.00	
張嘉豪 Cheong Ka Hou		\$ 800.00	
陳曉怡 Chan Hio I		\$ 800.00	
		總額 Total	

二零一七年十一月八日於懲教管理局

代局長 呂錦雲

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços Correccionais publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2017:

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 8 de Novembro de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Loi Kam Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

消防局**通告**

按照二零一七年十月二十五日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之開考通告，關於開考升級課程考試，以填補消防局人員編制基礎職程中現有之六個消防區長空缺。

經保安司司長於二零一七年十一月八日確認之投考人名單，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十一條第三款的規定，自本通告公布日起張貼於消防局總部暨西灣湖行動站接待及投訴中心，以供查閱，為期十日。

二零一七年十一月十日於消防局

局長 梁毓森消防總監

(是項刊登費用為 \$920.00)

CORPO DE BOMBEIROS**Aviso**

Por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 43, II Série, de 25 de Outubro de 2017, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção para o preenchimento de seis vagas de chefe, existentes na carreira de base do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros.

Por homologação do Secretário para a Segurança, de 8 de Novembro de 2017, e nos termos do n.º 3 do artigo 161.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a lista dos candidatos encontra-se afixada no Centro de Atendimento e Queixas, sito no Comando e Posto Operacional do Lago Sai Van do Corpo de Bombeiros, a partir da data da publicação do presente aviso, durante dez dias, a fim de ser consultada.

Corpo de Bombeiros, aos 10 de Novembro de 2017.

O Comandante, *Leong Iok Sam*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

衛生局**公告**

茲公佈，在為填補衛生局編制內法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員3個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將衛生局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年十一月九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE**Anúncios**

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.ssm.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais dos Serviços de Saúde, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os Serviços, interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: três lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica.

Serviços de Saúde, aos 9 de Novembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

茲公佈，在為填補衛生局編制內公共衛生範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員6個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將衛生局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年十一月九日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

第42/P/17號公開招標——仁伯爵綜合醫院
周邊手術室升級連設計和裝修承攬工程

1. 招標實體：衛生局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：仁伯爵綜合醫院。
4. 承攬工程目的：為仁伯爵綜合醫院周邊手術室升級連設計和裝修承攬工程。
5. 最長施工期：210天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90天，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以總額承攬。
8. 臨時擔保：澳門幣捌拾萬元整（\$800,000.00），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部份支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.ssm.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais dos Serviços de Saúde, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: seis lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de saúde pública.

Serviços de Saúde, aos 9 de Novembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

（Custo desta publicação \$ 1 018,00）

Concurso Público n.º 42/P/17 — *Empreitada de concepção e remodelação do Bloco Operatório periférico do Centro Hospitalar Conde de São Januário*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Serviços de Saúde.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Centro Hospitalar Conde de São Januário.
4. Objecto da empreitada: empreitada de concepção e remodelação do Bloco Operatório periférico do Centro Hospitalar Conde de São Januário.
5. Prazo máximo de execução: duzentos e dez (210) dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 (noventa) dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: por preço global.
8. Caução provisória: oitocentas mil patacas (\$800 000,00), a prestar mediante depósito em numerário, garantia bancária ou seguro-caução nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊或續期申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊或續期申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：仁伯爵綜合醫院地下之衛生局文書科。

截止日期及時間：二零一七年十二月二十一日（星期四）下午五時四十五分。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：加思欄馬路5號地下之“多功能會議室”。

日期及時間：二零一七年十二月二十七日（星期三）上午十時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 講解會及實地視察：

就投標書的組成「文件」，尤其是投標資格而為投標人安排的講解會，將於二零一七年十一月二十日下午三時（15:00），在位於澳門加思欄馬路五號地下的“多功能會議室”舉行，會後前往仁伯爵綜合醫院設施暨設備廳集合，視察施工場地。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：加思欄馬路5號一樓物資供應暨管理處。

時間：於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分。

價格：\$95.00（澳門幣玖拾伍元整），繳費地點：衛生局司庫科。

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido ou renovado a sua inscrição; neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, que se situa no r/c do Edifício do Centro Hospitalar Conde de São Januário;

Dia e hora limite: dia 21 de Dezembro de 2017, quinta-feira, até às 17,45 horas.

Em caso de encerramento dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, em virtude de tempestade ou motivo de força maior, a data e a hora estabelecidas para a entrega de propostas, serão adiadas para o primeiro dia útil seguinte, à mesma hora.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: Estrada de S. Francisco, n.º 5, r/c - «Sala Multifuncional».

Dia e hora: dia 27 de Dezembro de 2017, quarta-feira, às 10,00 horas.

Em caso de encerramento dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, em virtude de tempestade ou motivo de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas do concurso público, serão adiadas para a mesma hora do dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Reunião de esclarecimentos e visita às instalações:

A reunião de esclarecimentos com os concorrentes para efeitos dos «Documentos» que instruem a proposta, especialmente sobre a qualificação, terá lugar no dia 20 de Novembro de 2017, pelas 15,00 horas, na «Sala Multifuncional», sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau, seguida duma visita ao local da obra a que se destina o objecto deste concurso.

15. Local, hora e preço para consulta do processo e obtenção da cópia:

Local: Divisão de Aprovisionamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do n.º 5 da Estrada de S. Francisco.

Hora: horário de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas.

Preço: \$95,00 (noventa e cinco patacas), local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde.

16. 評標標準及其所佔之比重：

A	承攬費用	50%
B	設計及施工方案	15%
C	設計及工程進度和整體施工期	15%
D	施工經驗	15%
E	廉潔誠信	5%

17. 附加的說明文件：由二零一七年十一月十五日（星期三）至截標日止，投標者應前往加思欄馬路5號一樓物資供應暨管理處，了解是否有附加之說明文件。

二零一七年十一月九日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$4,185.00）

按照社會文化司司長於二零一七年十月十八日之批示，基於沒有接獲任何投標書，故刊登於二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內之第19/P/17號《向衛生局供應及安裝一台光學相干斷層掃描》之公開招標予以消滅。

二零一七年十一月九日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$548.00）

為填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）四缺，經二零一七年七月二十六日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條的規定公佈，投考人甄選面試成績名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一七年十一月十日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$783.00）

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

A	Valor total da empreitada	50%
B	Programa de concepção e execução das obras	15%
C	Concepção e Cronograma de construção e sempre durante o período de construção	15%
D	Experiência em execução das obras	15%
E	Integridade e honestidade	5%

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na Divisão de Aprovisionamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do n.º 5 da Estrada de S. Francisco, a partir de 15 de Novembro de 2017, quarta-feira, até à data limite para a entrega das propostas, a fim de tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Serviços de Saúde, aos 9 de Novembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 4 185,00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Outubro de 2017, considerando que não foram apresentadas quaisquer propostas, é extinto o Concurso Público n.º 19/P/17 para o «Fornecimento e instalação de uma Tomografia de Coerência Óptica aos Serviços de Saúde», cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2017.

Serviços de Saúde, aos 9 de Novembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 548,00)

Informa-se que, nos termos do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde, do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 26 de Julho de 2017.

Serviços de Saúde, aos 10 de Novembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

文化局

INSTITUTO CULTURAL

公告

Anúncio

為填補文化局行政任用合同翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡文）兩缺，經二零一六年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，根據第23/2011號行政法規第二十八條第三款規定，現公佈原定於二零一七年十一月十五日的專業面試將延期舉行，確定日期將另行公佈。

Faz-se público que se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão (línguas chinesa e portuguesa), da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2016. De acordo com o n.º 3 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, avisa-se que a entrevista profissional do concurso em causa, marcada para o dia 15 de Novembro de 2017, vai ser adiada, sendo a data exacta anunciada posteriormente.

二零一七年十一月九日於文化局

局長 梁曉鳴

Instituto Cultural, aos 9 de Novembro de 2017.

O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

（是項刊登費用為 \$783.00）

（Custo desta publicação \$ 783,00）

旅遊局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，旅遊局現公布二零一七年第四季財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Turismo publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2017:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
吳皓琳 Ng Hou Lam	19/04/2017	\$ 9,660.00	“2017年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2017».
郭耀文 Kuok Io Man	19/04/2017	\$ 8,004.00	“2017年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2017».
李俊杰 Lei Chon Kit	19/04/2017	\$ 10,212.00	“2017年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2017».
鄧錦宗 Tang Kam Chong	19/04/2017	\$ 7,728.00	“2017年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2017».
吳婉芳 Ng Un Fong	19/04/2017	\$ 10,488.00	“2017年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2017».
曾嘉敏 Chang Ka Man	19/04/2017	\$ 10,580.00	“2017年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2017».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
歐詠恩 Ao Weng Ian	19/04/2017	\$ 9,062.00	“2017年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2017».
林靜儀 Lam Cheng I	19/04/2017	\$ 10,626.00	“2017年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2017».
黃偉邦 Vong Wai Pong	19/04/2017	\$ 10,488.00	“2017年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2017».
譚愷晴 Tam Hoi Cheng	19/04/2017	\$ 7,958.00	“2017年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2017».
葉婉婷 Yip Un Teng	19/04/2017	\$ 9,384.00	“2017年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2017».
司徒慧 Si Tou Wai	19/04/2017	\$ 8,556.00	“2017年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2017».
彭梓鋒 Pang Chi Fong	19/04/2017	\$ 9,384.00	“2017年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2017».
郭立民 Kuok Lap Man	19/04/2017	\$ 8,832.00	“2017年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2017».
譚嘉儀 Tam Ka I	19/04/2017	\$ 10,396.00	“2017年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2017».
胡慧君 Wu Wai Kuan	19/04/2017	\$ 10,764.00	“2017年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2017».
鄭衛敏 Kong Wai Man	19/04/2017	\$ 9,660.00	“2017年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2017».
區詠儀 Ao Weng I	19/04/2017	\$ 9,384.00	“2017年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2017».
周培軒 Chao Pui Hin	19/04/2017	\$ 9,660.00	“2017年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2017».
郭海寧 Kuok Hoi Neng	19/04/2017	\$ 8,832.00	“2017年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2017».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
徐麗儀 Choi Lai I	19/04/2017	\$ 12,006.00	“2017年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2017».
黃思晴 Wong Si Cheng	19/04/2017	\$ 8,694.00	“2017年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2017».
莫紫蔚 Mok Chi Wai	19/04/2017	\$ 9,062.00	“2017年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2017».
梁子晴 Leong Chi Cheng	19/04/2017	\$ 8,832.00	“2017年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2017».
羅彤 Lo Tong	19/04/2017	\$ 9,660.00	“2017年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2017».
李倩怡 Lei Sin I	19/04/2017	\$ 7,728.00	“2017年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2017».
林寶珍 Lam Pou Chan	19/04/2017	\$ 9,660.00	“2017年青年善用餘暇計劃”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação em Férias 2017».

二零一七年十一月八日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$4,959.00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Novembro de 2017.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 4 959,00)

澳 門 大 學

公 告

(公開招標編號: PT/028/2017)

根據刊登於二零一五年十二月三十一日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》副刊澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公佈以下公開招標公告：

根據社會文化司司長於二零一七年十月二十七日作出之批示，為澳門大學科技學院多個實驗室及科學暨工程科普推廣中心供應及安裝科普與科研設備進行公開招標。

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncio

(Concurso Público n.º PT/028/2017)

No uso dos poderes delegados pelo reitor da Universidade de Macau, conforme aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, Suplemento, de 31 de Dezembro de 2015, publica-se o seguinte anúncio de concurso público:

De acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Outubro de 2017, encontra-se aberto o concurso público para o fornecimento e instalação de equipamentos de investigação e de divulgação científica para vários laboratórios e o Centro de Promoção da Ciência e Engenharia da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau.

有意競投者可從二零一七年十一月十五日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一七年十一月十七日下午三時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室舉行。

截止遞交投標書日期為二零一七年十二月十一日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣貳拾陸萬貳仟元正（\$262,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一七年十二月十二日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室舉行。

二零一七年十一月八日於澳門大學

副校長 高薇

（是項刊登費用為 \$1,908.00）

通告

根據《行政程序法典》第三十七條及刊登於二零一七年九月十三日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》澳門大學通告內澳門大學校董會核准之授權第一款之規定，澳門大學校董會常設委員會於二零一七年九月十四日通過以下《2018/2019學年學士學位課程學費表》及《2018/2019學年研究生課程學費表》：

2018/2019學年學士學位課程學費表

一. 學費

學生類別	每學分學費 (澳門幣)
澳門學生*	740
內地、台灣及香港學生	1,500
外國學生	1,930

* 指持有澳門特別行政區居民身份證的學生。

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 15 de Novembro de 2017, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 15,00 horas do dia 17 de Novembro de 2017, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 11 de Dezembro de 2017. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de duzentas e sessenta e duas mil patacas (\$262 000,00), em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 12 de Dezembro de 2017, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 8 de Novembro de 2017.

A Vice-Reitora, Kou Mei.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

Avisos

Nos termos do disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 1 da delegação de poderes aprovada pelo Conselho da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 37, II Série, de 13 de Setembro de 2017, a Comissão Permanente do Conselho da Universidade de Macau aprovou, a 14 de Setembro de 2017, a Tabela de Propinas dos Cursos de Licenciatura no Ano Lectivo de 2018/2019 e a Tabela de Propinas dos Cursos de Pós-graduação no Ano Lectivo de 2018/2019 que abaixo se elencam:

Tabela de Propinas dos Cursos de Licenciatura no Ano Lectivo de 2018/2019

1. Propinas

Tipo de alunos	Valor da propina (em MOP) por unidade de crédito
Alunos de Macau *	740
Alunos do Interior da China, de Taiwan e de Hong Kong	1.500
Alunos Estrangeiros	1.930

* Os alunos de Macau são os alunos portadores do Bilhete de Identidade de Residente da Região Administrativa Especial de Macau.

二. 學生將按照每個學期所修讀之學分數目繳交相應學費。

三. 於2018/2019學年入學之新生及復學學生須按上述學費表繳交學費。

四. 學生可到相關學院之網頁查閱各學士學位課程的學分要求。

五. 所有參與一個學期或以上外出交流計劃/境外留學之學生，無論於合作大學中修讀或獲得多少個學分，都必須於交流/留學期間定額繳交每學期15學分之學費。

2. O pagamento das propinas deve ser feito em cada semestre, de acordo com o número de unidades de crédito em que o aluno se inscreva.

3. Os novos alunos que efectuem a matrícula ou os alunos que retomem os seus estudos, no ano lectivo de 2018/2019, devem pagar as propinas de acordo com a tabela acima apresentada.

4. Os requisitos relativos ao número de unidades de crédito dos diversos cursos de licenciatura estão disponíveis nas páginas electrónicas das respectivas faculdades.

5. Todos os alunos que participem nos programas de intercâmbio ou de estudo no exterior, por um semestre ou mais, devem pagar as propinas semestrais, com um valor fixo correspondente a 15 unidades de crédito, durante o período correspondente, independentemente do número de unidades de crédito em que se inscrevam ou que obtenham na instituição parceira.

2018/2019學年研究生課程學費表

一. 學費/每學分(澳門幣)

課程		澳門學生*	內地、台灣 及 香港學生	外國學生	註釋
1.	博士學位課程	2,600	3,310	4,190	i
2.	碩士學位課程				ii
	a. 理學碩士(國際綜合度假村管理)課程	2,500	3,090	3,860	
	b. 其它課程	2,100	2,650	3,310	
3.	學士後證書/文憑課程				
	a. 學士後教育證書課程(幼兒教育/小學教育/中學教育)	800	1,000	1,320	
	b. 澳門法律導論課程	400	560	660	
	c. 法律實務及法律術語進修課程	600	780	1,000	
	d. 法學院一年制學士後證書課程	2,100	2,650	3,310	

* 指持有澳門特別行政區居民身份證的學生。

Tabela de Propinas dos Cursos de Pós-graduação no Ano Lectivo de 2018/2019

1. Valor da propina (em MOP) por unidade de crédito

Cursos		Alunos de Macau*	Alunos do Interior da China, de Taiwan e de Hong Kong	Alunos Estrangeiros	Obs.
1.	Cursos de doutoramento	2.600	3.310	4.190	i
2.	Cursos de mestrado				ii
	a. Curso de Mestrado em Ciências (Gestão de Resorts Integrados Internacionais)	2.500	3.090	3.860	
	b. Outros cursos de mestrado	2.100	2.650	3.310	
3.	Cursos de certificado/diploma de pós-graduação				
	a. Cursos de certificado de pós-graduação em Educação (Educação Pré-Primária/Educação Primária/Educação Secundária)	800	1.000	1.320	
	b. Curso de Introdução ao Direito de Macau	400	560	660	
	c. Curso de Aperfeiçoamento de Prática e Linguagem Jurídica	600	780	1.000	
	d. Cursos de certificado de pós-graduação da Faculdade de Direito, com duração de um ano	2.100	2.650	3.310	

*Os alunos de Macau são os alunos portadores do Bilhete de Identidade de Residente da Região Administrativa Especial de Macau.

註釋：

i. 博士論文共計18個學分，其學費按照每學期3個學分計算及收取。即使學生註冊論文後，用少於六個學期完成論文並通過答辯考試，亦必須全數繳付18個學分的學費。

ii. 碩士學術論文和應用論文分別計6個學分與3個學分，其學費按照每學期3個學分計算及收取。即使選修學術論文的學生註冊論文後，用少於兩個學期完成學術論文並通過答辯考試，亦必須全數繳付6個學分的學費。

iii. 所有研究生必須每學期註冊最少3個學分或繳交相當於3個學分的學費以保持在讀學生身份。

iv. 參與為期一個學期或以上的境外交流/留學計劃的研究生，每學期應繳交之學費如下。交流/留學期間之學費可包含下列一項或多項費用。

a) 相當於3個學分的交流註冊費。已繳交之費用將不予部分或全數退還，亦不得保留至其後的學期。

b) 若需將交流/留學期間所獲得之學分從外地的大學轉移至澳門大學，則須繳交相當於轉移學分數目之學費。

c) a) 項訂定之3個學分的註冊費，可用於抵銷研究生在澳門大學所修讀之學分的部分或全部費用，及/或在交流/留學期間從外地的大學轉移至澳門大學之學分的部分或全部費用。

二. 於2018/2019學年入學或復學之學生須按上述學費表繳交學費。

三. 學生可到相關學術單位之網頁查閱各研究生課程的學分要求。

二零一七年九月十四日於澳門大學

Observações:

i. Relativamente à dissertação de doutoramento, que corresponde a 18 unidades de crédito, o pagamento da propina deve ser feito em prestações semestrais, correspondendo cada prestação a três unidades de crédito. O aluno, mesmo que tenha elaborado a dissertação e tenha sido aprovado na defesa da respectiva dissertação, em período inferior a seis semestres, contados da inscrição para a elaboração da dissertação, deve pagar o valor total da propina, correspondente a 18 unidades de crédito.

ii. Relativamente à dissertação de mestrado, académica ou aplicada, que corresponde, respectivamente, a seis e a três unidades de crédito, o pagamento da propina deve ser feito em prestações semestrais, correspondendo cada prestação a três unidades de crédito. O aluno, mesmo que tenha elaborado a dissertação académica e tenha sido aprovado na defesa da respectiva dissertação, em período inferior a dois semestres, contados da inscrição para a elaboração da dissertação, deve pagar o valor total da propina, correspondente a seis unidades de crédito.

iii. Em ordem a manter o estatuto de estudante activo, todos os alunos de pós-graduação devem, em cada semestre, efectuar uma inscrição equivalente a, pelo menos, três unidades de crédito, ou devem pagar a propina correspondente a três unidades de crédito.

iv. Os alunos de pós-graduação que participem em programas de intercâmbio ou de estudo no exterior, por um semestre ou mais, devem pagar as propinas semestrais, relativas ao período de tal participação, conforme abaixo estipulado. As propinas referidas podem incluir um ou mais itens dos abaixo indicados, conforme aplicável:

a) Uma taxa de inscrição no programa de intercâmbio, correspondente a três unidades de crédito. As taxas pagas não são, parcial ou totalmente, reembolsáveis, nem são transitáveis para os semestres seguintes;

b) Caso seja necessário transferir, para a UM, as unidades de crédito que os alunos obtenham na instituição anfitriã durante o período de intercâmbio/estudo, é devida uma taxa correspondente ao número de unidades de crédito transferidas;

c) A taxa de inscrição definida na alínea a), cujo valor corresponde a três unidades de crédito, pode ser utilizada para reduzir, parcial ou totalmente, a propina correspondente às unidades de crédito em que os alunos se inscrevam na UM, e/ou a taxa devida pela transferência, para a UM, de unidades de crédito que obtenham na instituição anfitriã durante o período de intercâmbio/estudo.

2. Os novos alunos que efectuem a matrícula ou os alunos que retomem os estudos, no ano lectivo de 2018/2019 devem pagar as propinas de acordo com a tabela acima apresentada.

3. Os requisitos relativos ao número de unidades de crédito dos cursos de pós-graduação estão disponíveis nas páginas electrónicas das respectivas unidades académicas.

Universidade de Macau, aos 14 de Setembro de 2017.

校董會常設委員會

主席：林金城

委員：李沛霖，王宗發，劉永年，趙偉，馬志毅，蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$5,572.00)

A Comissão Permanente do Conselho da Universidade.

O Presidente: *Lam Kam Seng Peter.*

Os Membros: *Lei Pui Lam, Wong Chong Fat, Lau Veng Lin, Zhao Wei, Ma Chi Ngai Frederico, Sou Chio Fai.*

(Custo desta publicação \$ 5 572,00)

澳門大學教育學院代院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一七年九月十三日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予副院長 Timothy Teo Kheng Guan 或其代任人、副院長鄭振偉或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准屬其管轄範疇的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作；

(三) 根據既定的標準，作出屬其管轄範疇的員工工作表現評核所需的一切行為；

(四) 根據法律規定，核准發出屬其管轄範疇的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(五) 在其職務相關事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、轉授予學院秘書蕭韻鏗或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作；

(三) 根據既定的標準，作出其管轄員工工作表現評核所需的一切行為；

(四) 在其職務相關事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

三、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 37, II Série, de 13 de Setembro de 2017, o director, substituto, da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector, Timothy Teo Kheng Guan, ou no seu substituto, e no subdirector, Cheng Chun Wai, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à área que dirigem, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais;

3) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários da área que dirigem, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

4) Aprovar, nos termos legais, a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes da área que dirigem, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

5) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos às suas funções.

2. Subdelegar na secretária da faculdade, Sio Wan Hang, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais;

3) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos trabalhadores subordinados, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

4) Assinar correspondência oficial e os documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos às suas funções.

3. As presentes subdelegações de poderes são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou do subdelegante.

四、由二零一七年八月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

五、本決定自公佈日起生效。

澳門大學教育學院代院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一七年九月十三日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學財務管理委員會核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予副院長 Timothy Teo Kheng Guan 或其代任人、副院長鄭振偉或其代任人及學院秘書蕭韻鏗或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內且屬其職權範圍的開支，上限至 \$15,000.00 (澳門幣壹萬伍仟元整)；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一七年八月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

四、本決定自公佈日起生效。

二零一七年十一月六日於澳門大學

教育學院代院長 倪明選教授

澳門大學財務總監根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一七年十一月一日第四十四期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准之授權的第三款，作出本決定：

一、轉授予會計處處長鄭嘉禮或其代任人及出納處處長林

4. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, ou pelos seus substitutos, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Agosto de 2017 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

5. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 37, II Série, de 13 de Setembro de 2017, o director, substituto, da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector, Timothy Teo Kheng Guan, ou no seu substituto, no subdirector, Cheng Chun Wai, ou no seu substituto, e na secretária da faculdade, Sio Wan Hang, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito das respectivas funções, até ao montante de \$15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. As presentes subdelegações de poderes são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante ou do subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, ou pelos seus substitutos, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Agosto de 2017 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

4. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 6 de Novembro de 2017.

O Director, substituto, da Faculdade de Ciências da Educação, Professor Doutor *Lionel Ming-Shuan Ni*.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 44, II Série, de 1 de Novembro de 2017, a directora do Gabinete de Assuntos Financeiros da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no chefe da Secção de Contabilidade, Cheng Ka Lai, ou no seu substituto, e no chefe da Secção de Tesou-

允維或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄單位員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作；

(三) 根據既定的標準，作出其管轄單位員工工作表現評核所需的一切行為；

(四) 在其管轄單位的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、轉授予預算處處長彭倩華或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄單位員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄員工參與不超過五天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作；

(四) 根據既定的標準，作出其管轄單位員工工作表現評核所需的一切行為；

(五) 在其管轄單位的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

三、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

四、由二零一七年七月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

五、本決定自公佈日起生效。

澳門大學財務總監根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一七年十一月一日第四十四期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學財務管理委員會核准之授權的第三款，作出本決定：

raria, Lam Wan Wai, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos às unidades que dirigem, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais;

3) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários das unidades que dirigem, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos às unidades que dirigem.

2. Subdelegar na chefe da Secção de Orçamento, Pang Sin Wa, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade de que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade de que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até cinco dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais;

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários da unidade que dirige, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos à unidade que dirige.

3. As presentes subdelegações de poderes são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou da subdelegante.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, ou pelos seus substitutos, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Julho de 2017 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

5. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 44, II Série, de 1 de Novembro de 2017, a directora do Gabinete de Assuntos Financeiros da Universidade de Macau decidiu:

一、轉授予會計處處長鄭嘉禮或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 收取澳門大學本身的收入及在具公共庫房出納職能的代理銀行存取該等款項；

(二) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(三) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(四) 根據法律規定，核准進行載於澳門大學本身預算項目範圍內支付的開支程序及結算；

(五) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、轉授予出納處處長林允維或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 收取澳門大學本身的收入及在具公共庫房出納職能的代理銀行存取該等款項；

(二) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(三) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(四) 根據法律規定，核准進行載於澳門大學本身預算項目範圍內支付的開支程序及結算；

(五) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支；

(六) 根據法律規定，核准存取出納活動之款項調動，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(七) 根據法律規定，核准退還學費及其他同性質開支。

三、轉授予預算處處長彭倩華或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 收取澳門大學本身的收入及在具公共庫房出納職能的代理銀行存取該等款項；

(二) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

(三) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

1. Subdelegar no chefe da Secção de Contabilidade, Cheng Ka Lai, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Arrecadar as receitas próprias da Universidade de Macau e o seu levantamento e depósito nos bancos agentes da Caixa Geral do Tesouro;

2) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da unidade que dirige, até ao montante de \$15 000,00 (quinze mil patacas);

3) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

4) Aprovar, nos termos legais, o processamento e liquidação das despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau;

5) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. Subdelegar no chefe da Secção de Tesouraria, Lam Wan Wai, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Arrecadar as receitas próprias da Universidade de Macau e o seu levantamento e depósito nos bancos agentes da Caixa Geral do Tesouro;

2) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da unidade que dirige, até ao montante de \$15 000,00 (quinze mil patacas);

3) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

4) Aprovar, nos termos legais, o processamento e liquidação das despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau;

5) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais;

6) Aprovar, nos termos legais, o depósito, o levantamento e a movimentação dos fundos das operações de tesouraria, até ao montante de \$15 000,00 (quinze mil patacas);

7) Aprovar, de acordo com as disposições legais, a devolução de propinas e outras despesas da mesma natureza.

3. Subdelegar na chefe da Secção de Orçamento, Pang Sin Wa, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Arrecadar as receitas próprias da Universidade de Macau e o seu levantamento e depósito nos bancos agentes da Caixa Geral do Tesouro;

2) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da unidade que dirige, até ao montante de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas);

3) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

(四) 根據法律規定，簽署財務、買賣及租賃協議；

(五) 根據法律規定，核准每月不論金額的經常性開支，如公積金供款、電費、水費、石油氣費、清潔保安服務費、電訊費、管理費及其他同性質開支；

(六) 根據法律規定，核准進行載於澳門大學本身預算項目範圍內支付的開支程序及結算；

(七) 根據法律規定，核准向從澳門特別行政區以外地方聘任的員工發放交通費津貼、行李運輸費津貼及家具購置津貼；

(八) 根據法律規定，核准豁免和退還學費予培訓課程成績滿意之員工；

(九) 根據法律規定，核准向員工發放出生津貼、結婚津貼、房屋津貼、家庭津貼及喪葬津貼；

(十) 核准負責處理澳門大學款項往來的員工收取錯算補助；

(十一) 按照《澳門大學人員通則》的規定，為配合聘用人員的決定，進行相關的執程序，尤指核准支付底薪及津貼；

(十二) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支；

(十三) 根據法律規定，核准存取出納活動之款項調動，上限至\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

(十四) 核准處理零用現金負責人之變更；

(十五) 根據法律規定，核准設立及退回保證金或解除銀行擔保；

(十六) 核准豁免因過期未繳付學費之罰款及其他相同性質之費用。

四、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

五、由二零一七年七月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

六、本決定自公佈日起生效。

二零一七年十一月六日於澳門大學

財務總監 李妙媚

(是項刊登費用為\$10,429.00)

4) Assinar os acordos financeiros, de compra e venda e de locação, nos termos da lei;

5) Aprovar as despesas correntes mensais, como por exemplo, as contribuições para o Fundo de Previdência, despesas com electricidade, água, gás, serviços de limpeza e segurança, telecomunicações, condomínio e outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor, de acordo com as disposições legais;

6) Aprovar, nos termos legais, o processamento e liquidação das despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau;

7) Aprovar, nos termos legais, a concessão de subsídio de transporte, de transporte de bagagem e de instalação aos trabalhadores contratados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau;

8) Aprovar, nos termos legais, a isenção e devolução de propinas aos trabalhadores, após a conclusão satisfatória do curso de formação;

9) Aprovar, nos termos legais, a concessão dos subsídios de nascimento, casamento, residência, família e de funeral aos trabalhadores;

10) Aprovar o abono para falhas concedido aos trabalhadores responsáveis pelas movimentações de fundos da Universidade de Macau;

11) Proceder às diligências relativas à execução da decisão de contratação do pessoal de acordo com o Estatuto do Pessoal da Universidade de Macau, designadamente aprovar o pagamento da remuneração base e dos subsídios;

12) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais;

13) Aprovar, nos termos legais, o depósito, o levantamento e a movimentação dos fundos das operações de tesouraria, até ao montante de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas);

14) Aprovar a alteração da pessoa responsável pelo fundo de maneiço;

15) Aprovar, nos termos legais, a constituição e a libertação das garantias financeiras ou a libertação das fianças bancárias;

16) Aprovar a isenção da multa pelo não pagamento das propinas, dentro do prazo, ou de taxas da mesma natureza.

4. As presentes subdelegações de poderes são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante ou da subdelegante.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, ou pelos seus substitutos, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Julho de 2017 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

6. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 6 de Novembro de 2017.

A Directora do Gabinete de Assuntos Financeiros, *Lei Miu Mei*.

(Custo desta publicação \$ 10 429,00)

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

名單

Lista

按照刊登於二零一七年四月五日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關旅遊學院以考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（土木工程範疇）兩缺（開考編號：005/CS/2017），現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	分
1.º	汪柏靈	66.77
2.º	陳志強	66.27
3.º	陳潤錡	64.47
4.º	梁士艾	64.03
5.º	談偉業	62.03
6.º	陸子健	59.33
7.º	李君婷	58.30
8.º	高嘉俊	57.40
9.º	林健輝	56.53
10.º	吳艷儀	55.80
11.º	黃志業	55.00
12.º	李家豪	53.30 a)
13.º	李家濠	53.30
14.º	胡文瀚	53.20
15.º	林展宏	52.63

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十六條第二款（四）項，學歷較高者；

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因專業面試得分低於五十分而被淘汰之投考人：9名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一七年十月三十一日社會文化司司長的批示確認）

二零一七年十月二十三日於旅遊學院

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil (Concurso n.º 005/CS/2017), da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	valores
1.º	Wong Pak Leng	66,77
2.º	Chan Chi Keong	66,27
3.º	Chan Ion Kei	64,47
4.º	Leong Si Ngai	64,03
5.º	Tam Wai Ip	62,03
6.º	Lok Chi Kin	59,33
7.º	Lei Kuan Teng	58,30
8.º	Kou Ka Chon	57,40
9.º	Lam Kin Fai	56,53
10.º	Ng Im I	55,80
11.º	Wong Chi Ip	55,00
12.º	Lei Ka Hou	53,30 a)
13.º	Lei Ka Hou	53,30
14.º	Wu Man Hon	53,20
15.º	Lam Chin Wang	52,63

Observações:

a) Maiores habilitações académicas, nos termos da alínea 4) do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011;

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na entrevista profissional: 9 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Outubro de 2017).

Instituto de Formação Turística, aos 23 de Outubro de 2017.

典試委員會：

主席：副院長 甄美娟

正選委員：首席顧問高級技術員（土地工務運輸局） 潘樹來

候補委員：顧問高級技術員（土地工務運輸局） 岑任平

（是項刊登費用為 \$2,662.00）

O Júri:

Presidente: Ian Mei Kun, vice-presidente.

Vogal efectivo: Pun Su Loi, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Vogal suplente: Sam Iam Peng, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

(Custo desta publicação \$ 2 662,00)

地圖繪製暨地籍局

公告

茲公佈，在為填補地圖繪製暨地籍局以行政任用合同任用的資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將地圖繪製暨地籍局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsc.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

茲公佈，在為填補地圖繪製暨地籍局以行政任用合同任用的公共行政管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將地圖繪製

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita no Edif. CEM, Estrada de D. Maria II, n.os 32-36, 6.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsc.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática.

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita no Edif. CEM, Estrada de D. Maria II, n.os 32-36, 6.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsc.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso

暨地籍局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsc.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

茲公佈，在為填補地圖繪製暨地籍局以行政任用合同任用的測量工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將地圖繪製暨地籍局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsc.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年十一月七日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

（是項刊登費用為 \$3,337.00）

publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão e administração pública.

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita no Edif. CEM, Estrada de D. Maria II, n.os 32-36, 6.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsc.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia geográfica.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 7 de Novembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 3 337,00)

海事及水務局

公告

茲公佈，在為填補海事及水務局編制內汽車工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no balcão de atendimento do Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau, podendo ser consultada no local

二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將海事及水務局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/人事科（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.marine.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

茲公佈，在為填補海事及水務局編制內法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將海事及水務局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/人事科（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.marine.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

茲公佈，在為填補海事及水務局編制內博物館學範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，

indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.marine.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia automóvel.

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no balcão de atendimento do Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.marine.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017: dois lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica.

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no balcão de atendimento do Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.marine.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos à etapa de

現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將海事及水務局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/人事科（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.marine.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

茲公佈，在為填補海事及水務局編制內環境工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將海事及水務局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/人事科（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.marine.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年十一月七日於海事及水務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$4,450.00）

avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de museologia.

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no balcão de atendimento do Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços – <http://www.marine.gov.mo/> – e dos SAFP – <http://www.safp.gov.mo/> – a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia ambiental.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 7 de Novembro de 2017.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

（Custo desta publicação \$ 4 450,00）

房屋局

公告

(150/2017)

茲特公告，有關刊登於二零一七年十月二十五日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組的“為房屋局轄下之社會房屋屋

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

(150/2017)

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para a «Prestação de serviços para a administração dos edifícios para os Bairros Sociais do IH (I)», publicado no *Boletim Oficial da*

邨提供樓宇管理服務(I)”的公開招標,招標實體已按照招標方案第3條的規定作出解答,並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局查閱,有關資料亦可透過房屋局網頁(<http://www.ihm.gov.mo>)下載。

二零一七年十一月九日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 25 de Outubro de 2017, foram prestadas respostas escritas, nos termos do artigo 3.º do programa do concurso, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

As referidas respostas encontram-se disponíveis para consulta e obtenção, durante o horário de expediente, no Instituto de Habitação (IH), sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, e as respectivas informações também se encontram disponíveis na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

Instituto de Habitação, aos 9 de Novembro de 2017.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

環境保護局

公告

為填補環境保護局編制內法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員二個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中,按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺,並根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定所公佈環境保護局專業能力評估程序的投考人臨時名單,因文誤致使兩名准考人中文姓名不正確,茲公佈臨時名單之更正。該更正已張貼於澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓一樓環境保護局接待處(查閱時間:週一至週四上午九時至下午五時四十五分;週五上午九時至下午五時三十分),並上載於本局網頁(<http://www.dspa.gov.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)。

為填補環境保護局編制內公共關係範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中,按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no balcão de recepção da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32 a 36, Edifício CEM, 1.º andar, Macau (horário de consulta: segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 17,30 horas) e disponibilizada nas páginas electrónicas destes Serviços (<http://www.dspa.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a rectificação da lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da DSPA, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016), para o preenchimento de dois lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se nos próximos dois anos, na DSPA, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos». Esta rectificação acontece por ter sido publicado com inexactidão, por lapso desta Direcção de Serviços, o nome em chinês de dois candidatos.

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no balcão de recepção da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32 a 36, Edifício CEM, 1.º andar, Macau (horário de consulta: segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 17,30 horas) e disponibilizada nas páginas electrónicas destes Serviços (<http://www.dspa.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a rectificação da lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da DSPA, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso de concurso publicado no *Boletim*

填補開考職位部門的通告中所列的職缺，並根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定所公佈環境保護局專業能力評估程序的投考人臨時名單，因文誤致使三名准考人及兩名有條件限制的准考人中文姓名不正確，茲公佈臨時名單之更正。該更正已張貼於澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓一樓環境保護局接待處（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dspa.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

為填補環境保護局編制內環境管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員四個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，並根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定所公佈環境保護局專業能力評估程序的投考人臨時名單，因文誤致使四名准考人中文姓名不正確，茲公佈臨時名單之更正。該更正已張貼於澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓一樓環境保護局接待處（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dspa.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年十一月九日於環境保護局

局長 譚偉文

（是項刊登費用為 \$3,240.00）

第015/DSPA/2017號批示

本人根據第14/2009號行政法規《環境保護局的組織及運作》第五條（六）項、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條及第二十三條的規定，並行使第7/2017號運輸工務司司長批示第三款賦予的職權，作出決定如下：

Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016), para o preenchimento de um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se nos próximos dois anos, na DSPA, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de relações públicas, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos». Esta rectificação acontece por ter sido publicado com inexactidão, por lapso desta Direcção de Serviços, o nome em chinês de três candidatos e dois outros admitidos condicionalmente.

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no balcão de recepção da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32 a 36, Edifício CEM, 1.º andar, Macau (horário de consulta: segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 17,30 horas) e disponibilizada nas páginas electrónicas destes Serviços (<http://www.dspa.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da DSPA, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016), para o preenchimento de quatro lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se nos próximos dois anos, na DSPA, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão ambiental, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos». Esta rectificação acontece por ter sido publicado com inexactidão, por lapso desta Direcção de Serviços, o nome em chinês dos quatro candidatos.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 9 de Novembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 3 240,00)

Despacho n.º 015/DSPA/2017

Nos termos da alínea 6) do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2009 «Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental», do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 «Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia», e no uso da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 7/2017, determino:

一、授予副局長黃蔓荳從事關於監管環境規劃評估廳而作出下列行為的權限：

(一) 簽署有關日常管理工作的通告及公告，批閱簽署日常事務程序所需的文件，但有關為判給的公開競投通告、公告及文件的簽署，則須要有為此而授予的特別權限；

(二) 認可工作表現評核，但主管人員除外；

(三) 核准有關人員的年假表，以及根據法律規定對更改及提前享受年假的申請作出決定；

(四) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(五) 簽署有關人員的薪酬證明、在職證明及個人資料記錄。

二、授予副局長葉擴林從事關於監管環境污染控制廳及組織資訊處而作出下列行為的權限：

(一) 簽署有關日常管理工作的通告及公告，批閱簽署日常事務程序所需的文件，但有關為判給的公開競投通告、公告及文件的簽署，則須要有為此而授予的特別權限；

(二) 認可工作表現評核，但主管人員除外；

(三) 核准有關人員的年假表，以及根據法律規定對更改及提前享受年假的申請作出決定；

(四) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(五) 簽署有關人員的薪酬證明、在職證明及個人資料記錄。

三、授予環境污染控制廳廳長陳美寶在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批閱該廳所需物料的申請；

1. É delegada na subdirectora, Vong Man Hung, a competência para a prática dos seguintes actos referentes à superintendência do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental:

1) Assinar os avisos e anúncios relativos a actos de gestão corrente, visar e assinar os documentos que careçam de tal formalidade na tramitação de assuntos correntes, com excepção da assinatura dos avisos, anúncios e expediente referentes a concursos públicos para adjudicação de empreitadas, aspecto que é objecto de delegação de competências específicas;

2) Homologar a avaliação do desempenho do pessoal, com excepção do pessoal de chefia;

3) Aprovar os mapas de férias do respectivo pessoal e decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias, nos termos legais;

4) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

5) Assinar as declarações de vencimento, as declarações de serviço e os registos biográficos do respectivo pessoal.

2. É delegada no subdirector, Ip Kuong Lam, a competência para a prática dos seguintes actos referentes à superintendência do Departamento de Controlo da Poluição Ambiental e da Divisão de Organização e Informática:

1) Assinar os avisos e anúncios relativos a actos de gestão corrente, visar e assinar os documentos que careçam de tal formalidade na tramitação de assuntos correntes, com excepção da assinatura dos avisos, anúncios e expediente referentes a concursos públicos para adjudicação de empreitadas, aspecto que é objecto de delegação de competências específicas;

2) Homologar a avaliação do desempenho do pessoal, com excepção do pessoal de chefia;

3) Aprovar os mapas de férias do respectivo pessoal e decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias, nos termos legais;

4) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

5) Assinar as declarações de vencimento, as declarações de serviço e os registos biográficos do respectivo pessoal.

3. É delegada na chefe do Departamento de Controlo da Poluição Ambiental, Chan Mei Pou, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento do próprio departamento:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Autorizar a ausência temporária do respectivo pessoal do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

4) Visar as requisições de material destinadas ao próprio departamento;

(五) 簽署由上級批示的通知公函，以及由該廳負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

四、授予環境規劃評估廳廳長馮詠阡在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批閱該廳所需物料的申請；

(五) 簽署由上級批示的通知公函，以及由該廳負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

五、授予環境宣傳教育合作廳廳長楊健思在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批閱該廳所需物料的申請；

(五) 簽署由上級批示的通知公函，以及由該廳負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

六、授予環保基建管理中心主任陳國浩在該中心範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批閱該中心所需物料的申請；

(五) 簽署由上級批示的通知公函，以及由該中心負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

5) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pelo próprio departamento.

4. É delegada na chefe do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental, Fong Weng Chin, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento do próprio departamento:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Autorizar a ausência temporária do respectivo pessoal do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

4) Visar as requisições de material destinadas ao próprio departamento;

5) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pelo próprio departamento.

5. É delegada na chefe do Departamento de Sensibilização, Educação e Cooperação Ambiental, Ieong Kin Si, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento do próprio departamento:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Autorizar a ausência temporária do respectivo pessoal do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

4) Visar as requisições de material destinadas ao próprio departamento;

5) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pelo próprio departamento.

6. É delegada no chefe do Centro de Gestão de Infra-estruturas Ambientais, Chan Kwok Ho, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento do próprio centro:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Autorizar a ausência temporária do respectivo pessoal do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

4) Visar as requisições de material destinadas ao próprio centro;

5) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pelo próprio centro.

七、授予環境監察處處長崔永全在該處範疇下作出下列行為的權限：

- (一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；
- (二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；
- (三) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；
- (四) 批閱該處所需物料的申請；
- (五) 簽署由上級批示的通知公函，以及由該處負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

八、授予環境宣傳教育處處長阮燕蓮在該處範疇下作出下列行為的權限：

- (一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；
- (二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；
- (三) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；
- (四) 批閱該處所需物料的申請；
- (五) 簽署由上級批示的通知公函，以及由該處負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

九、授予行政財政處處長李少容在該處範疇下作出下列行為的權限：

- (一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；
- (二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；
- (三) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；
- (四) 批閱環境保護局所有附屬單位所需物料的申請；
- (五) 簽署由上級批示的通知公函，以及由該處負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件；
- (六) 簽署人員報到憑單；
- (七) 簽署及確認環境保護局人員的衛生護理證；

7. É delegada no chefe da Divisão de Inspeção Ambiental, Choi Weng Chun, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento da própria divisão:

- 1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;
- 2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;
- 3) Autorizar a ausência temporária do respectivo pessoal do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;
- 4) Visar as requisições de material destinadas à própria divisão;
- 5) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pela própria divisão.

8. É delegada na chefe da Divisão de Sensibilização e Educação Ambiental, Un In Lin, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento da própria divisão:

- 1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;
- 2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;
- 3) Autorizar a ausência temporária do respectivo pessoal do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;
- 4) Visar as requisições de material destinadas à própria divisão;
- 5) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pela própria divisão.

9. É delegada na chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Lei Sio Iong, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento da própria divisão:

- 1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;
- 2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;
- 3) Autorizar a ausência temporária do respectivo pessoal do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;
- 4) Visar as requisições de material destinadas às subunidades orgânicas da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;
- 5) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pela própria divisão;
- 6) Assinar as guias de apresentação de pessoal;
- 7) Assinar e autenticar os cartões de acesso a cuidados de saúde do pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

(八) 確認與財產及服務的取得程序有關的票據是否符合支付條件；

(九) 批閱由環境保護局所作出的開支且在公共會計的規範性規定範疇下應由授權實體批閱的證明文件。

十、授予組織資訊處處長馮文安在該處範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批閱該處所需物料的申請；

(五) 簽署由上級批示的通知公函，以及由該處負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

十一、轉授予副局長黃蔓荳從事關於監管環境規劃評估廳而作出下列行為的權限：

(一) 就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(三) 簽署計算及結算有關人員服務時間的證明文件；

(四) 批准不超越法定上限的超時工作；

(五) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(六) 批准有關人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(七) 決定有權收取日津貼的有關人員到香港特別行政區及內地公幹，但以收取一天日津貼為限；

8) Confirmar se as facturas relativas ao processo de aquisição de bens e serviços reúnem as condições de pagamento;

9) Visar os documentos comprovativos de despesas efectuadas pela Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental que, no âmbito da norma reguladora da contabilidade pública, deviam ser visados pela entidade delegante.

10. É delegada no chefe da Divisão de Organização e Informática, Fong Man On, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento da própria divisão:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Autorizar a ausência temporária do respectivo pessoal do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

4) Visar as requisições de material destinadas à própria divisão;

5) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pela própria divisão.

11. É subdelegada na subdirectora, Vong Man Hung, a competência para a prática dos seguintes actos referentes à superintendência do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental:

1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença;

3) Assinar documento comprovativo de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo respectivo pessoal;

4) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias até ao limite legalmente previsto;

5) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição, previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos pessoais, nos termos legais;

6) Autorizar a participação do respectivo pessoal em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não impliquem despesas e encargos;

7) Determinar as deslocações em missão oficial do respectivo pessoal à Região Administrativa Especial de Hong Kong e ao Interior da China, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo até um dia;

(八) 簽署上述附屬單位發給澳門特別行政區各公共及私人實體的公函或其他任何形式的書面通知。

十二、轉授予副局長葉擴林從事關於監管環境污染控制廳及組織資訊處而作出下列行為的權限：

(一) 就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(三) 簽署計算及結算有關人員服務時間的證明文件；

(四) 批准不超越法定上限的超時工作；

(五) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(六) 批准有關人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(七) 決定有權收取日津貼的有關人員到香港特別行政區及內地公幹，但以收取一天日津貼為限；

(八) 簽署上述附屬單位發給澳門特別行政區各公共及私人實體的公函或其他任何形式的書面通知。

十三、簽署文書的授權及轉授權，不包括發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外機關及實體的文書。

十四、本授予及轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

十五、對行使本批示的授予及轉授予權限而作出的行為，得提起必要訴願。

十六、自二零一七年十月一日起，由環境污染控制廳廳長陳美寶在本授權範圍內所作的行為，予以追認。

8) Assinar os ofícios ou comunicações escritas sob quaisquer formas que as subunidades acima referidas emitam a favor de entidades públicas ou privadas da RAEM.

12. É subdelegada no subdirector, Ip Kuong Lam, a competência para a prática dos seguintes actos referentes à superintendência do Departamento de Controlo da Poluição Ambiental e da Divisão de Organização e Informática:

1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença;

3) Assinar documento comprovativo de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo respectivo pessoal;

4) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias até ao limite legalmente previsto;

5) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos pessoais, nos termos legais;

6) Autorizar a participação do respectivo pessoal em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não impliquem despesas e encargos;

7) Determinar as deslocações em missão oficial do respectivo pessoal à Região Administrativa Especial de Hong Kong e ao Interior da China, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo até um dia;

8) Assinar os ofícios ou comunicações escritas sob quaisquer formas que as subunidades acima referidas emitam a favor de entidades públicas ou privadas da RAEM.

13. A delegação e subdelegação para a assinatura de expediente não abrangem o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, nem do que deva ser dirigido aos organismos ou entidades situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

14. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

15. Dos actos praticados no uso de competências delegadas e subdelegadas no presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

16. São ratificados os actos praticados pela chefe do Departamento de Controlo da Poluição Ambiental, Chan Mei Pou, no âmbito das competências ora delegadas, desde 1 de Outubro de 2017.

十七、廢止二零一七年六月六日第006/DSPA/2017號批示。

十八、在不妨礙第十六款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(轉授權經運輸工務司司長於二零一七年十一月六日批示確認)

二零一七年十一月九日於環境保護局

局長 譚偉文

(是項刊登費用為 \$11,770.00)

17. É revogado o Despacho n.º 006/DSPA/2017, de 6 de Junho de 2017.

18. Sem prejuízo do disposto no n.º 16, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

(Homologadas as subdelegações de competências, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Novembro de 2017).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 9 de Novembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 11 770,00)

交通事務局

公告

交通事務局大樓停車場、快富樓停車場、麗都停車場、氹仔客運碼頭停車場及湖畔大廈停車場之管理及經營的公開招標

1. 判給實體：澳門特別行政區行政長官。
2. 進行招標程序的實體：交通事務局。
3. 招標名稱：交通事務局大樓停車場、快富樓停車場、麗都停車場、氹仔客運碼頭停車場及湖畔大廈停車場之管理及經營。
4. 標的：為交通事務局大樓停車場、快富樓停車場、麗都停車場、氹仔客運碼頭停車場及湖畔大廈停車場提供管理及經營服務。
5. 提供服務的地點：交通事務局大樓停車場、快富樓停車場、麗都停車場、氹仔客運碼頭停車場及湖畔大廈停車場。
6. 提供服務期限：6 (六) 年。
7. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可根據招標方案的規定延期。
8. 臨時擔保：\$1,000,000.00 (澳門元壹佰萬圓正)，以現金存款、銀行擔保或保險擔保方式提供予澳門特別行政區。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncios

Concurso público para a gestão e exploração do auto-silo do Edifício da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, do Auto-Silo do Edifício Fai Fu, do Auto-Silo do Lido, do Auto-Silo do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa e do Auto-Silo do Edifício do Lago

1. Entidade adjudicante: Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau.
2. Entidade que realiza o processo do concurso: Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.
3. Denominação do concurso público: gestão e exploração do Auto-Silo do Edifício da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, do Auto-Silo do Edifício Fai Fu, do Auto-Silo do Lido, do Auto-Silo do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa e do Auto-Silo do Edifício do Lago.
4. Objecto: prestação de serviços de gestão e exploração do Auto-Silo do Edifício da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, do Auto-Silo do Edifício Fai Fu, do Auto-Silo do Lido, do Auto-Silo do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa e do Auto-Silo do Edifício do Lago.
5. Locais de prestação de serviços: Auto-silo do Edifício da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, Auto-Silo do Edifício Fai Fu, Auto-Silo do Lido, Auto-Silo do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa e Auto-Silo do Edifício do Lago.
6. Prazo da prestação de serviços: 6 (seis) anos.
7. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 (noventa) dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.
8. Caução provisória: \$1 000 000,00 (um milhão de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução em nome da Região Administrativa Especial de Macau.

9. 確定擔保：為擔保合同之履行，承判公司須提供\$5,000,000.00（澳門元伍佰萬圓正）作為確定擔保，以現金存款、銀行擔保或保險擔保方式提供予澳門特別行政區。

10. 投標者的資格：

1) 在澳門特別行政區從事管理及經營停車場業務的自然人商業企業主；

2) 在澳門特別行政區成立，從事上項所述業務的公司；

3) 不接納投標者以合作經營合同形式參與競投。

11. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處。

截止日期及時間：二零一七年十二月二十一日（星期四）下午五時。

12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路33號，交通事務局五樓會議室；

日期及時間：二零一七年十二月二十八日（星期四）上午九時三十分。

（根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，投標者或其合法代表應出席開標儀式，以便對其所提交的投標書可能出現之疑問予以澄清。）

13. 查閱案卷及取得案卷經副本之地點、時間及價格：

查閱案卷地點：澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處。

取得案卷副本地點：澳門南灣大馬路762-804號中華廣場3字樓或澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區。

時間：自招標公告在《澳門特別行政區公報》刊登當日起至公開開標的日期及時刻止的辦公時間內。

價格：每份為\$500.00（澳門元伍佰圓正）。

14. 評標標準：

14.1 根據第59/2016號行政長官批示核准的《交通事務局大樓停車場之使用及經營規章》、第65/2016號行政長官批示核

9. Caução definitiva: para garantir o cumprimento do contrato, o adjudicatário deve prestar uma caução definitiva, no valor de \$5 000 000,00 (cinco milhões de patacas) mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução em nome da Região Administrativa Especial de Macau.

10. Qualificação dos concorrentes:

1) Empresários comerciais, pessoas singulares, que exercem na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), a actividade de gestão e exploração de parques de estacionamento;

2) Sociedades comerciais, constituídas na RAEM, que tenham por objecto social o exercício da actividade referida na alínea anterior;

3) Não é admitida a participação do concorrente mediante a forma de contrato de consórcio.

11. Local, dia e hora para entrega das propostas:

Local: Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau;

Dia e hora limite: dia 21 de Dezembro de 2017, quinta-feira, às 17,00 horas.

12. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reuniões da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 28 de Dezembro de 2017, quinta-feira, às 9,30 horas.

(Os concorrentes ou seus representantes, em virtude de esclarecimentos a prestar relativamente às dúvidas eventualmente surgidas sobre os documentos das propostas por eles submetidos, devem comparecer ao acto público de abertura das propostas, nos termos e para efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M).

13. Local e horário para o exame do processo do concurso e aquisição da sua cópia autenticada:

Local para exame do processo: Divisão de Relações Públicas da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau;

Local para aquisição da cópia autenticada do processo: na Área de Atendimento da DSAT, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 2.º andar, ou na Estrada de D. Maria II, n.º 33, rés-do-chão;

Horário: desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até à data e hora do acto público das propostas;

Preço: \$500,00 (quinhentas patacas), por exemplar.

14. Critério de apreciação de propostas:

14.1 Em conformidade com o Regulamento de Utilização e Exploração do Auto-Silo do Edifício da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 59/2016, o Regulamento de Utilização

准的《快富停車場之使用及經營規章》、第66/2016號行政長官批示核准的《麗都停車場之使用及經營規章》、第117/2016號行政長官批示核准的《氹仔客運碼頭停車場之使用及經營規章》及第118/2016號行政長官批示核准的《湖畔大廈停車場之使用及經營規章》的停車場收費，所建議的基準回報金的金額（佔30%）；

14.2 投標者承諾履行停車場管理及經營的計劃（佔12%）：

a) 工作人員配置的計劃（佔3%）；

b) 對於承投規則要求的停車場管理經營、保安和清潔服務的額外計劃（佔2%）；

c) 對於承投規則要求的建築物、設施、設備及系統（現有的）等的保養和維修服務的額外計劃（佔3%）；

d) 對停車場現有基本設備及設施的評估及改善計劃（佔4%）。

14.3 投標者就改善停車場運作和服務的設備及設施（硬件方面）之供應及安裝投資計劃（佔50%）：

14.3.1 交通事務局大樓停車場（佔8%）：

a) 停車場泊車誘導系統（佔1.5%）；

b) 殘疾人士車位餘額顯示及電動車充電泊車位餘額顯示系統（佔0.5%）；

c) 每年全面粉刷及翻新停車場內環境（佔2.5%）；

d) 具備中央監察功能的閉路電視系統（佔1%）；

e) 輕型汽車註冊編號識別系統（佔0.5%）；

f) 環保節能LED燈具（佔1%）；

g) 分層、分區顏色（佔0.5%）；

h) 其他（佔0.5%）。

14.3.2 快富樓停車場（佔9%）：

a) 停車場泊車誘導系統（佔1.5%）；

b) 殘疾人士車位餘額顯示及電動車充電泊車位餘額顯示系統（佔0.5%）；

c) 全場更換現有的閉路電視系統，並需具備中央監察功能（佔0.5%）；

d) 每年全面粉刷及翻新停車場內環境（佔2%）；

e Exploração do Auto-Silo do Edifício Fai Fu, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 65/2016, o Regulamento de Utilização e Exploração do Auto-Silo do Lido, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 66/2016, o Regulamento de Utilização e Exploração do Auto-Silo do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 117/2016, e o Regulamento de Utilização e Exploração do Auto-Silo do Edifício do Lago, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 118/2016, o valor de contrapartida de referência proposto: (30%);

14.2 Compromisso, assumido pelo concorrente, de cumprimento do programa de gestão e exploração do parque de estacionamento: (12%):

a) Plano de afectação de trabalhadores: (3%);

b) Plano adicional de prestação de serviços de gestão e exploração, segurança e limpeza do auto-silo exigido pelo caderno de encargos: (2%);

c) Plano adicional de prestação de serviços de conservação e reparação de construção, instalações, equipamentos e sistemas (existentes) exigido pelo caderno de encargos: (3%);

d) Plano de avaliação e melhoria da qualidade da gestão e dos serviços do auto-silo: (4%).

14.3 Plano de investimentos do fornecimento e instalação de equipamentos e diversos sistemas e melhoramento das instalações que vise aperfeiçoar o funcionamento e a prestação de serviços dos auto-silos (*hardware*): (50%):

14.3.1 Auto-Silo do Edifício da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego: (8%):

a) Sistema de orientação de estacionamento: (1,5%);

b) Sistema informativo de lugares disponíveis para deficientes e de lugares equipados com postos de carregamento: (0,5%);

c) Caução geral e renovação do interior do auto-silo por ano: (2,5%);

d) Sistema de circuito fechado de televisão com função de vigilância central: (1%);

e) Sistema de identificação de chapas de matrículas de automóveis ligeiros: (0,5%);

f) Iluminação LED energeticamente eficiente: (1%);

g) Distinção entre pisos e zonas por cores: (0,5%);

h) Outros: (0,5%).

14.3.2 Auto-Silo do Edifício Fai Fu: (9%):

a) Sistema de orientação de estacionamento: (1,5%);

b) Sistema informativo de lugares disponíveis para deficientes e de lugares equipados com postos de carregamento: (0,5%);

c) Substituição dos existentes sistemas de circuito fechado de televisão com função de vigilância central: (0,5%);

d) Caução geral e renovação do interior do auto-silo por ano: (2%);

- e) 輕型汽車註冊編號識別系統 (佔0.5%) ;
- f) 更換全場的出口指示燈及應急燈 (佔0.5%) ;
- g) 更換防火門 (佔1%) ;
- h) 環保節能LED燈具 (佔1%) ;
- i) 分層、分區顏色 (佔1%) ;
- j) 其他 (佔0.5%) 。

14.3.3 麗都停車場 (佔4%) :

- a) 殘疾人士車位餘額顯示及電動車充電泊車位餘額顯示系統 (佔0.5%) ;
- b) 每年全面粉刷及翻新停車場內環境 (佔2.5%) ;
- c) 具備中央監察功能的閉路電視系統 (佔0.5%) ;
- d) 其他 (佔0.5%) 。

14.3.4 氹仔客運碼頭停車場 (佔18%) :

- a) 停車場泊車誘導系統 (佔3%) ;
- b) 殘疾人士車位餘額顯示及電動車充電泊車位餘額顯示系統 (佔1%) ;
- c) 輕型汽車註冊編號識別系統 (佔1%) ;
- d) 全面粉刷及翻新停車場內環境 (佔3%) ;
- e) 更換現有及新增80支具備中央監察功能的閉路電視系統 (佔2%) ;
- f) 更換防火門 (佔2%) ;
- g) 全面檢查及維修防火閘 (佔1.5%) ;
- h) 全面檢查及維修風機 (佔3%) ;
- i) 更換潔具 (佔1%) ;
- j) 其他 (佔0.5%) 。

14.3.5 湖畔大廈停車場 (佔11%) :

- a) 全面粉刷及翻新停車場內環境 (佔3%) ;
- b) 環保節能LED燈具 (佔2%) ;
- c) 全面檢查及維修消防系統 (佔1%) ;
- d) 輕型汽車註冊編號識別系統 (佔2%) ;
- e) 殘疾人士車位餘額顯示及電動車充電泊車位餘額顯示系統 (佔1%) ;

e) Sistema de identificação de chapas de matrículas de automóveis ligeiros: (0,5%);

f) Substituição de luz indicadora de saída de emergência: (0,5%);

g) Substituição de portas corta-fogo: (1%);

h) Iluminação LED energeticamente eficiente: (1%);

i) Distinção entre pisos e zonas por cores: (1%);

j) Outros: (0,5%).

14.3.3 Auto-Silo do Lido: (4%):

a) Sistema informativo de lugares disponíveis para deficientes e de lugares equipados com postos de carregamento: (0,5%);

b) Caução geral e renovação do interior do auto-silo por ano: (2,5%);

c) Sistema de circuito fechado de televisão com função de vigilância central: (0,5%);

d) Outros: (0,5%).

14.3.4 Auto-Silo do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa: (18%):

a) Sistema de orientação de estacionamento: (3%);

b) Sistema informativo de lugares disponíveis para deficientes e de lugares equipados com postos de carregamento: (1%);

c) Sistema de identificação de chapas de matrículas de automóveis ligeiros: (1%);

d) Caução geral e renovação do interior do auto-silo: (3%);

e) Substituição dos existentes e adicionar 80 sistemas de circuito fechado de televisão com função de vigilância central: (2%);

f) Substituição de portas corta-fogo: (2%);

g) Inspeção abrangente e manutenção de portão corta-fogo: (1,5%);

h) Inspeção abrangente e manutenção do exaustor: (3%);

i) Substituição de louças sanitárias: (1%);

j) Outros: (0,5%).

14.3.5 Auto-Silo do Edifício do Lago: (11%):

a) Caução geral e renovação do interior do auto-silo: (3%);

b) Iluminação LED energeticamente eficiente: (2%);

c) Inspeção abrangente e manutenção do sistema de combate a incêndios: (1%);

d) Sistema de identificação de chapas de matrículas de automóveis ligeiros: (2%);

e) Sistema informativo de lugares disponíveis para deficientes e de lugares equipados com postos de carregamento: (1%);

f) 具備中央監察功能的閉路電視系統 (佔1.5%) ;

g) 其他 (佔0.5%) 。

14.3.6 倘投標者欠缺提交第14.3.1項a)至g)、第14.3.2項a)至i)、第14.3.3項a)至c)、第14.3.4項a)至i)及第14.3.5項a)至f)內所指其中一項或多項的投資計劃說明文件,則本款所指的整個評分項目將作0(零)分計算。

14.4 投標者在停車場管理及經營之經驗(以澳門停車場經驗為主要考慮)(佔8%)。

15. 附加的說明文件:

由刊登作澄清及補充說明文件的公告之日起至公開開標之日期及時刻止,投標者可前往澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處,了解有否上述附加說明文件。

二零一七年十一月六日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$9,043.00)

茲公佈,在為填補交通事務局以行政任用合同任用的以下職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中,按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺,現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定,將交通事務局專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版(查閱時間:週一至週四上午九時至下午五時四十五分;週五上午九時至下午五時三十分),並上載於本局網頁(<http://www.dsat.gov.mo>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo>)。

一、第一職階二等高級技術員(陸路交通規劃範疇)兩缺;

二、第一職階二等高級技術員(土木工程範疇)一缺;

三、第一職階二等高級技術員(電子信息工程範疇)一缺;

f) Sistema de circuito fechado de televisão com função de vigilância central: (1,5%);

g) Outros: (0,5%).

14.3.6 Em caso de falta de entrega por parte do concorrente de um ou vários documentos descritivos a que se referem as subalíneas a) a g) da alínea 14.3.1, subalíneas a) a i) da alínea 14.3.2, subalíneas a) a c) da alínea 14.3.3, subalíneas a) a i) da alínea 14.3.4 e subalíneas a) a f) da alínea 14.3.5, a pontuação a atribuir para este critério será 0 (zero).

14.4 Experiência do concorrente no âmbito da gestão e exploração de auto-silos (principalmente a experiência referente a auto-silos de Macau): (8%).

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes podem comparecer na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, desde a data da publicação do presente anúncio até à data do acto público, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 6 de Novembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 9 043,00)

Torna-se pública, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», a afixação no quadro de anúncios da área de atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau (patente para consulta: segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e nos sítios da *internet* da DSAT (<http://www.dsat.gov.mo>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>), da lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da DSAT, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, e das mesmas áreas que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, na DSAT, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, suplemento, de 27 de Setembro de 2017:

1. Dois lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de planeamento de tráfego terrestre;

2. Um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil;

3. Um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electrónica;

四、第一職階二等高級技術員（陸路運輸管理範疇）兩缺；

五、第一職階二等高級技術員（公共行政管理範疇）一缺；

六、第一職階二等高級技術員（社會傳播範疇）三缺；

七、第一職階二等高級技術員（資訊範疇）一缺；

八、第一職階二等高級技術員（汽車工程範疇）一缺；

九、第一職階二等高級技術員（公共財政管理範疇）一缺；

十、第一職階二等高級技術員（法律範疇）兩缺。

二零一七年十一月七日於交通事務局

局長 林衍新

（是項刊登費用為 \$1,977.00）

交通事務局為填補以下空缺，經於二零一七年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，知識考試成績名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁（<http://www.dsat.gov.mo>）以供查閱：

行政任用合同第一職階二等車輛查驗員五缺。

二零一七年十一月九日於交通事務局

代局長 鄭岳威

（是項刊登費用為 \$852.00）

4. Dois lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de transportes terrestres;

5. Um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão e administração pública;

6. Três lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação social;

7. Um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática;

8. Um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia automóvel;

9. Um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão financeira pública;

10. Dois lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área jurídica.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 7 de Novembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncios da área de atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizada no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2017:

Cinco lugares de inspector de veículos de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 9 de Novembro de 2017.

O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門禮樂同鄉會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年十一月三日存檔於本署2017/ASS/M6檔案組內，編號為356號。該設立章程文本如下：

澳門禮樂同鄉會 章程

第一條

(社團名稱及會址)

1. 本會中文名稱為「澳門禮樂同鄉會」，中文簡稱為「禮樂同鄉會」，英文名稱為「Macao Liyue Communal Society」。

2. 本會會址位於澳門提督馬路163-165號合和大廈13樓B座。

第二條

(宗旨)

本會屬非牟利社團，其宗旨是促進在澳門的籍貫為禮樂之鄉親愛國愛澳愛鄉、聯繫鄉親、敦睦鄉誼、互助互愛、共謀福利以及促進禮樂同鄉所經營之貿易、商業、製造業和其他一切合法行業的發展，支持和促進教育、體育、文化、醫療、衛生等社會公益事業，支持澳門及禮樂的經濟建設和為兩地的繁榮穩定作出貢獻。

第三條

(會員資格)

1. 凡祖籍屬禮樂的澳門居民，承認本會章程，維護本會權益及經理事會批准均可成為本會會員。

2. 申請人的祖籍得透過本會所認可的文件，又或通過兩名證人及由理事會作確認的方式為之。

3. 非屬禮樂籍的澳門居民，理事會得例外批准其成為本會會員。

第四條

(會員權利與義務)

1. 本會會員享有以下權利：

i. 有選舉權及被選舉權；

ii. 有權對本會會務提出批評和建議；

iii. 有權參與本會所舉辦的一切活動及享受本會提供的福利及服務；

iv. 有權推舉代表參加本會會員代表大會及作出表決。

2. 本會會員承擔以下義務：

i. 遵守本會章程、內部規章以及會員大會或理事會的決議；

ii. 維護本會的聲譽及推動會務的發展；

iii. 按規定繳納本會所定訂的費用或開支；

iv. 應會長或理事會的要求和安排出席會務或相關活動。

第五條

(解除會籍或職務)

1. 任何會員如不履行相關法律或章程所規定的義務，又或作出損害本會名譽或違背本會宗旨的行為者，經理事會表決通過後解除其會籍。

2. 任何會員如逾期三年或以上欠繳本會所定的一切費用，而經催繳後未在合理期限內補交者，則經理事會表決通過後被解除其在本會所擔任的職務。

3. 理事會在作出上述表決前應給予利害關係人合理期限作出說明及陳述。

4. 理事會所作出的上述決議屬最後裁決。

第六條

(本會的組織架構)

本會組織架構包括：

i. 會員大會；

ii. 理事會；及

iii. 監事會。

第七條

(會員大會的性質及職權)

1. 會員大會為本會的最高權力機關，在所有對外活動中由會長作為代表。

2. 本會設會長一名，副會長若干名。任期為三年，會長可連任兩次。

3. 在不影響法律所授予的其他權力下，會員大會有以下職權：

i. 制定本會方針；

ii. 修改本會章程；

iii. 透過不記名投票，選舉或協商產生架構成員；

iv. 討論及通過理事會每年之資產負債表、賬目和會務報告及監事會之監事報告。

第八條

(會員大會的召集及運作)

1. 會員大會由理事會作出召集。

2. 如遇重大或特別事項，應會長，理事會或監事會提出要求時，得召開特別會員大會。

3. 會員大會的召集通知應於開會前八天以掛號信或簽收的形式發送至各會員。

4. 大會召集通知應載明會員大會召開的日期、時間、地點及議程。

5. 平常會員大會應每年召開一次，特別會員大會則視乎具體需要而召開。

6. 在第一次召集時如半數或以上的會員出席，則會員大會召開。

7. 倘第一次召集時出席的會員不足半數，則第二次召集應為第一次召集所定的時間半小時之後，屆時會議必須舉行而不論出席會員的人數。

第九條

(會員大會的表決)

1. 會員大會的決議以與會會員的絕對多數同意作出，但下述特殊情况除外。

2. 修改本章程的決議必須以與會會員四分之三或以上同意方得作出。

3. 解散本會的決議必須以全體會員的四分之三或以上同意方得作出。

第十條 (會長會議及運作)

1. 在會員大會休會期間，由會長會議行使相關權力，決定副會長人選、向對本會作貢獻的人士頒發名譽會長，名譽會員等稱號及制定各項內部規章。

2. 會長會議由會長及全體副會長所組成，由會長作召集，採用與會成員絕對多數制的方式作表決。

第十一條 (核心小組的性質及運作)

核心小組負責在制訂會務政策時向會員大會或會長會議提供意見，成員由會長委任，總數須為單數，會議由會長召集及主持。

第十二條 (理事會的性質及職權)

理事會為本會的執行機關，理事會的職權包括：

- i. 執行所有可實現本會宗旨的工作及措施；
- ii. 執行會員大會通過的議決；
- iii. 管理本會之資產；
- iv. 指派授權人；
- v. 領導及舉辦本會之活動；
- vi. 接納及開除會員；
- vii. 制訂會員福利及起草內部規章；
- viii. 起草每年度之資產負債表、賬目和報告；
- ix. 訂定本會的應收費用；及
- x. 執行所有不屬其他機構職權範疇的職務。

第十三條 (理事會的組成)

1. 理事會最少由三名成員組成，總數須為單數。

2. 理事會成員由會員大會選舉或協商產生，任期為三年。

3. 理事會設理事長一名、副理事長及理事若干名，全部由理事會成員互選或協商產生。理事長可連任兩次。

第十四條 (理事會的運作及表決)

1. 理事會平常會議應每年至少召開兩次。

2. 會議議程應於開會前一小時提交予理事會成員，倘所有成員出席會議及同意討論和議決的事項則可免除召集通知。

3. 理事會決議以與會成員的絕對多數同意作出。

4. 理事會成員指派其他理事作為代表須透過信息、微信或者書面方式授權。

第十五條 (監事會的組成及職權)

1. 監事會由三名成員組成，由會員大會選舉或協商產生，任期為三年。當中有監事長一名、副監事長一名，監事一名。監事長可連任兩次。

2. 除法律及章程賦予之職權外，監事會有權：

- i. 監察本會各機關架構的運作及職責履行；
- ii. 審查本會資源運用的合理性；
- iii. 核查理事會所提交的賬目、報告和資產負債表；
- iv. 監督各機關架構對法律及章程的遵守。

第十六條 (監事會的運作及表決)

1. 監事會每年至少召開兩次會議。
2. 監事會決議以全體監事會成員的絕對多數同意作出。

第十七條 (簽署方式)

1. 本會日常運作的文件或信函由會長，副會長或理事長任一人簽署。

2. 所有的合同，支票或其他性質的銀行票據則由會長，副會長或理事長任兩人聯合簽署。

第十八條 (收益)

本會的收益來自：

1. 本會所定訂的費用或收入；
2. 任何公共或私人實體的捐獻、津貼或資助；

3. 私有財產或提供服務的收益。

二零一七年十一月三日於第二公證署
一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$3,582.00)
(Custo desta publicação \$ 3 582,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門國際商貿創新協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年十一月三日存檔於本署2017/ASS/M6檔案組內，編號為357號。該設立章程文本如下：

澳門國際商貿創新協會 章程

第一章 總則

第一條——名稱

本會中文名稱為“澳門國際商貿創新協會”，葡文名稱為“Associação de Inovação do Comércio Internacional de Macau”，英文名稱為“Macau International Commerce Innovation Association”。

第二條——宗旨

本會為非牟利社會社團，遵從以下宗旨：

- (一) 團結本澳具創新精神的青年及企業家，發揚青年及企業家愛國愛澳精神；
- (二) 促進本澳與國際的商貿接洽；
- (三) 推動本澳青年及企業家創新思維；
- (四) 協助企業家的業務發展；
- (五) 開展澳門社區及澳門以外的慈善服務工作，回饋社會。

第三條——會址

(一) 本會會址設於澳門南灣大馬路619號時代商業中心7樓B座，經會員大會同意，可遷往本澳其他地方。

(二) 經本會領導機關同意，可在澳門或澳門以外之任何地方設立分支機構或代表機構。

第二章 會員

第四條——入會申請

凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之人士，經申請並獲批准後即可成為會員。

第五條——會員權利

本會會員享有以下權利和義務：

- (一) 參與本會舉辦之活動；
- (二) 享有本會之福利；
- (三) 具有選舉權及被選舉權；

(四) 法律、章程及內部規章賦予的其他權利。

第六條——會員義務

(一) 維護本會的聲譽、遵守會章和決議；

(二) 推動會務發展及促進會員之間的合作；

(三) 為本會的發展和聲譽作出貢獻；

(四) 法律、章程及內部規章賦予的其他權利。

第三章 組織架構

第七條——架構

本會組織架構分為：會員大會、理事會及監事會。

第八條——會員大會

(一) 會員大會為本會的最高權力機關，由全體會員組成；

(二) 會員大會設有主席團，包括：主席一名、秘書一名及副主席若干名。每屆成員的任期為三年，可連選連任；

(三) 會員大會的職權包括：

1. 每年召開一次會員大會，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會；

2. 任免領導機關成員；

3. 制定、修改及解釋會章。修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員大會四分之三的贊同票；

4. 討論及表決工作報告及財務賬目。

第九條——理事會

(一) 理事會為本會執行機關，負責執行會員大會決議和管理；

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及常務理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任；

(三) 理事會議至少每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十條——監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作；

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長若干名。每屆任期三年，可連選連任；

(三) 監事會議至少每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十一條——名譽職位

透過理事會決議，本會可聘請社會知名人士擔任名譽會長、榮譽會長、會務顧問、顧問等職位。

第四章 經費

第十二條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一七年十一月三日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,889.00)
(Custo desta publicação \$ 1 889,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門香學文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年十一月三日存檔於本署2017/ASS/M6檔案組內，編號為354號。該設立章程文本如下：

澳門香學文化協會 章程

第一章 總則

第一條

名稱、性質及期限

本會中文名稱為“澳門香學文化協會”，葡文名稱：Associação da Cultura do Incenso de Macau，英文名稱：“Macao Incense Culture Association”（以下簡稱“本會”），本會屬非牟利、具有法人地位的社會社團。其存續不設期限。本會將受本章程及澳門現行有關法律條款管轄。

第二條

住所及辦事處

本會設於澳門東望洋新街11-15號地下，可根據需要設立辦事處。經理事會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

第三條

宗旨

本會的宗旨為：

(一) 致力推動香學文化於澳門地區及鄰近地區之普及化；

(二) 積極聯繫本地、香港及其他地區之香學機構及同好者，透過不同之活動，作為香學文化之平台，促進各地之多元交流；

(三) 推動香學產業的多元化發展。

第二章 會員

第四條

會員資格

凡贊同本會宗旨，填寫入會申請表，經理事會審批，即可成為會員。

第五條

會員均享有以下權利：

- (一) 參加會員大會；
- (二) 選舉權及被選舉權；
- (三) 對本會會務提建議及意見；
- (四) 參與本會舉辦的一切活動；
- (五) 退出本會。

第六條

會員必需履行以下義務：

- (一) 遵守本會章程並執行本會的決議；
- (二) 推動本會會務開展；
- (三) 參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；
- (四) 按時繳納會費，方可享受會員權利；
- (五) 不得作出任何有損本會聲譽的行動。

第七條

凡違反本會章程、內部規章之條款及參與損害本會聲譽或利益活動的會員將由理事會作出警告、嚴重警告以及開除等處分。

第三章 組織機構

第八條**會員大會**

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責制定和修改會章；選舉會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會的會議由大會主席團主持，主席團是由一名會長、若干名副會長和及一名秘書組成，總人數必須為單數。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

第九條**理事會**

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長若干名及理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的過半數贊同票方為有效。

第十條**監事會**

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長若干名及監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的過半數贊同票方為有效。

第四章 經費及運作

第十一條

本會經費來源：

- (一) 會費；
- (二) 政府機關和海內外各界人士和團體的捐助；
- (三) 其他。

第十二條**顧問團**

本會根據實際情況，邀請有卓越貢獻或權威的專業人士擔任本會名譽會長、名譽顧問、顧問或其他名譽職務，以輔助和支持本會會務發展。

第五章 章程修改及附則

第十三條**章程修改**

本章程解釋權及修改權屬會員大會，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂；修改章程的議決須獲出席會員四分之三或以上贊同票通過方為有效；如屬解散法人之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票通過方為有效，但法律另有規定除外。

第十四條**附則**

(一) 本會自註冊成立日起開始運作，其存續期不受限制。

(二) 本章程所未規範事宜，一概依澳門現行法律執行。

二零一七年十一月三日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,336.00)
(Custo desta publicação \$ 2 336,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

一帶一路國民教育澳門推廣協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年十一月一日起，存放於本署之“2017年社團及財團儲存文件檔案”第2/2017/ASS檔案組第76號，有關條文內容載於附件。

一帶一路國民教育澳門推廣協會**章程****第一章****總則****第一條****名稱**

中文名稱為：“一帶一路國民教育澳門推廣協會”。(以下統稱本會)。

葡文名稱為：“Associação de Macau para a Promoção da Educação Nacional sobre Uma Faixa, Uma Rota”。

英文名稱為：“The Belt and Road National Education Promotion Macao Association”。

第二條**宗旨**

本會為非牟利團體，目的為推廣「一帶一路」之發展理念和宣揚“愛國愛澳”之精神，主張推行從小認識及瞭解「一帶一路」之國民教育，將「一帶一路」對澳門未來的社會發展之重要性，從淺至深向廣大市民展開推廣活動，使全澳市民對「一帶一路」有更深入的了解和認識，從而響應一帶一路理念之經濟發展。

第三條**會址**

本會會址設於澳門宋玉生廣場181-187號光輝苑(光輝商業中心)3樓B座，會址可經理事會決議遷往澳門任何地點。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條**會員權利及義務**

1. 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

2. 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章
組織機構****第六條
機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

**第七條
會員大會**

1. 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

2. 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

3. 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

4. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第八條
理事會**

1. 理事會為本會行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

2. 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期三年，可以連選連任。

3. 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數票贊同票方為有效。

**第九條
監事會**

1. 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

2. 監事會最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期三年，可以連選連任。

3. 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數票贊同票方為有效。

**第十條
簽署方式**

本會所有合約及文件須由理事長和副理事長共同簽署。

**第四章
經費****第十一條
經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一七年十一月一日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,801.00)
(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門時尚創意產業促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年十一月一日起，存放於本署之“2017年社團及財團儲存文件檔案”第2/2017/ASS檔案組第75號，有關條文內容載於附件。

澳門時尚創意產業促進會**章程****第一章
總則**

第一條——本會中文名稱為“澳門時尚創意產業促進會”，英文名稱為“Macao Fashion Creative Industry Promotion Association”。

第二條——本會為非牟利的民間學術團體，其存續不設期限。

第三條——本會的宗旨是根據澳門文化發展的趨勢，配合澳門建設“世界旅遊休閒中心”的需要，通過團結澳門及其

它各地從事時尚、創意、文化研究的業界人士，開展時尚、創意產業與政治、經濟、社會及文化等領域之關係的調查與研究，舉辦與時尚、創意相關之會議、展覽及活動，出版和發佈有關世界時尚、創意的專業書刊、學術成果及評價體系，開展與上述領域相關的專業培訓、專業評比、專業認證及市場平臺建設，傳播社會正能量，為促進澳門時尚、創意產業及會展業的發展提供策略諮詢與政策建議，促進澳門與世界各國政府及相關領域時尚、創意產業的交流與合作，對外宣傳澳門，推動澳門經濟社會的長期繁榮穩定及可持續發展。

第四條——本會會址設於澳門大三巴巷7號粵寶大廈首層A座，如有需要，會址可遷往澳門任何地方。

**第二章
會員**

第五條——凡對澳門時尚、創意產業研究有興趣的學者、企業家、專業人士及機構，向本會提出申請，經本會理事會批准，即可成為個人/團體會員。

第六條——會員可享有以下權利：

(一) 出席會員大會，向本會會務提出意見或建議；

(二) 享有選舉權與被選舉權；

(三) 參與本會策劃的各項學術研究、社會活動、培訓及會展等活動。

第七條——會員應遵守以下義務：

(一) 遵守會章及會員大會決議；

(二) 參與、協助及支持本會的工作；

(三) 繳納會費；

(四) 若當選為本會機構成員，須履行任內之職責。

**第三章
組織**

第八條——本會之機構為：會員大會、理事會及監事會。

第九條——本會機構之成員由會員大會選舉產生，每屆任期三年，連選得連任。

第十條——經理事會提名，本會得聘請社會及行業之知名人士、成功人士或知名學者為名譽會長、學術顧問或研究員，以指導及參與本會工作。

第十一條——會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，由全體會員組成。

(二) 除其他法定職責外，會員大會
有權：

(1) 討論、表決及通過修改本會章程；

(2) 制定本會工作方針；

(3) 審議工作報告及財務報告。

(三) 會員大會設會長一人和副會長若干人。

(四) 會長對外代表本會，對內領導本會工作。副會長協助會長工作，會長不能視事時，由副會長暫代其職務。

(五) 會員大會由會長負責召開。

(六) 會員大會每年舉行一次，特別會員大會由理事會、監事會或應五分之三全體會員提議召開。

(七) 大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

(八) 會員大會須至少半數會員出席才可舉行，若不足法定人數，會議押後半小時舉行，屆時不論出席人數多少，均為有效會議。

(九) 大會的決議須獲出席會員的絕對多數票方為有效。修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十二條——理事會

(一) 理事會設理事長一人、副理事長和理事各若干人，其組成人數必須為單數。

(二) 理事會職權為：

(1) 執行會員大會通過的決議；

(2) 策劃、組織及安排本會之各項活動；

(3) 處理日常會務及履行法律規定之其他義務。

(三) 理事會會議由理事長負責召開和主持；理事會會議的決議須獲半數以上出席會員的絕對多數贊同票方可通過。

第十三條——監事會

(一) 監事會設監事長一人、副監事長和監事各若干人，其組成人數必須為單數。

(二) 監事會職權為：

(1) 監察本會理事會之運作；

(2) 查核本會財政帳目；

(3) 履行法律規定之其他義務。

(三) 監事會會議的決議須獲半數以上出席會員的絕對多數贊同票方可通過。

**第四章
經費****第十四條——本會經費來源**

(一) 會員繳納會費；

(二) 會員贊助、社會捐贈和政府機構資助；

(三) 其他合法收入。

**第五章
附則**

第十五條——本會章程解釋權屬會員大會。

第十六條——本會章程如有未盡善處，得由理事會提請會員大會修改。

二零一七年十一月一日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,231.00)

(Custo desta publicação \$ 2 231,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門常州聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年十一月六日起，存放於本署之“2017年社團及財團儲存文件檔案”第2/2017/ASS檔案組第79號，有關條文內容載於附件。

澳門常州聯誼會**章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為：“澳門常州聯誼會”；英文名稱為：“Macau Changzhou Friendship Association”。

第二條**宗旨**

本會為非牟利社團。宗旨為愛國愛澳，積極參與社會事務活動，支持和促進各項公益事業，加強澳門與常州的交流，促進蘇澳合作園的建設，推動與內地在經濟、文化、教育和工商業等領域的交流及合作，為澳門特別行政區及常州之發展作出貢獻。

第三條**會址**

會址設於澳門氹仔東北馬路312號海明灣畔2座13E，經理事會決議，會址可遷往澳門任何地方。

**第二章
會員****第四條****會員資格**

(一) 凡贊成本會宗旨及認同本會章程，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為會員。

(二) 經理事會提議，可推薦有聲望之澳門當地或外地的自然人，擔任本會名譽會長、榮譽會長。

第五條**會員權力及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權力。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳納會費的義務。

第三章**組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條**會員大會**

(一) 本會最高權利機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名、副會長及秘書各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收方式召集，通

知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每半年召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每半年召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 附則

第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十一條 會徽



二零一七年十一月六日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,801.00)
(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

海島公證署 CARTÓRIO NOTARIAL DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門公職感化人員協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年十一月六日起，存放於本署之“2017年社團及財團儲存文件檔案”第2/2017/ASS檔案組第78號，有關條文內容載於附件。

澳門公職感化人員協會

章程

第一章

總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門公職感化人員協會”，葡文名稱為“Associação dos Reeducadores da Função Pública de Macau”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為促進會員的團結，倡導互助友愛及敬業樂業的精神，維護會員合理權益，提供各種康樂活動及豐富其餘暇生活。

第三條 會址

本會會址設在澳門氹仔北京街39號湖畔大廈第三座21樓G座。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程之現職或曾任職於澳門特別行政區政府之感化人員，均可申請為本會會員。申請人須履行入會手續，經本會理事會批准，繳納會費便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

一、參加會員大會，享有選舉權及被選舉權，可參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利。會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

二、遵守本會之章程，積極參與會方舉辦之活動，並按時繳納會費。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構：會員大會、理事會和監事會。

第七條 會員大會

一、會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機構。會員大會設有主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

二、會員大會的權限：

1. 通過、修改及解釋本會章程。
2. 選舉及罷免會員大會、理事會及監事會各成員。
3. 經會員大會提出或理事會建議可授任榮譽會員、名譽會長、榮譽顧問及榮譽會長。
4. 訂定本會工作方針。
5. 審議通過理事會提交之年度工作報告、財務報告及次年度工作計劃。
6. 審議通過監事會提交之工作報告及相關意見書。

三、會員大會的運作：

1. 會員大會每年召開一次，應理事會要求，亦可召開特別會員大會。
2. 會員大會須至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集會員。召集書內應指出會議之日期、時間、地點和議程。
3. 如會議當日出席人數不足半數，於一小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。決議除另有法律規定外，須獲出席會員的絕對多數贊同票方為有效。

4. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

一、理事會設理事長一名、副理事長一名、理事若干名、秘書一名及財務一名。每屆任期為三年，可連選連任。

二、會議在有過三分之二理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

三、理事會之權限：

1. 管理會務。
2. 執行會員大會之決議及履行法律及章程所載之義務。
3. 制定年度計劃。
4. 每年提交年度工作報告及財務報告。

第九條
監事會

一、監事會設監事長一名、副監事長一名、監事若干名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

二、會議在有過三分之二監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

三、監事會之權限：

1. 監察行政管理機關之運作。
2. 查核法人之年度工作報告及財務報告。
3. 就其監督活動編制年度報告。

第四章
經費

第十條
經費

一、本會財政來源包括會員所繳交之會費或年費，會員定期或非定期性之捐獻，以及將來屬本會資產有關之任何收益。

二、本會得接受政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

第五章
附則

第十一條
法律規範

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

第十二條
會徽



二零一七年十一月六日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,144.00)
(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門專業會議組織者協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年十一月一日起，存放於本署之“2017年社團及財團儲存文件檔案”第2/2017/ASS檔案組第74號，有關條文內容載於附件。

澳門專業會議組織者協會

章程

第一章
總則

第一條
名稱

本會中文名稱為“澳門專業會議組織者協會”，英文名稱為“Macao Professional Conference Organizer Association”，英文簡稱：“MACAO PCO”。

第二條
宗旨

本會為非牟利的專業團體。宗旨：

(一) 為會員提供籌辦會議、展覽及有關活動的專業知識；

(二) 為會員提供教育培訓或實踐機會，透過參與各種類型的國際性會議，進一步提高會員的專業技能。

第三條
會址

本會會址設於澳門友誼大馬路1023號南方大廈2樓B座。

第二章
會員

第四條
會員資格

凡贊同本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條
會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章
組織機構

第六條
機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條
會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會長、副會長和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名、副會長兩名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，須至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條
理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名及副理事長兩名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條
監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政開支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名及副監事長兩名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章**附則****第十條****經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助。倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十一條**會徽**

二零一七年十一月一日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

私人公證員

**CARTÓRIO PRIVADO
MACAU**

證明書**CERTIFICADO**

茲證明本文件共8頁與存放於本署“2017年社團及財團文件檔案組”第1卷第1號文件之“Aliança de Serviços Jurídicos do Interior da República Popular da China, de Macau, e dos Países de Língua Portuguesa”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de 8 folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Aliança de Serviços Jurídicos do Interior da República Popular da China, de Macau, e dos Países de Língua Portuguesa», depositado neste Cartório, sob o n.º 1 no maço n.º 1 de documentos de associações e fundações do ano de 2017.

«Aliança de Serviços Jurídicos do Interior da República Popular da China, de Macau, e dos Países de Língua Portuguesa»

Artigo primeiro

Um. A associação não tem fins lucrativos e adopta a denominação «Aliança de Serviços Jurídicos do Interior da República Popular da China, de Macau, e dos Países

de Língua Portuguesa», em português, “中國內地-澳門-葡語系國家法律服務聯盟”, em chinês, e «Legal Service Alliance of Mainland China, Macao and Portuguese-Speaking Countries», em inglês, e tem sede em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 14.º andar G, podendo ainda constituir filiais em qualquer país dos seus membros.

Dois. A associação constitui-se por tempo indeterminado.

Artigo segundo

A associação tem por objecto incentivar as relações entre os escritórios de advogados membros, advogados membros e outras instituições jurídicas, nomeadamente através da realização de fóruns sobre questões relacionadas com assuntos de direito, actividade de intercâmbios e cooperação nessas matérias e, referência de clientes relativamente aos mercados da República Popular da China, de Macau, e dos Países de Língua Portuguesa.

Artigo terceiro

São órgãos da associação a assembleia geral, a direcção e o conselho fiscal.

Artigo quarto

Um. A assembleia geral deve ser convocada pela direcção anualmente para aprovação dos contas e balanço ou sempre que esta assim entender sobre qualquer assunto.

Dois. A assembleia geral é convocada por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de 8 dias, indicando o dia, hora, local em que tiver lugar e a respectiva ordem de trabalhos.

Três. A assembleia não pode deliberar, em primeira convocação, sem a presença de, pelo menos, metade dos seus associados.

Quatro. Sem prejuízo dos números seguintes, as deliberações são tomadas por maioria absoluta de votos dos associados presentes.

Cinco. As deliberações sobre alterações dos estatutos exigem o voto favorável de três quartos do número dos associados presentes.

Seis. As deliberações sobre a dissolução ou prorrogação da associação requerem o voto favorável de três quartos do número de todos os associados.

Artigo quinto

Um. A direcção é composta por um presidente e um número par de vogais ili-

mitados, eleitos em assembleia geral por um período de 3 anos, podendo o mandato dos mesmos ser renovado por uma ou mais vezes.

Dois. Compete à direcção gerir a associação, apresentar um relatório anual da administração, representar a associação, em juízo e fora dele, ou designar quem por ela o faça e cumprir as demais obrigações constantes da lei e dos estatutos.

Três. A associação obriga-se com a assinatura do presidente da direcção.

Artigo sexto

Um. O conselho fiscal é composto por um presidente e um número par de vogais ilimitados, eleitos em assembleia geral por um período de 3 anos, podendo o mandato dos mesmos ser renovado por uma ou mais vezes.

Dois. Compete ao conselho fiscal fiscalizar a actuação da direcção, verificar o património da associação, elaborar um relatório anual sobre a sua acção fiscalizadora e cumprir as demais obrigações constantes da lei e dos estatutos.

Artigo sétimo

Um. Qualquer pessoa, singular ou colectiva, que se dedica à prestação de serviços jurídicos no interior da República Popular da China, Macau, e países da língua portuguesa podem requerer a sua admissão como associados, a qual está sujeita à aprovação por deliberação da direcção.

Dois. Os associados podem sair a qualquer momento da associação mas só podem ser excluídos por deliberação da assembleia geral em caso de falta grave das obrigações dos associados.

Três. Os associados obrigam-se ao pagamento de uma jóia inicial e de uma quota anual fixadas pela assembleia geral, as quais constituem as receitas e o património social da associação, podendo ainda ser constituídas por donativos e subsídios ou incentivos que lhe venham a ser atribuídos.

Artigo oitavo

Um. Os associados têm os seguintes direitos:

a) Participar e votar na assembleia geral dos associados;

b) Participar nas actividades organizadas pela associação;

c) Obter benefícios concedidos pela associação.

Dois. Os associados têm as seguintes obrigações:

- a) Cumprir os estatutos e leis aplicáveis;
- b) Cumprir as decisões dos órgãos da associação.

二零一七年十一月三日

私人公證員 何睿智

Cartório Privado, em Macau, aos 3 de Novembro de 2017. — O Notário, *Jorge Menezes*.

(是項刊登費用為 \$2,085.00)
(Custo desta publicação \$ 2 085,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

千禧慈善會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零一七年十一月三日起，存放於本署之5/2017號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為25號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

千禧慈善會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“千禧慈善會”，英文名稱為“Millennium Charity Association”，英文簡稱為“Millennium”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為透過籌款取得資金，以舉辦地區和國際性的活動來協助貧窮地區青少年教育及提高貧窮地區的生活標準，主要為幫助青少年發展身心健康，不論任何年齡、性別和種族，以及聚集更多人的力量去幫助有需要的人。

第三條

會址

本會設於澳門氹仔奧林匹克大馬路271-273號牡丹花城地下S舖。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請入會，經本會理事會審批後才能成為正式會員。

第五條

會員權利及義務

一、會員須遵守會章和決議，要熱心參與及支持本會舉辦之一切活動。

二、會員每年須按章程規定繳交會費。

三、會員享有選舉權及被選舉權。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會及監事會。

第七條

會員大會

一、本會最高權力機構為會員大會，負責修改本會章程及制定或修改本會規章，以及選舉會員大會主席、副主席、秘書長、理事會及監事會之成員。

二、會員大會設主席一名、副主席一名及秘書長一名，每屆任期為三年，可連選連任。

三、會員大會每年召開一次平常會議，且須至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集全體會員。

四、修改本會章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

一、本會執行機構為理事會，負責執行會員大會的決議和日常具體會務。

二、理事會由三名或以上之單數成員組成，設理事長一名、副理事長一名及理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、理事會會議每半年召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議必須獲出席成員的過半數的贊同票方為有效。

第九條

監事會

一、本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常運作和財政收支。

二、監事會由三名或以上之單數成員組成，設監事長一名、副監事長一名及監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、監事會會議每半年召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議必須獲出席成員的過半數的贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條

經費

本會經費源於會員會費或各界人士之贊助，倘有不敷或特別需要用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章

補充規定

第十一條

附則

本章程所未規範事宜，一概依澳門現行法律執行。

二零一七年十一月三日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$1,791.00)
(Custo desta publicação \$ 1 791,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação dos Engenheiros de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年十一月三日存檔於本署2017/ASS/M6檔案組內，編號為355號。該修改章程文本如下：

章程

第一條——澳門工程師學會，英文名為“The Macau Institute of Engineers”，葡文名為“Associação dos Engenheiros de Macau”。在本章程內稱為〔本會〕。本會將受本章程及本澳現行有關法律條款管轄。

第二條——本會為非牟利團體，而會址設於澳門水坑尾街103號建築置業商會大廈2樓。經理事會批准，本會會址可遷至本澳任何地方。

第三條——本會會徽如下：



第四條——本會之宗旨為：

- a). 為了促進本地區之發展提供技術性協助。
- b). 提高本會會員之專業技術水平及技術交流。
- c). 加強與其他國家及地區之同類型組織保持聯繫及合作，以便溝通訊息及交流經驗。
- d). 加強本澳工程師之間的團結及聯繫，保障及爭取本會會員之應有合法權利。

第五條——本會之目標為：

- a). 對培訓本地區之工程及技術性人材提供條件。
- b). 加強與政府、工商業及學術機構等方面之聯繫，以實現工程技術人員本地化為目標。
- c). 提供其他服務及舉辦各項活動以實現本會之宗旨。

第六條——本會會員可分為下列五類：

- a). 名譽會員；
- b). 資深會員；
- c). 普通會員；
- d). 附屬會員；
- e). 學生會員。

第七條——會員資格：

a). 名譽會員——傑出人士對工程理論或實踐有特殊貢獻，及積極支持本會者，經會員提名，由理事會審核及通過後，可被邀請為名譽會員。

b). 資深會員——普通會員在入會八年，可提出申請成為資深會員，申請人需提交其本人過去八年之專業工作記錄，經理事會提交評審委員會審核後，可成為資深會員。

c). 普通會員——申請人需在大學工科課程而取得學士或完成其以上學位，並持有澳門政府認定之工程學歷認可，均可申請加入成為普通會員。

d). 附屬會員——申請人已完成高等教育之工科課程而取得文憑，或具備同等資格之人士，均可申請加入成為附屬會員。

e). 學生會員——凡在大學攻讀工科課程者，均可申請加入成為學生會員。

第八條——除名譽會員外，所有會員需繳付由理事會所訂定之入會費及年費，及必須遵守本會之規章及決議，協助及支持本會所舉辦之各項活動。本會會員可享受本會所有一切設備，會員所擁有之權利如下：

- a). 名譽會員——有權參加會員大會及有選舉權，但沒有被選資格。
- b). 資深會員及普通會員——有權參加會員大會及有選舉權，且可被選為理事或本會各種組織之工作成員，但必須具備第四章第十六條C項規定。
- c). 附屬會員及學生會員——可以參加會員大會，但無選舉權，除理事會、監事會及會員大會外，可成為本會各種組織之工作人員，且可參加本會組織之學術性活動。

第九條——申請各類會員資格，需根據理事會所訂之手續，向審查委員會遞交一份書面申請。

第十條——審查委員會是否接納任何申請有決定權，必要時，可在決定前要求申請人提供有關資料。

第十一條——如申請不被接納，審查委員會需向理事會解釋，但有權不向申請人公佈原因。

第十二條——會員大會可自行決定或經理事會推薦邀請對本會有傑出貢獻或對工程技術科學發展有成就之人士加入本會，成為名譽會長。

第十三條——大會執行委員會秘書應備本會會員之紀錄冊，共應包括下列各項：

- a). 會員姓名、地址及職業。
- b). 會員類別。
- c). 畢業大學之名稱、地區、日期及其系科之類別。
- d). 批准入會日期及退會日期。

第十四條——除名譽會員外，各種會員須在每年一月十五日前繳交年費，在六月三十日後入會之新會員只需繳交該年一半之年費。

第十五條——接納新會員入會時，應即發出通知書徵收入會費及年費。並附上本會會章及附則一份。會費應在通知發出後三十天內繳交，遲交會費將會被取消入會資格。

第十六條——組織：

A. 本會組織包括：

- a). 會員大會。
- b). 理事會。
- c). 監事會。

B. 上述組織之成員任期為兩年。

C. 上述組織之成員必須是本會之資深會員或普通會員，且在本澳居住滿五年以上者。

D. 會長、理事長及監事長最多只可連任一屆該職位。

第十七條——會員大會

一款：會員大會由所有享有選舉權之會員組成，其決議在決定範圍內具有最高權力。

二款：會員大會由會長主持並由理事會召集。

三款：本會設會長一人，副會長一人及秘書一人，會長及副會長之資格、產生方法及職責如下：

A. 會長及副會長必須由十人或十人以上有選舉權之會員提名，並報請會員大會投票產生。

B. 會長及副會長應具備下列條件：

- a). 對本會有傑出貢獻者。
 - b). 對本會有管理經驗者。
- C. 會長之職責：

- a). 主持會員大會。
- b). 指導及協助理事長、監事會、管理本會工作。

四款：會員大會秘書負責協助會長工作及有關會議記錄工作，該職位由本會有選舉權之會員在會員大會時選出。

五款：上述成員之空缺須在下次會員大會中如數選出補上。

六款：會員大會須在每年之首季舉行。具體時間、地點則由會長決定。

七款：上述之會員大會名為週年會員大會，其議程應包括：

a). 討論及通過理事會之報告及財務報告。

b). 討論及通過監事會之書面意見。

八款：特別會員大會應由會長之要求召集或應理事會、監事會之要求或不少於五分之一有投票權會員之要求，該要求須涉及某些特殊性質事務而舉行。

九款：會員大會應由理事會在十天前以掛號信或簽收方式通知會員。但如討論事項為緊急者則通知期可縮短為八天。

十款：書面通知應具有會議之日期、地點、時間及會議所涉及之事務性質。

十一款：每次會員大會之法定人數應由不少於二分之一有選舉權之會員所組成。（涉及第十七條十二款及第二十九條除外）。

十二款：到開會時間，到會者少於法定人數時，會員大會須延遲一小時舉行，到時則人數不論。（涉及第三十條及法律規定的除外）。

十三款：除特別規定外，決議應由半數以上出席者的票數確定。

十四款：倘贊成票與反對票相等時，會長有權投決定性之一票。

十五款：會員大會之工作

a). 選出會長、會員大會秘書、理事會和監事會各成員。（部分成員在第十八條一款（b）中另有規定）。

b). 討論及通過理事會之報告及財務報告。

c). 對有必要修改之規章建議作出決議。

d). 批准理事會關於加入地區或國際上相同性質之組織之建議。

e). 按理事會之建議及監事會之書面意見對本會之固定資產作出決議。

f). 對涉及第三十二條之規定作出決議。

g). 對本會之解散作出決議。

h). 確定會員之入會費及年費。

第十八條——一款：本會之工作由理事會負責管理，其成員不得超過二十五人，總人數必需為單數，推選方式如下：

a). 在週年會員大會上，從有被選舉權之會員中選出為數不超過二十人為成員。

b). 餘數成員由新組成之理事會成員推選入會。

二款：理事會須從其成員中互選出一人為理事長，另三人為副理事長，其餘為理事。

三款：理事會之任何空缺應在下次會員大會中如數選出補上。（由原有理事會成員推舉出之成員不在此限）。

四款：倘由會員大會選出之理事會成員，其空缺超過四分之一，理事會須由上屆理事會中選出如數之成員，直至舉行下屆會員大會為止。

五款：理事會大會須每半年舉行一次，特別會議可由理事長召集或由不少於伍名理事會成員之要求而舉行。

六款：理事會可邀請對工程學科有出色貢獻之本會會員或非會員以諮詢資格參加會議。

七款：理事長有權根據需要邀請有關會員出席常務理事會。

八款：本會之日常管理由常務理事會負責，其成員由第十八條一款（a）的理事會成員以互選方式產生，而理事長及副理事長須由擔任過常務理事的理事會成員擔任；而常務理事會的成員組成如下：

a). 理事長一人。

b). 副理事長三人。

c). 常務理事五人。（由理事會成員中以互選方式產生）

九款：理事會須從其成員中選出兩人兼任秘書、兩人兼任財政。

十款：常務理事會須每月舉行會議，特別會議可由理事長召集或由不少於三名成員之要求而舉行。

十一款：常務理事會成員如無理連續缺席三次或一年內缺席五次者，則失去其資格。

十二款：常務理事會之各成員，獲得適當之授權者，皆可作為管理日常會務之代表。

十三款：常務理事會之決議由半數以上票數確定，倘贊成票與反對票相等時，理事長有權投決定性之一票。

十四款：常務理事會成員須全體出席常務理事會之會議，如因事暫時缺席者需以書面通知。

十五款：理事長之主要職責：

a). 代表本會。

b). 領導及管理本會之所有工作。

c). 召開理事會及常務理事會。

十六款：副理事長之主要職責在於協助理事長及當理事長缺席或因事暫時缺席時暫代理事長一職。

十七款：秘書之主要職責：

a). 組織及會員之註冊。

b). 作理事會及常務理事會之會議記錄。

c). 確保本會之行政工作順利進行。

d). 適當管理本會之職員。

十八款：財政之主要職責：

a). 監督及簽署本會之賬戶。

b). 監督及整理本會之收據。

c). 支付本會之開支。

d). 在理事會或常務理事會之要求下出示有關本會財政狀況之資產負債表。

十九款：理事會之職責在於創造條件實現本會之宗旨及推廣會務。

二十款：理事會應：

a). 制定會員守則及紀錄。

b). 按需要修改本會之會章，然後交由會員大會通過。

c). 在週年會員大會上出示週年報告、財務報告及下年度之活動計劃，以便通過。

d). 當需要時要求召開會員大會。

e). 對審查委員會之報告作出決議。

f). 對本會加入地區或國際性之相同類型組織作出決議。

g). 對本會基金之使用作出決議。

二十一款：常務理事會應：

a). 招聘及開除職員；制定其薪金、報酬；制定及施行適用於各職員之規章制度。

b). 簽訂本會管理所需之合約及各項文件。

c). 作為本會在法庭、對外團體、組織之代表。

d). 任命及調整各工作部門之人員，以確保該部門有效地執行其工作。

e). 接受津貼及捐贈。

二十二款：本會之決定須由常務理事會參名成員簽署，其中一人須為理事長或署任理事長。

第十九條——監事會

一款：監事會負責對本會管理工作之監督，監事會由伍名會員組成，其中壹人為主席，其餘為監事。

二款：監事會之成員應由會員大會從有選舉權之會員中選出。

三款：監事會應每年召開一次會議，特別會議可由主席或應監事會中任何兩名成員之要求召開。

四款：決議應由半數以上票數確定，倘贊成票與反對票相等時，主席有權投決定性壹票。

五款：監事會之基本職責在於熱誠地按本會會章及法律執行監察。

六款：監事會應：

a). 對理事會之報告、財政報告及其他事項提出書面意見。

b). 如各成員一致通過，可要求召開特別會員大會。

c). 參加會員大會，理事會及常務理事會，但其成員在理事會及常務理事會中無表決權。

d). 在適當時檢查本會賬戶及證實資金平衡。

第二十條——審查委員會

一款：審查委員會負責對本會會員之各類申請、申請入會會員之資格及對違反本會規章之會員進行深入調查。

二款：審查委員會由伍名會員組成，其中壹人為主席。

三款：審查委員會之基本職責在於忠實地按照各種不同情況進行調查，分析，然後將報告提交理事會。

四款：審查委員會之成員應由貳名理事、貳名監事及會長所組成，任期兩年。

五款：審查委員會應隔月召開一次會議，特別會議可由主席或應理事會之要求召開。

六款：所有會員應對審查委員會之工作予以協助，在必要時，審查委員會可通過理事會向其他組織要求提供有助調查之資料。

第二十一條——本會之經費可由經常性收入及非經常性收入所組成。

A. 經常性收入——會員入會費、每年會費、本會產業收入、儲蓄存款利息及本會之一切服務收費。

B. 非經常性收入——對本會的補助金、會員或外界的捐贈。

第二十二條——本會之基金用途只能作為擴展及執行本會之宗旨，不能將基金任何部份直接或間接以股息、獎金，或其他形式轉交予本會會員。

第二十三條——第二十二條之規定不包括支付薪金給予為本會服務之職員及會員，並不能阻止歸還經雙方同意之合理利息予暫借款項給本會之會員。

第二十四條——除日常管理費用可由理事長或有書面授權證明之專責人員批准外，其他一切開支，必須經過常務理事會通過。理事長之授權須以書面進行及通知各常務理事。

第二十五條——常務理事會須以本會名義在銀行開設戶口，此戶口之使用須最少由兩名常務理事會成員簽署，而該兩名常務理事會成員，其中一名須為本會之財務，若財務缺席時，可由本會理事長或副理事長代行。

第二十六條——本會在有需要時，可聘用專業核數師，該核數師之報告書將由監事會呈交每年之會員大會公佈。

第二十七條——若有任何疑問發生，而本會之會章並設有適當資料提供以資參考時，則以理事會之決定為最高準則。

第二十八條——修改本會之會章須在會員大會中進行。

第二十九條——一款：會章之任何修改，必須有四分之三或以上有投票權之出席會員的贊同票方為有效。

二款：解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第三十條——在召開修改會章之會議時，到會者少於上條一款規定人數時，會員大會須更改日期。若經過最少十日之通告後，再次召開同樣目的之會員大會，而沒有足夠法定人數出席時，任何出席而又擁有投票權之會員人數，即可成法定的人數，其決議應用四分之三以上的出席者票數通過。

第三十一條——本會會員如有違反本會之章程和守則時，經審查委員會提出，由理事會決定，可能被取消會員資格。

第三十二條——理事會之決定須由半數以上理事通過，有關會員有權參加該次理事會，開會通知須於十天前遞交有關會員。在會上，該會員有權為自己辯護，但不能在投票時在場，如因任何原因，該會員不能參加會議為自己辯護，作棄權論，但他有權向會員大會提出上訴。

二零一七年十一月三日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$6,130.00)

(Custo desta publicação \$ 6 130,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

醫學養生保健學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年十一月三日存檔於本署2017/ASS/M6檔案組內，編號為353號。該修改章程文本如下：

第一章第一條——會名：本會名稱中文為「澳門醫學養生學會」。

第一章第二條——會址：澳門馬場大馬路376號翡翠廣場地庫層F座。

二零一七年十一月三日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$323.00)

(Custo desta publicação \$ 323,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

美亞友好協會 (澳門公益慈善會)

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一七年十一月一日起，存放於本署之“2017年社團及財團儲存文件檔案”第2/2017/ASS檔案組第77號，有關條文內容載於附件。

**美亞友好協會（澳門公益慈善會）
修改社團章程**

修改有關美亞友好協會（澳門公益慈善會）章程內第九條，其修改內容如下：

**第九條
監事會**

(一).....

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長、監事及秘書各若干名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

章程其餘條文不變。

二零一七年十一月一日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$509.00)
(Custo desta publicação \$ 509,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門山東商會

Associação Comercial de
Shandong de Macau

Macao Shandong Chamber of
Commerce, abreviadamente em inglês,
“MSCC”

Certifico que desde 31 de Outubro de 2017 e sob o n.º 10 do maço n.º 1 do ano de 2017, respeitante a associações e fundações, se acham arquivados neste Cartório os estatutos actualizados, em virtude de alteração dos mesmos, da Associação identificada em epígrafe.

**澳門山東商會
修改章程**

第九條——會員大會：

1、會員大會為本會最高權力架構，由全體會員組成；每屆任期三年，連選得連任；

2、會員大會選舉產生會長（會員大會主席）一名、副會長（會員大會副主席）若干名（其中三名為常務副會長）及秘書長一名。會長為本會會務最高負責人；

3、（原文不變）；

4、（原文不變）；

5、（原文不變）；

6、（原文不變）；

7、（原文不變）。

第十一條——理事會：

1、（原文不變）；

2、理事會設理事長一名、副理事長若干名（其中七名為常務副理事長）及理事若干名、財務長及秘書長各一人，任期為三年，連選得連任；

3、（原文不變）。

第十三條——監事會：

1、（原文不變）；

2、監事會互選產生監事長一名、副監事長及監事若干名，任期三年，連選得連任；

3、（原文不變）。

私人公證員 李奕豪

Cartório Privado, em Macau, aos 31 de Outubro de 2017. — O Notário, *Pedro Leal*.

(是項刊登費用為 \$774.00)

(Custo desta publicação \$ 774,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門山東同鄉會

Associação dos Conterrâneos de
Shandong em Macau

Shandong Natives Association of Macao,
abreviadamente em inglês, “SNAM”

Certifico que desde 31 de Outubro de 2017 e sob o n.º 6 do maço n.º 1 do ano de 2017, respeitante a associações e fundações, se acham arquivados neste Cartório os estatutos actualizados, em virtude de alteração dos mesmos, da Associação identificada em epígrafe.

**澳門山東同鄉會
修改章程**

第九條——會員大會：

1、會員大會為本會最高權力架構，由全體會員組成；每屆任期三年，連選得連任；

2、會員大會選舉產生會長（會員大會主席）一名、副會長（會員大會副主席）若干名（其中三名為常務副會長）及秘書長一名。會長為本會會務最高負責人；

3、（原文不變）；

4、（原文不變）；

5、（原文不變）；

6、（原文不變）；

7、（原文不變）。

第十一條——理事會：

1、（原文不變）；

2、理事會設理事長一名、副理事長若干名（其中七名為常務副理事長）及理事若干名、財務長及秘書長各一人，任期為三年，連選得連任；

3、（原文不變）。

第十三條——監事會：

1、（原文不變）；

2、監事會互選產生監事長一名、副監事長及監事若干名，任期三年，連選得連任；

3、（原文不變）。

私人公證員 李奕豪

Cartório Privado, em Macau, aos 31 de Outubro de 2017. — O Notário, *Pedro Leal*.

(是項刊登費用為 \$783.00)

(Custo desta publicação \$ 783,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

歐中商會（澳門）

為公佈的目的，茲證明上述商會的修改章程文本已於二零一七年十一月七日存檔於本公證處01/2017檔案組內，編號為04，該修改文本如下：

第十七條第二款——理事會會議須有過半數之成員出席方可決議，決議取決於出席成員之過半數票，理事長除本身之票外，遇票數相同時，有權再投一票。

二零一七年十一月七日於澳門

私人公證員 趙魯

(是項刊登費用為 \$314.00)

(Custo desta publicação \$ 314,00)



試算表於二零一七年九月三十日
Balancete do razão em 30 de Setembro de 2017

賬戶名稱 DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	餘額 SALDOS	
	借方 DEVEDORES	貸方 CREDORES
現金		
Caixa		
- 澳門元	2,784,080.10	
Patacas		
- 外幣	3,963,085.56	
Moedas externas		
AMCM 存款		
Depósitos na AMCM		
- 澳門元	32,425,839.59	
Patacas		
應收賬項	4,664,277.10	
Valores a cobrar		
在本地之其他信用機構活期存款	11,627,186.71	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território		
放款	214,946,073.21	
Crédito concedido		
在本澳信用機構拆放	1,347,478,428.80	
Aplicações em instituições de crédito no Território		
股票、債券及股權	1,711,017.55	
Acções, obrigações e quotas		
債務人	2,120,444.96	
Devedores		
其他投資	85,000,000.00	
Outras aplicações		
活期存款		
Depósitos à ordem		
- 澳門元		16,472,217.84
Patacas		
定期存款		
Depósitos a prazo		
- 澳門元		707,742,014.42
Patacas		
公共機構存款		
Depósitos do Sector Público		381,618,345.26
債權人		2,200,782.75
Credores		
不動產		
Imóveis		
內部及調整賬	9,573,600.45	21,148,935.17
Contas internas e de regularização		
各項風險備用金		4,977,560.66
Provisões para riscos diversos		
股本		454,215,928.04
Capital		
法定儲備		113,553,982.01
Reserva Legal		
其他儲備		1,635,503.51
Outra Reserva		
總支出	24,062,078.57	
Custos por natureza		
總收入		36,790,842.94
Proveitos por natureza		
保證及擔保付款 (借方)	3,000,000.00	
Devedores por garantias e avales prestados		
保證及擔保付款		3,000,000.00
Garantias e avales prestados		
總額 TOTAIS	1,743,356,112.60	1,743,356,112.60

行政委員會

A Comissão Administrativa:

劉惠明、陳念慈、溫美蓮、李貝濤

Lau Wai Meng, Chan Nim Chi, Van Mei Lin,

Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves

會計主任

A Chefe da Contabilidade,

林慧珊

Lam Wai San

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

第一商業銀行股份有限公司 澳門分行
 試算表
 於二零一七年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	2,893,427.50	
— 外幣	3,179,451.45	
AMCM 存款		
— 澳門元	26,679,394.73	
— 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	40,293,258.95	
在外地之其他信用機構活期存款	30,580,005.39	
金、銀		
其他流動資產		
放款	949,275,285.67	
在本澳信用機構拆放	0.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	450,553,600.00	
股票、債券及股權	50,000,000.00	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		20,152,236.04
— 外幣		108,240,118.17
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		2,510,269.59
— 外幣		318,445,308.64
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		936,311,059.22
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		18,836.11
債權人		160,014.00
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	1,096,438.86	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	3,585,160.71	10,404,845.75
各項風險備用金		9,586,960.88
股本		50,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		-393,011.32
歷年營業結果		90,873,072.64
總收入		37,326,426.09
總支出	25,500,112.55	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	6,361,641,808.90	
保證及擔保付款 (借方)		
信用狀 (借方)		
代客保管帳 (貸方)		
代收帳 (貸方)		
抵押帳 (貸方)		6,361,641,808.90
保證及擔保付款	1,375,200.00	1,375,200.00
信用狀		
其他備查帳	535,246,375.60	535,246,375.60
總額	8,481,899,520.31	8,481,899,520.31

分行經理
張致中

會計主管
蘇隆全

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

萊茵大豐（澳門）國際融資租賃股份有限公司
 試算表於二零一七年九月三十日

賬戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	17,635.10	
- 外幣-人民幣	13,860.29	
- 外幣-港幣	45,492.72	
AMCM 存款		
- 澳門元		
- 外幣		
應收賬款		
在本地之其他信用機構活期存款	13,813,497.80	
在外地之其他信用機構活期存款		
金、銀		
其它流動資產		
放款		
在本澳信用機構之拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款		
股票、債券及股權		
承銷資金投資		
債務人	18,533,030.89	
其他投資	73,938,625.00	
活期存款		
- 澳門元		
- 外幣		
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		
- 外幣		
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其它本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		
債權人		3,558,508.32
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備		
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	24,462.80	
內部及調整帳		
各項風險備用金		
股本		118,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果	13,346,536.34	
總收入		650,044.49
總支出	2,475,411.87	
代客保管賬		
代收賬		
抵押賬		
保證及擔保付款(借方)		
信用狀(借方)		
代客保管賬(貸方)		
代收賬(貸方)		
抵押賬(貸方)		
保證及擔保付款		
信用狀		
其他備查賬		
總額	122,208,552.81	122,208,552.81

董事/主管
陸濤

會計主管
許秋芬

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

東亞銀行——澳門分行
 試算表
 於二零一七年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	-	-
- 澳門元	36,570,044.70	-
- 外幣	75,683,685.83	-
AMCM存款	-	-
- 澳門元	80,763,119.18	-
- 外幣	-	-
應收帳項	8,053,429.81	-
在本地之其他信用機構存款	24,882,029.79	-
在外地之其他信用機構存款	82,697,953.84	-
金, 銀	-	-
其他流動資產	-	-
放款	6,411,771,567.40	-
在本澳信用機構拆放	655,577,000.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	309,621,838.00	-
股票, 債券及股權	-	-
承銷資金投資	-	-
債務人	219,977.91	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳門元	-	299,661,015.57
- 外幣	-	713,808,361.49
通知存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
定期存款	-	-
- 澳門元	-	240,044,757.58
- 外幣	-	2,330,396,839.45
公共機構存款	-	-
本地信用機構資金	-	240,998,500.00
其他本地機構資金	-	-
外幣借款	-	3,796,315,618.10
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	8,443,516.76
債權人	-	6,404,731.47
各項負債	-	475,135.68
財務投資	-	-
不動產	116,683,921.04	-
設備	24,199,398.62	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資金	-	-
內部及調整帳	17,987,232.86	32,494,227.59
各項風險備用金	-	9,719,731.52
股本	-	-
法定儲備	-	-
自定儲備	-	-
其他儲備	-	49,529,313.79
歷年營業結果	-	73,696,335.52
總收入	-	179,029,426.01
總支出	136,306,311.55	-
代客保管帳	-	-
代收帳	2,646,529.57	-
抵押帳	7,776,439,948.25	-
保證及擔保付款(借方)	163,035,320.02	-
信用狀(借方)	1,901,930.77	-
代客保管帳(貸方)	-	-
代收帳(貸方)	-	2,646,529.57
抵押帳(貸方)	-	7,776,439,948.25
保證及擔保付款	-	163,035,320.02
信用狀	-	1,901,930.77
其他備查帳	2,111,289,106.06	2,111,289,106.06
總額	18,036,330,345.20	18,036,330,345.20

總經理
陳懷亮

副總經理
梁惠娟

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

立橋銀行股份有限公司
試算表
於二零一七年九月三十日

	帳戶名稱	餘額	
		借方	貸方
10	現金		
101	– 澳門元	158,885.20	
102 + 103	– 外幣	15,021.11	
11	AMCM 存款		
111	– 澳門元	14,576,221.09	
112	– 外幣		
12	應收帳項	206,000.00	
13	在本地之其他信用機構活期存款	126,372,534.00	
14	在外地之其他信用機構活期存款	94,302,593.74	
15	金、銀		
16	其他流動資產	95,148.82	
20	放款	314,493,834.64	
21	在本澳信用機構拆放		
22	在外地信用機構之通知及定期存款	72,610,400.00	
23	股票、債券及股權	32,182,400.00	
24	承銷資金投資		
28	債務人	2,054,624.01	
29	其他投資		
	活期存款		
301	– 澳門元		20,823,950.85
311	– 外幣		114,447,723.30
	通知存款		
302	– 澳門元		
312	– 外幣		
	定期存款		
303	– 澳門元		15,888,338.22
313	– 外幣		142,273,523.29
30 + 31	公共機構存款		
32	本地信用機構資金		
33	其他本地機構資金		
34	外幣借款		352,711.19
35	債券借款		
36	承銷資金債權人		
37	應付支票及票據		73,844.03
38	債權人		825,384.00
39	各項負債		172,371.20
40	財務投資	100,000.00	
41	不動產		
42	設備	779,647.88	
43	遞延費用	17,139,099.34	
44	開辦費用	2,558,131.06	
45	未完成不動產	2,465,132.80	
49	其他固定資產		
50+59	內部及調整帳	2,709,142.73	9,977,055.13
62	各項風險備用金		4,690,720.00
60	股本		200,000,000.00
611	法定儲備		56,989,653.13
613	自定儲備		
612 + 619	其他儲備		112,873.04
63	歷年營業結果		128,220,814.45
7	總支出	31,245,810.35	
8	總收入		19,215,664.94
90	代客保管帳		
91	代收帳	25,528,961.99	
92	抵押帳	1,130,895,307.59	
93	保證及擔保付款 (借方)	72,511,031.75	
94	信用狀 (借方)	3,522,330.01	
90	代客保管帳 (貸方)		
91	代收帳 (貸方)		25,528,961.99
92	抵押帳 (貸方)		1,130,895,307.59
93	保證及擔保付款		72,511,031.75
94	信用狀		3,522,330.01
95+99	其他備查帳	731,279,708.79	731,279,708.79
	總額	2,677,801,966.90	2,677,801,966.90

首席營運官
王露

行政總裁
張晨

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

STANDARD CHARTERED BANK, MACAU BRANCH

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2017

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA	-	-
. PATACAS	-	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
DEPÓSITOS NA A.M.C.M.	-	-
. PATACAS	226,917,803.79	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
VALORES A COBRAR	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TER	72,143,451.04	-
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	839,691,372.35	-
OURO E PRATA	-	-
OUTROS VALORES	173,550.40	-
CRÉDITO CONCEDIDO	2,646,504,760.56	-
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	130,000,000.00	-
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	244,986,818.53	-
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
DEVEDORES	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM	-	-
. PATACAS	-	290,977,072.54
. MOEDAS EXTERNAS	-	877,958,516.29
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO	-	-
. PATACAS	-	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
DEPÓSITOS A PRAZO	-	-
. PATACAS	-	7,620,000.00
. MOEDAS EXTERNAS	-	55,438,107.91
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	-	-
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	-
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	-
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	-	2,917,360,087.41
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	-
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	-	2,131,567.27
CREDORES	-	-
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	3,291,680.71
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-
IMÓVEIS	-	-
EQUIPAMENTO	11,330.00	-
CUSTOS PLURIENAIAS	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	52,298,197.12	11,183,125.40
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	-	-
CAPITAL	-	-
RESERVA LEGAL	-	-
RESERVA ESTATUTÁRIA	-	-
RESERVA DA REAVALIAÇÃO	-	248,511.22
OUTRAS RESERVAS	-	30,480,393.52
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	514,053.52
LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIO ANTERIORES	-	-
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	-
CUSTOS POR NATUREZA	39,754,146.32	-
PROVEITOS POR NATUREZA	-	55,278,314.32
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	32,301,319.14	-
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	393,104,269.25	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	-	32,301,319.14
CRÉDITOS ABERTOS	-	393,104,269.25
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	4,014,058,571.73	4,014,058,571.73
TOTAIS	8,691,945,590.23	8,691,945,590.23

A Gerente-Geral,
Candy Vu

A Chefe da Contabilidade,
Alice Leung

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$227.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$ 227,00